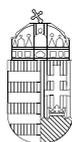


A KÖFOP-2.1.4-VEKOP-16-2016-00001 azonosító jelű  
„A Külgazdasági és Külügyminisztérium humánerőforrás-gazdálkodásának  
és belső képzési rendszerének fejlesztése” című kiemelt projekt

# DIPLOMÁCIAI SZAKNYELVI KÉZIKÖNYV OLASZ NYELVEN 1

SZÉCHENYI 2020



MAGYARORSZÁG  
KORMÁNYA

Európai Unió  
Európai Szociális  
Alap



BEFEKTETÉS A JÖVŐBE



KÜLGAZDASÁGI ÉS  
KÜLÜGYMINISZTERIUM

Készült a Külgazdasági és Külügyminisztérium által megvalósított, „A Külgazdasági és Külügyminisztérium humánerőforrás-gazdálkodásának és belső képzési rendszerének fejlesztése” című KÖFOP-2.1.4-VEKOP-16-2016-00001 azonosító jelű kiemelt projekt keretében, európai uniós forrásból finanszírozva.

*„Működési és gyakorlati ismereteket tartalmazó kézikönyvek,  
nemzetközi szakanyagok és ismertetőik”*  
című műszaki-szakmai eredmény megvalósításához kapcsolódóan

ISBN 978-615-6195-07-4

© A mű szerzői jogilag védett. Minden jog, így különösen a sokszorosítás, terjesztés és fordítás joga fenntartva. A mű a kiadó írásbeli hozzájárulása nélkül részeiben sem reprodukálható, elektronikus rendszerek felhasználásával nem dolgozható fel, azokban nem tárolható, azokkal nem sokszorosítható és nem terjeszthető.

SZERZŐ: **DR. WALLENDUMS TÜNDE**

IDEGEN NYELVI SZAKLEKTOR: **DR. TÓTH GABRIELLA**

# INDICE

|   |           |
|---|-----------|
| <b>BEVEZETŐ</b> .....   | <b>4</b>  |
| <b>LECTORI SALUTEM!</b> .....   | <b>6</b>  |
| <b>1. UNGHERIA</b> .....  | <b>9</b>  |
| 1.1. L'Ungheria sulla mappa del mondo.....  | 9         |
| 1.1.a. Geografia, popolazione e lingua .....  | 9         |
| 1.1.b. Storia .....   | 11        |
| 1.1.c. Sistema politico e amministrativo .....  | 13        |
| 1.1.d. L'economia e le relazioni commerciali del paese .....                                | 14        |
| 1.1.e. Prospettive future.....  | 17        |
| 1.2. Tradizioni, costumi e attrazioni turistiche del paese .....                            | 18        |
| 1.2.a. Giorni di festa, tradizioni e usanze .....   | 18        |
| 1.2.b. Gastronomia.....   | 20        |
| 1.2.c. Cultura .....  | 21        |
| 1.2.d. Regioni e attrazioni – informazioni utili per turisti.....                           | 23        |
| 1.3. Rapporti bilaterali fra l'Italia e l'Ungheria.....                                     | 24        |
| <b>2. ITALIA</b> .....  | <b>25</b> |
| 2.1. L'Italia sulla mappa del mondo .....   | 25        |
| 2.1.a. Dati, indici, fatti: geografia, popolazione, storia e sistema politico .....         | 25        |
| 2.1.b. Situazione economico-sociale e prospettive future .....                              | 30        |
| 2.2. Attrazioni turistiche del paese, feste e tradizioni.....                               | 34        |
| 2.2.a. Attrazioni turistiche d'Italia .....   | 34        |
| 2.2.b. Gastronomia.....   | 38        |
| 2.2.c. Informazioni utili per il turista.....   | 38        |
| 2.2.d. Conoscenze culturali .....   | 39        |
| <b>3. UNIONE EUROPEA</b> .....  | <b>41</b> |
| 3.1. Storia e vita quotidiana.....  | 41        |
| 3.1.a. Introduzione: conoscenze fondamentali sull'UE .....                                  | 41        |
| 3.1.b. La storia dell'UE: dalla Comunità europea del carbone e dell'acciaio alla Brexit. 42 | 42        |

|  |            |
|--|------------|
| 3.1.c. Istituzioni e processi decisionali all'interno dell'UE.....                 | 47         |
| 3.1.d. Settori di azione dell'UE .....   | 48         |
| 3.1.e. Diritto dell'UE.....  | 49         |
| 3.1.f. Vivere e fare impresa nell'UE .....   | 50         |
| 3.1.g. Bilancio della presidenza di turno.....                                     | 50         |
| 3.2. Passato, presente, futuro – attualità e sfide.....                            | 50         |
| 3.2.a. Cosa fa l'UE per i cittadini .....  | 50         |
| 3.2.b. L'euro – la moneta comune europea .....                                     | 52         |
| 3.2.c. 50 traguardi, un progresso – Mezzo secolo di Europa .....                   | 53         |
| 3.2.d. Problemi attuali e sfide future .....                                       | 53         |
| 3.3. L'Ungheria all'interno dell'UE.....   | 54         |
| <b>4. MONDO AL DI FUORI DELL'UNIONE EUROPEA.....</b>                               | <b>55</b>  |
| 4.1. Le organizzazioni internazionali.....   | 55         |
| 4.1.a. Definizione, tipi e attività.....   | 55         |
| 4.1.b. Le organizzazioni internazionali più importanti.....                        | 56         |
| 4.1.c. L'Ungheria nelle organizzazioni internazionali.....                         | 62         |
| 4.2. Tendenze e sfide del futuro.....  | 62         |
| 4.3. Le grandi potenze e i loro rapporti .....                                     | 63         |
| <b>5. RAPPRESENTANZE ESTERE .....</b>  | <b>65</b>  |
| 5.1. Compiti e mansioni presso le rappresentanze estere.....                       | 65         |
| 5.1.a. L'attività dei diplomatici e del personale delle rappresentanze estere..... | 65         |
| 5.1.b. Siti delle rappresentanze estere .....                                      | 68         |
| 5.2. Eventi presso le rappresentanze.....  | 69         |
| 5.2.a. Il cerimoniale.....   | 69         |
| 5.2.b. Norme principali nella comunicazione dei diplomatici .....                  | 73         |
| <b>6. APPENDICE – ESEMPI DI DOCUMENTI DIPLOMATICI.....</b>                         | <b>77</b>  |
| <b>CHIAVI DEGLI ESERCIZI .....</b>   | <b>82</b>  |
| <b>VOCABOLARIO ITALO – UNGHERESE .....</b>   | <b>90</b>  |
| <b>RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI.....</b>  | <b>112</b> |
| <b>NOTE.....</b>   | <b>113</b> |

# BEVEZETŐ

A *Külgazdasági és Külügyminisztérium humánerőforrás-gazdálkodásának és belső képzési rendszerének fejlesztése* című, KÖFOP-2.1.4-VEKOP-16-2016-00001 azonosító jelű – európai uniós forrásból finanszírozott – kiemelt projekt keretében kifejlesztett *Diplomáciai szaknyelvi kézikönyv* célja, hogy hozzájáruljon a tartós külszolgálat magas szintű ellátásához szükséges nyelvi kompetenciák fejlesztéséhez és a külügyi szaknyelvi felkészítéshez, melyek révén a külügyi és külgazdasági munkavégzésben érintett, a tartós külszolgálatokat töltő vagy arra felkészülő tisztviselők sikeresen használják az idegen nyelvet a szakmai kommunikációs szituációkban, és ezáltal eredményesen lássák el szakmai feladataikat.

Az anyag két részből áll.

Az **első rész** a már meglévő ismeretek felfrissítésére és újak megszerzésére fekteti a hangsúlyt, ami különféle szövegműfajok feldolgozásán és az ezzel kapcsolatos szakszókincs bővítésén alapul.

Az egyes fejezetek az alábbi témaköröket foglalják magukba:

- Magyarország
- A célnyelvi ország
- Az Európai Unió
- Az Európai Unión kívüli világ
- A külképviselet

A kézikönyv **második része** az eredményes diplomácia-szakmai kommunikáció alkotóelemeinek fejlesztését célozza. Ezek az alkotóelemek a beszédértés, a beszédalképesítés, az írott szöveg értelmezése, az íráskészség, a nyelvek közötti közvetítő-készség, a nyelvismeret és a jártasság. A nyelvi kompetenciafejlesztésre irányuló gyakorlatok mellett a nyelvhasználónak tanácsokat is adunk olyan kérdésekben, mint pl.:

- hogyan lehet fejleszteni a szövegértési készséget,
- milyen nyelvi eszközök szükségesek ahhoz, hogy részt tudjunk venni egy társalgásban,
- hogyan épül fel egy sikeres prezentáció,
- melyek a diplomáciai levelezés jellemzői,
- mire ügyeljünk egy szöveg fordítása közben.
- melyek a diplomáciai érintkezés főbb szabályai.

Mindkét részhez szövszedet kapcsolódik. Az első rész utáni az egyes fejezetek lexikai elemein alapul, és a célnyelvi szavak, kifejezések magyar megfelelőjét tartalmazza. A második szövszedet egy, a szövegektől független, a nemzetközi kapcsolatokban fontos lexika gyűjteménye.

A kézikönyv használójával szemben elvárt nyelvtudás a KER B2 szint, melyet az alábbiak szerint foglalunk össze:

*Meg tudja érteni az összetettebb konkrét vagy elvont témájú szövegek fő gondolatmenetét, beleértve a szakterületének megfelelő szakmai beszélgetéseket is. Folyamatos és természetes módon olyan szintű interakciót tud folytatni anyanyelvű beszélővel, ami az egyik fél számára*

*sem megterhelő. Világos, részletes szöveget tud alkotni különböző témák széles körében, és ki tudja fejteni véleményét egy aktuális témáról úgy, hogy részletezni tudja a különböző lehetőségekből adódó előnyöket és hátrányokat. Meggyőző érvekkel meg tudja védeni a témával kapcsolatos álláspontját.*

A szerzők nem titkolt szándéka azonban hozzájárulni ahhoz, hogy a nyelvhasználó nyelvtudása a B2 szintről egy magasabb szintre léphessen. Ha a nyelvhasználó a Külgazdasági és Külügyminisztérium által biztosított Diplomáciai Szakmai Nyelvi Vizsgán kíván majd tanúbizonyságot adni a magasabb szint eléréséről, akkor javasoljuk, hogy ismerkedjen meg annak témaköreivel, mivel azok tartalmazznak olyan témákat is, amelyeket jelen anyagban – a terjedelmi korlátok miatt – nem tudunk feldolgozni.

Eredményes felkészülést kívánunk!

## LECTORI SALUTEM!

Il presente volume, *Manuale di linguaggio diplomatico italiano I*, parte della serie di manuali di comunicazione diplomatica, edita nell'ambito del progetto KÖFOP-2.1.4-VEKOP-16-2016-00001 dal Ministero degli Affari e del Commercio Esteri ungherese mira a favorire l'apprendimento e l'uso consapevole e disinvolto del linguaggio diplomatico italiano.

Rivolgendosi ai futuri diplomatici, ma non solo, pone l'obiettivo di facilitare l'inserimento linguistico-culturale dello studente nella realtà professionale di lingua italiana.

I testi e le attività comunicative orali e scritte, accompagnate da nozioni interculturali connesse al lavoro svolto alla rappresentanza diplomatica, e alla vita in Italia e in Ungheria contribuiscono allo sviluppo delle competenze degli utenti che man mano diventano capaci di fornire delle informazioni sul proprio paese in lingua italiana e di argomentare riguardo alla situazione in Europa. Avvicinandosi al livello B2+ e C1 del QCER, lo studente sviluppa le abilità di espressione della propria opinione e si appropria delle norme comunicative vigenti nella comunità dei parlanti nativi.

La tematica dei cinque capitoli del presente volume segue rigorosamente lo schema definito dal progetto sopra indicato del Ministero. Dopo aver ripassato le caratteristiche geografiche, storiche, economiche e sociali dell'Ungheria e dell'Italia, si parla del passato, del presente e del futuro dell'Unione europea. Si dà poi una breve panoramica sulle organizzazioni internazionali e sul mondo al di fuori dell'UE per concludere infine con un capitolo dedicato alla rappresentanza estera e alle figure professionali ivi operanti con particolare riguardo al cerimoniale diplomatico e alla comunicazione professionale.

Gli articoli e i brani originali e selezionati da fonti autorevoli (quotidiani, siti delle ambasciate e delle organizzazioni internazionali), ma anche da enciclopedie online servono non solo per illustrare la molteplice tipologia di testi che il diplomatico incontra nel corso del suo lavoro, ma anche per aiutare l'arricchimento del lessico specifico (e non) dello studente straniero.

I testi sono seguiti da esercizi e attività mirati al ripasso delle conoscenze fondamentali diplomatiche (dati e fatti), nonché all'apprendimento e all'uso della terminologia specifica dei rapporti internazionali. A parte di alcune attività soggettive, le soluzioni degli esercizi sono raggruppate alla fine del libro, seguite da un glossario basato sui testi dei capitoli precedenti.

La seconda parte del manuale, come sopra ricordato, include soprattutto esercizi rivolti allo sviluppo delle varie competenze: capacità auditiva, abilità comunicativa nonché di comprensione e di produzione di testi scritti, senza trascurare l'obiettivo dello sviluppo della mediazione linguistica (attività di traduzione e di riassunto), delle conoscenze linguistiche e delle nozioni pratiche relative al lavoro diplomatico. Anche la seconda parte si conclude con un glossario – questa volta ungherese-italiano – contenente lemmi diplomatici essenziali.

A proposito della terminologia diplomatica, è importante ricordare una particolarità dell'ortografia, legata all'uso delle maiuscole nei nomi di determinate strutture politiche, di periodi storici o di festività, ecc. Da questo punto di vista l'italiano è più permissivo e tollerante rispetto alle regole della lingua ungherese: „*nei nomi ufficiali di enti, organizzazioni, istituzioni ecc. formati da due o più parole, l'uso della maiuscola per le iniziali delle parole che seguono la prima è facoltativo*”<sup>1</sup>; Mercato comune europeo / Mercato Comune Europeo. La scelta della maiuscola dipende anche dal contesto e/o dal significato del termine p.es. Stato (= nazione) / stato (= condizione), Paese (= nazione) / paese (= piccola città), ma certe volte può addirittura risentire anche dello stato emotivo del parlante. Vista la molteplicità dell'uso chiediamo la comprensione dei Lettori per le eventuali incongruenze ortografiche. Inoltre, per essere sempre aggiornati sui cambiamenti del linguaggio diplomatico consigliamo la consultazione dei siti e delle opere proposte negli esercizi e/o nella bibliografia.

L'autrice e la lettrice – ambedue con esperienze pluridecennali nell'insegnamento della lingua italiana, ma anche di intermediazione linguistica presso diverse strutture statali e private, tra cui anche al Centro d'esame di linguaggio diplomatico del Ministero degli Affari e del Commercio Esteri a Budapest – sperano di offrire un lavoro utile allo studente di lingua e augurano buona preparazione con le parole di Nelson Mandela, ex presidente del Sudafrica: “*Se parli con un uomo in una lingua a lui comprensibile, arriverai alla sua testa. Se gli parli nella sua lingua, arriverai al suo cuore.*”<sup>2</sup>

# 1. UNGHERIA



La bandiera e lo stemma d'Ungheria<sup>1,2</sup>

## 1.1. L'Ungheria sulla mappa del mondo

### 1.1.a. Geografia, popolazione e lingua



Ungheria <sup>3</sup>

L'Ungheria situata nell'Europa Centrale **confina con 7 paesi**: a nord con la Repubblica Slovacca, a est con l'Ucraina e con la Romania, a sud con la Serbia e con la Croazia, a ovest con la Slovenia e con l'Austria. Essendo situata nel Bacino dei Carpazi, non ha nessun sbocco al mare.

Il fiume più lungo del paese è il Tibisco il cui percorso in Ungheria è di 597 km. Il secondo fiume è il Danubio che attraversa il paese per 417 km.

Il lago più grande è il Lago Balaton con una superficie di 600 km<sup>2</sup>.

A ovest del Danubio si estende il **Transdanubio**, all'interno del quale si distinguono quattro aree maggiori: 1. la Piccola pianura, 2. le Prealpi, 3. le Montagne del Transdanubio, 4. la Zona collinare del Transdanubio.

La **Grande Pianura** si trova a est del Danubio. È costituita da due parti:

1. dall'area abbracciata dal Danubio e dal Tibisco e
2. dal Transtibisco, ovvero dall'area che si trova a est del Tibisco.

A nord della Grande Pianura si estendono le **Montagne dell'Ungheria settentrionale**.

**La superficie** è pianeggiante per la maggior parte, più di due terzi del territorio sono sotto i 200 metri di altezza. La cima più alta del paese è quella del Kékes (1014 m) situata nei Monti di Mátra, nella parte settentrionale del paese.

**Il clima** è continentale temperato: gli inverni sono freddi e nevosi, le estati sono calde e spesso afose. Le stagioni intermedie invece sono miti. Le piogge si concentrano soprattutto nei mesi primaverili e autunnali.

Per quanto riguarda il **numero degli abitanti** è ormai sotto la soglia dei 10 milioni. Secondo i dati di gennaio 2018 la popolazione ammonta a 9,77 milioni, di cui 1,75 milioni sono concentrati nella capitale (Budapest).

**La popolazione** è composta prevalentemente da ungheresi (detti anche magiari, parola proveniente dalla forma italianizzata del termine "magyar"), ma ci sono anche delle minoranze. La più numerosa è quella dei rom, seguita dalla comunità dei tedeschi. Ci sono inoltre slovacchi, croati, rumeni e in numero ancora minore serbi, sloveni, ucraini e ruteni.

Secondo i dati del censimento del 2011 gli abitanti del paese sono **cristiani per il 54,1%** (cattolici 39%, calvinisti 11,6%, luterani 2,2% e altre confessioni cristiane minori). La percentuale degli **ebrei**, dei **musulmani** e dei **buddisti** si aggira **attorno allo 0,1% ciascuno**. Ci sono poi anche altre religioni minori (0,2%). Il 27,2% della popolazione non si è espresso sulla religione, il 18,2% invece ha detto di essere irreligioso e/o ateo.<sup>4</sup>

**La lingua** ufficiale è l'ungherese: una lingua molto particolare, sulla cui origine ci sono ancora forti dibattiti fra i linguisti. Sicuramente non è una lingua indoeuropea, viene considerata per lo più una lingua ugro-finnica, appartenente alla famiglia delle lingue uraliche.

Oggi come oggi l'ungherese è una delle lingue ufficiali dell'Unione Europea, ed è la lingua non indoeuropea più parlata nel territorio europeo. Viene parlato da circa 14 milioni di persone nel mondo.<sup>5</sup> La maggior parte dei parlanti risiede ovviamente in Ungheria. Tuttavia, la lingua è parlata anche nei paesi adiacenti (minoranze ungheresi) e, per via della presenza degli immigranti ungheresi, anche in paesi lontani come p.es. negli Stati Uniti, in Canada o in Israele.

### 1.1.b. Storia

Il popolo nomade degli ungheresi arrivò nel Bacino dei Carpazi verso l'896 sotto la guida del **Principe Árpád**. Un secolo dopo, il principe Vajk, trisnipote di Árpád si convertì al Cristianesimo, e a Natale dell'anno 1000 venne incoronato con la corona ricevuta dal papa Silvestro II.



La statua di Santo Stefano I (Budapest - Piazza degli Eroi)<sup>6</sup>

Il primissimo re ungherese infatti si chiamava **Stefano**, nome originario dal Protomartire Stefano o dal nome greco (Stephanos) che significa appunto "corona", ovvero "incoronato".

Il re Stefano I giurò fedeltà al papa e gettò le basi della chiesa e dello stato cristiano ungheresi.

La conversione della popolazione al Cristianesimo venne completata dal re Ladislao (1077-1095) che espanse anche i confini del regno. Nel 1241-42 però il paese venne invaso dai mongoli (detti anche tartari) che costrinsero perfino il re **Béla IV** (1235-70) a fuggire all'estero. Ma dopo il ritorno riorganizzò lo stato distrutto, ed è proprio per questo che oggi viene considerato come il secondo fondatore del paese. Qualche decennio dopo, nel 1301, con la morte del re **Andrea III** (1290-1301) si estinse la dinastia di origine magiara.

Al vertice del paese seguirono gli Angiò di Napoli. Al nome di **Carlo Roberto** d'Angiò (1308-1342) è legata la nascita del fiorino ungherese (moneta coniata sul modello del fiorino fiorentino) ed il primissimo incontro reale a Visegrád nel 1335, un evento di grande importanza diplomatica ed economica che segnò l'inizio di una collaborazione plurisecolare. All'epoca del figlio Luigi d'Angiò, detto anche **Luigi il Grande** (1342-1382) lo stato medioevale ungherese raggiunse la sua massima estensione geografica.

La storia dei secoli successivi è caratterizzata da lotte continue contro i turchi. È da ricordare la battaglia (vittoria ungherese) presso il castello di Nándorfehérvár (Belgrado) del 1456 ed il periodo successivo dell'ambizioso re **Mattia Corvino** (1458-1490), detto anche Mattia il Giusto. La sua corte – grazie anche alla moglie di origine napoletana, Beatrice d'Aragona – diventò centro dell'Umanesimo e della cultura rinascimentale.

**La sconfitta di Mohács** del 1526 segnò l'inizio della divisione del paese e del dominio turco di un secolo e mezzo.

Con la riconquista di Buda nel 1686, ebbe fine **l'occupazione turca**, ma non si poteva ancora parlare di indipendenza perché il paese era dominato dagli Asburgo. Tra il 1703 e il 1711 ci fu poi una guerra d'indipendenza guidata da **Ferenc Rákóczi II**. Fallita la guerra, Rákóczi dovette andare in esilio e morì in Turchia.

All'epoca dell'Illuminismo il regno di **Maria Teresa** (1740-1780) e poi quello del figlio **Giuseppe II** (1780-90) erano periodi più tranquilli, caratterizzati da tentativi di modernizzazione.

Durante il **Risorgimento** anche in Ungheria ci furono dei movimenti liberali e nazionali che riuscirono ad ottenere tra l'altro che la lingua ungherese diventasse lingua ufficiale del paese (1844). Il **15 marzo 1848** nella città di Pest (all'epoca ancora completamente indipendente da Buda) scoppiò la rivoluzione contro gli Asburgo, seguita dalla guerra d'indipendenza che durò fino al 13 agosto 1849, quando gli ungheresi deposero le armi davanti all'esercito invasore dello zar russo. Il **6 ottobre 1849** nella città di Arad furono giustiziati i 13 capi della guerra, mentre a Budapest venne fucilato il conte Lajos Batthyány, primum premier dell'Ungheria indipendente.

Il successivo periodo di repressione fu seguito da un lento avvicinamento dei due paesi che portò al **Compromesso del 1867** e alla costituzione della **Monarchia austro-ungarica**. **Francesco Giuseppe I** (1848-1916) già imperatore austriaco, venne solennemente incoronato a Budapest l'8 giugno 1867 e diventò anche re apostolico d'Ungheria.

Nella Monarchia austro-ungarica tre ministeri erano di comune direzione (politica estera, finanze e affari militari). Budapest diventò la seconda capitale dell'impero con numerose costruzioni in corso. La "belle époque" però ebbe fine con lo scoppio **della Prima guerra mondiale**.

Finita la guerra, sulle rovine dell'impero sconfitto emersero nuovi stati. Ai sensi del trattato di pace di Parigi, detto anche **trattato del Trianon** (dal nome del palazzo del Grand Trianon di Versailles in cui fu firmato) il territorio del paese venne ridotto dai precedenti 288.000 km<sup>2</sup> agli attuali 93.000 km<sup>2</sup>. Diversi milioni di ungheresi rimasero al di fuori dei nuovi confini nazionali.

Nell'ottobre del 1918 venne proclamata anche la repubblica, che in breve si trasformò in un regime comunista di tipo sovietico, chiamato anche **la Repubblica dei Consiglieri**. Dopo la vita effimera di questa repubblica (133 giorni), venne ristabilito il regno.

Fino alla fine della Seconda guerra mondiale l'Ungheria infatti rimase un regno, ma senza la figura del re. A partire dal 1° marzo 1920 il più alto incarico dello stato – quello di reggente – fu ricoperto da **Miklós Horthy**, ex ammiraglio della marina austro-ungarica. Nei decenni successivi l'Ungheria si avvicinò sempre di più alle **potenze dell'Asse** che sostenevano la sua politica revisionistica. L'Ungheria entrò in **guerra** a fianco della Germania, ma in seguito a gravissime perdite, cercò di ritirarsi dall'alleanza e iniziò trattative segrete con i rappresentanti degli Alleati.

Nel frattempo un colpo di stato portò al governo il Partito delle Croci Frecciate e nel marzo del 1944 il paese venne occupato dai tedeschi. Nella primavera del 1945 le truppe sovietiche liberarono il paese dal dominio del Terzo Reich, istituendovi un governo filosovietico. Man mano ottennero una posizione predominante anche nella politica interna. Di conseguenza l'Ungheria cambiò perfino la forma di stato e diventò

una repubblica popolare facente parte del blocco sovietico (accordi economici e militari, Patto di Varsavia, ecc.). Nacque anche una nuova costituzione basata sul modello sovietico e cominciò la collettivizzazione delle terre e lo sviluppo forzato dell'industria pesante.

Con la morte di Stalin iniziò un certo disgelo ed il 23 ottobre del **1956** scoppiò la rivolta a Budapest che portò al potere **Imre Nagy**, politico riformista che diede avvio alla ristabilizzazione della democrazia, e propose fra l'altro anche il ritiro dal Patto di Varsavia. Ma l'Unione Sovietica, non potendo permettere un cambiamento del genere, il 4 novembre mise in azione i carri armati soffocando le speranze degli ungheresi. Il nuovo leader del paese, **János Kádár**, rimase fedele a Mosca per decenni e si ritirò dal potere solo nel 1988 per la spinta dell'opposizione.

Il **10 settembre 1989**, l'Ungheria aprì la propria frontiera occidentale per far passare molti tedeschi della Germania dell'Est – arrivati in Ungheria nella speranza di poter poi emigrare in uno dei paesi democratici d'Europa – all'Ovest. Questo gesto contribuì all'abbattimento del Muro di Berlino avvenuto poco dopo. Era anche uno dei passi verso la disgregazione del blocco dell'Est. In occasione del 33° anniversario della rivolta ungherese del 1956 (**il 23 ottobre 1989**) venne proclamata la Repubblica democratica e parlamentare d'Ungheria.

Nel 1990 furono celebrate le prime elezioni libere. Il primo premier del nuovo governo democratico era **József Antall** (presidente del Foro Democratico). Poco dopo cominciò il ritiro delle truppe sovietiche stazionate "temporaneamente" in Ungheria fin dagli anni della seconda guerra mondiale. In seguito alle elezioni del 1994 si è formato un governo di sinistra, poi nel 1998 un governo di centro-destra diretto da **Viktor Orbán**. Nel 2002 è tornato il centro-sinistra, mentre alle elezioni del 2010 ha vinto di nuovo il partito Fidesz che ha ripetuto la vittoria altre due volte (2014 e 2018).

Alle **elezioni parlamentari del 2018** sette partiti hanno raggiunto la soglia necessaria per poter costituire un gruppo parlamentare: 1. Fidesz (Alleanza dei Giovani Democratici), 2. KDNP (Partito della Democrazia Cristiana), 3. Jobbik (Movimento per un'Ungheria migliore), 4. MSZP (Partito Socialista Ungherese), 5. DK (Coalizione Democratica), 6. LMP (La politica può essere diversa), 7. PM (Dialogo per l'Ungheria).<sup>7</sup>

L'Ungheria è membro dell'OCSE (dal 1996), della NATO (dal 1999), e dell'Unione Europea (dal 1° maggio 2004). Ha firmato gli Accordi di Schengen e fa parte anche del Gruppo di Visegrád.

### ***1.1.c. Sistema politico e amministrativo***

Dall'entrata in vigore della nuova Costituzione (1° gennaio 2012) **il nome ufficiale** del paese è semplicemente **Ungheria**.

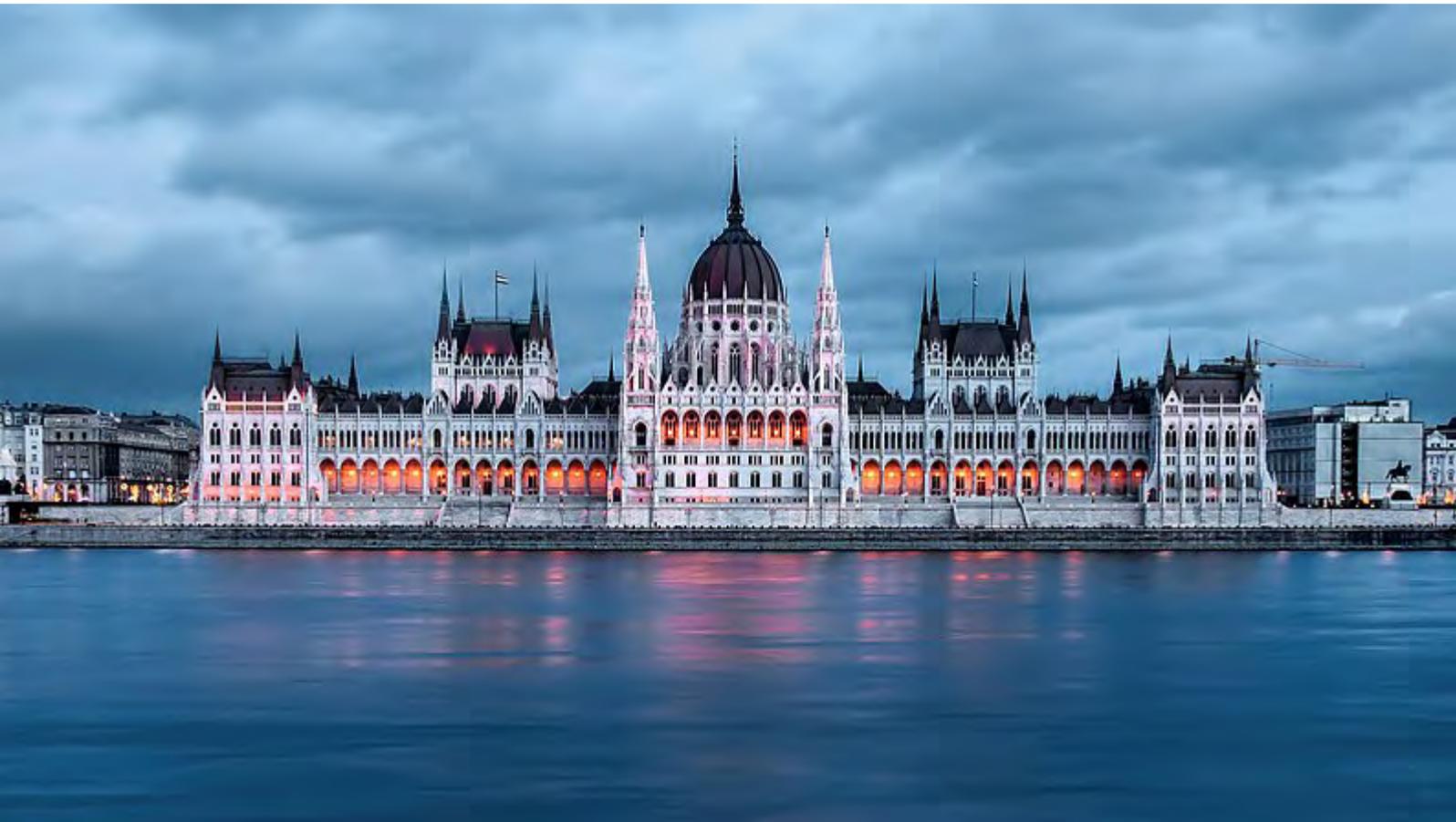
Per quanto riguarda la forma di stato, l'Ungheria è una repubblica parlamentare, democratica e rappresentativa, il cui parlamento unicamerale è composto da **199 deputati** eletti ogni quattro anni (elezioni dirette).

La più alta carica dello stato è quella del **presidente della repubblica** che, pur essendo di carattere piuttosto rappresentativo, possiede il potere di veto, p.es. può rinviare le leggi per revisione alla Corte costituzionale. Il presidente della repubblica (capo dello stato) che viene eletto ogni 5 anni dal Parlamento è anche il comandante supremo dell'esercito.

Il potere esecutivo è nelle mani del **primo ministro** (capo del governo) che viene eletto dal Parlamento su proposta del presidente della repubblica. Il primo ministro è solitamente il leader del maggior partito parlamentare. Ha il diritto di scegliere e di dimettere i membri del governo, ma la nomina dei ministri deve essere firmata anche dal presidente della repubblica.

Il **presidente del parlamento** costituisce la terza più alta carica dello stato. Viene eletto fra i deputati parlamentari ogni volta quando si costituisce un nuovo parlamento.

Dal punto di vista amministrativo l'Ungheria è divisa in **19 province**, più Budapest, che è una provincia autonoma. Ci sono poi altre **23 città che godono degli stessi diritti delle province**. All'interno delle province ci sono i cosiddetti **distretti** (circondari) suddivisi a loro volta in ulteriori unità minori, come **le città ed i comuni**.



Il palazzo del Parlamento visto dal Danubio<sup>8</sup>

### ***1.1.d. L'economia e le relazioni commerciali del paese***

La valuta ufficiale del paese è il fiorino ungherese. L'Ungheria infatti non ha ancora adottato la moneta comune europea. Per il momento si parla solo della preparazione del piano di adozione dell'euro, e si dovrà ancora fissare la data. Il corso del cambio fiorino-euro varia a seconda dell'andamento delle rispettive economie, attualmente a 1 euro equivalgono circa 355 fiorini.<sup>9</sup>

L'economia ungherese per lunghi secoli era basata soprattutto sulla **produzione agricola** (frutta, ortaggi, legumi, cereali, tabacco, ecc.). L'Ungheria veniva addirittura definita *il granaio d'Europa*. Ma era altrettanto importante anche **l'allevamento di animali** (bovini, ovini, suini, ma anche volatili, come p.es. le oche).

Oggi come oggi l'Ungheria è anche un **paese industriale** (industria meccanica, chimica, farmaceutica, e automobilistica, ecc.) ed è sempre più dominante anche **il settore terziario** (trasporti, turismo, ecc.).

Secondo l'Ufficio di Statistica Ungherese KSH nel 2019 **il PIL ungherese è cresciuto** del 4,9%. I maggiori contributori sono stati **i servizi e il settore industriale**. La tendenza è **positiva** anche per quanto riguarda il commercio. L'Italia è il terzo partner commerciale più importante dal punto di vista delle esportazioni. Il volume delle esportazioni ungheresi nel 2019 ammontava a 5,6 miliardi di euro.<sup>10</sup>

### **I. Rispondere alle domande.**

1. Quanti sono i paesi confinanti con l'Ungheria?
2. Quali sono le minoranze etniche più numerose in Ungheria?
3. Quale percentuale della popolazione è cristiana?
4. Quali erano le conseguenze della sconfitta a Mohács?
5. Quando è diventato l'ungherese lingua ufficiale dello stato?
6. Qual era il titolo di Francesco Giuseppe I?
7. Qual era la forma di stato nel periodo fra le due guerre mondiali?
8. Quali erano gli obiettivi di Imre Nagy in seguito alla rivolta ungherese del 1956?
9. Quali erano le conseguenze dell'apertura delle frontiere occidentali del paese nel 1989?
10. Perché è importante l'anno 2004 nella storia moderna del paese?

### **II. Completare le frasi secondo il senso, scegliendo il finale giusto.**

1. La primissima dinastia reale ungherese si estinse nel
  - a) 1301.
  - b) 1303.
  - c) 1526.
2. Nella Monarchia austro-ungarica erano di comune direzione i ministeri
  - a) della guerra, delle finanze e dell'economia.
  - b) degli esteri, delle finanze e quella militare.
  - c) degli esteri, degli interni e delle questioni strategiche.
3. Nel marzo 1944 cominciò
  - a) l'occupazione tedesca in Ungheria.
  - b) la liberazione del paese.
  - c) l'ultima grande battaglia della Seconda guerra mondiale.
4. L'Ungheria fa parte dell'Alleanza atlantica
  - a) dal 1999.
  - b) dal 1989.
  - c) dal 1956.
5. L'Ungheria è una repubblica a partire dal
  - a) 23 ottobre 1989.
  - b) 1° gennaio 1990.
  - c) 1° gennaio 2012.

6. Il ritiro delle truppe sovietiche cominciò
  - a) immediatamente nel secondo dopoguerra.
  - b) dopo l'abbattimento della rivolta del 1956.
  - c) dopo la proclamazione della Repubblica d'Ungheria.
  
7. Il Parlamento ungherese è
  - a) bicamerale.
  - b) costituito dai deputati eletti ogni 5 anni.
  - c) unicamerale.
  
8. Il primo ministro
  - a) ha un potere piuttosto simbolico.
  - b) di solito è anche il capo del maggior partito parlamentare.
  - c) gode del diritto di veto sulle leggi approvate dal parlamento.
  
9. Il comandante supremo delle forze armate in Ungheria è
  - a) il presidente del parlamento.
  - b) il presidente della repubblica.
  - c) il primo ministro.
  
10. Il presidente della repubblica
  - a) non possiede alcun diritto di voto.
  - b) rappresenta il potere esecutivo.
  - c) può rifiutare di firmare le leggi.
  
11. Secondo la Costituzione in vigore il nome ufficiale del paese è
  - a) Repubblica d'Ungheria.
  - b) Repubblica democratica ungherese.
  - c) Ungheria.
  
12. Quanti gruppi parlamentari si sono formati in seguito alle elezioni del 2018?
  - a) 6
  - b) 7
  - c) 8
  
13. Dal punto di vista amministrativo il paese è diviso
  - a) in 19 province, più quella della capitale.
  - b) 20 regioni, come l'Italia.
  - c) in regioni e in province (18+1).
  
14. La lingua ungherese è parlata da circa
  - a) 18 milioni di persone.
  - b) 14 milioni di persone.
  - c) 10 milioni di persone.
  
15. Nel 2018 il PIL ungherese è cresciuto
  - a) dello 0,94%.
  - b) del 4,9%.
  - c) del 9,4%.

### **1.1.e. Prospettive future<sup>11</sup>**

L'obiettivo principale che l'Ungheria si prefigge per il periodo 2021-2027 è di incrementare il livello di competitività del paese. Ci sono sei obiettivi principali:

1. potenziamento della produttività e della capacità di innovazione delle pmi ungheresi;
2. incremento del tasso di occupazione e miglioramento della produttività;
3. investimento in infrastrutture per rafforzare la competitività;
4. incremento della cooperazione transfrontaliera;
5. attribuzione di un ruolo centrale alla ricerca, allo sviluppo e all'innovazione;
6. utilizzo di energie rinnovabili e transizione verso un tipo di industria più verde:

Il periodo 2014 - 2020 – secondo il ministro ungherese per l'innovazione e la tecnologia, László Palkovics – può essere definito un periodo di successi economici: si è visto un notevole incremento della produttività delle pmi ungheresi dovuto senza'altro anche agli investimenti finanziati dall'UE. Sono state introdotte delle semplificazioni nell'amministrazione, e nuove regole per il sostegno delle imprese. Sebbene i tassi di crescita dell'Ungheria risultino tra i migliori nell'UE, il paese è ancora tra gli stati membri meno sviluppati con notevoli disparità regionali, la riduzione delle quali costituisce una grande sfida e richiede ulteriori investimenti futuri. Tra gli obiettivi del governo infatti vi è il rafforzamento della sicurezza dell'approvvigionamento energetico, che dovrà essere basato su due fonti: nucleare e rinnovabili (impianti solari) per poter ridurre le emissioni di gas serra. È considerato altrettanto importante l'ecosostenibilità dei trasporti con lo sviluppo della mobilità elettrica (nuove stazioni di ricarica e oltre 14000 targhe verdi).

Anche la strategia industriale denominata **“Irinnyi Plan”** (2016-2020) aveva l'obiettivo di aumentare la produzione industriale specialmente nei settori come la difesa, la produzione di autoveicoli e dei macchinari specializzati, il turismo e la produzione alimentare. (Per ulteriori dettagli sulla politica economica dell'Ungheria in lingua italiana consultare la sezione Ungheria del sito <http://www.infomercatiesteri.it/> .

#### **III. a. Rispondere alle domande in base al testo di sopra.**

- 1) Qual è l'obiettivo principale dei prossimi 7 anni?
- 2) Quali sono le parole chiave dei progetti del governo?
- 3) Come è stato il periodo 2014-2020?
- 4) Quali problemi sono stati ricordati dal ministro?
- 5) Quali obiettivi concreti sono stati nominati?

**III. b. Rispondere alle domande in base ai risultati del *Better Life index* (<http://www.oecdbetterlifeindex.org/it/countries/hungary-it/>) o altre fonti di informazione (<https://data.oecd.org/hungary.htm>, <https://data.oecd.org/italy.htm>) qualora i primi non fossero disponibili. Scegliere uno dei temi elencati fra parentesi (abitazione, reddito, occupazione, relazioni sociali, istruzione, ambiente, impegno civile, salute, soddisfazione, sicurezza, equilibrio lavoro-vita) e presentare la situazione di riguardo in Ungheria e negli altri paesi OCSE.**

- 1) Qual è la posizione del paese sul *Better life index*?
- 2) Che percentuale degli adulti ungheresi ha un lavoro retribuito?
- 3) Quanto è la differenza fra i risultati ungheresi e quelli degli altri paesi OCSE nella valutazione PISA?
- 4) Di quanto è inferiore la speranza di vita in Ungheria rispetto alla media dei paesi OCSE?
- 5) Qual è il livello di soddisfazione generale degli ungheresi?

**IV. Presentare la situazione del commercio estero ungherese e tracciare le tendenze future interpretando i diagrammi ed i grafici dell'Ufficio di Statistica Ungherese <https://www.ksh.hu/docs/hun/xftp/idoszaki/mosz/mosz19.pdf>.**

## 1.2. Tradizioni, costumi e attrazioni turistiche del paese

### 1.2.a. Giorni di festa, tradizioni e usanze

In Ungheria ci sono tre **feste nazionali**:

**il 15 marzo** – ricorrenza della rivoluzione e della guerra d'indipendenza del 1848,

**il 20 agosto** – festa del re Santo Stefano, fondatore dello stato e della chiesa ungheresi, e

**il 23 ottobre** – anniversario della rivolta del 1956, e della proclamazione della repubblica del 1989.

Inoltre, sono **giorni di festa** anche **il 1° gennaio**, inizio dell'anno nuovo e **il 1° maggio**, la Festa del Lavoro. In più – viste le tradizioni cristiane del paese – sono festeggiate con giorni di vacanze anche le feste più importanti della Chiesa cattolica come il **Venerdì Santo** e il lunedì di Pasqua (**Pasquetta/Lunedì dell'Angelo**), lunedì di **Pentecoste**, il 1° novembre, festa di **Ognissanti** e il **Natale** (25 e 26 dicembre).

In occasione di queste giornate festeggiano anche le famiglie non praticanti o poco religiose. Si fanno visite, si mangia insieme e (a Natale) si scambiano anche dei regali.

In ambito familiare si festeggiano anche **i compleanni e gli onomastici**. A differenza dell'Italia, in Ungheria l'importanza dell'onomastico è simile a quella del compleanno. Un'altra differenza è che l'Epifania (6 gennaio), il Ferragosto (15 agosto) e l'Immacolata

Concezione (8 dicembre) in Ungheria sono festeggiate solo all'interno della Chiesa cattolica, ma non sono feste ufficiali. Un'altra curiosità: **la Festa della Mamma** in Ungheria cade sempre sulla prima domenica di maggio.

Ultimamente – pur essendo una festa molto commerciale – si festeggia anche in Ungheria il giorno **di San Valentino**. Altrettanto commerciale sta diventando anche **la Festa dei bambini**, festeggiata solitamente l'ultima domenica di maggio. Nelle scuole ungheresi sono sempre più popolari anche feste di altre culture come p.es. **Halloween**.

Fra le numerosissime tradizioni e usanze popolari legate alle feste, la più conosciuta e più particolare è forse **il cosiddetto 'locsolás'**, cioè l'annaffiare (con dell'acqua o con il profumo) le ragazze e le donne il Lunedì di Pasqua. A questo **rito di significato simbolico** e augurale si risponde regalando agli uomini delle uova decorate (simboli della vita e della rinascita).

Fra le tradizioni invernali ricordiamo quella del **presepe vivente** praticata per lo più in campagna e **la festa di Mikulás** (ovvero Santa Klaus, variante maschile della Befana italiana) che il 6 dicembre mette dolci, cioccolatini e altre piccole sorprese negli stivaletti dei bambini bravi e ramoscelli dorati nelle scarpe dei bambini cattivi.

## **V. Presentare le tradizioni natalizie ungheresi e le usanze popolari legate all'anno nuovo. Raccontare anche le proprie tradizioni familiari.**

Presepe vivente<sup>12</sup>



**VI. Abbinare le città e gli eventi elencati. Fare ulteriori ricerche e parlare degli eventi per 2-3 minuti.**

|  |                        |
|--|------------------------|
| 1. Carnevale dei fiori                 | a) Budapest            |
| 2. Sfilata delle maschere dette "Busó" | b) Castello di Gödöllő |
| 3. Festival primaverile                | c) Tarpa               |
| 4. Festival di musica da camera        | d) Mohács              |
| 5. Sagra del salame                    | e) Békéscsaba          |
| 6. Festival dell'Opera                 | f) Szeged              |
| 7. Festival teatrale all'aperto        | g) Debrecen            |
| 8. Fesztival Sziget                    | h) Óbuda               |
| 9. Balaton Sound                       | i) Miskolc             |
| 10. Giornate della prugna              | j) Zamárdi             |

### **1.2.b. Gastronomia**

La cucina ungherese è nota per piatti molto saporiti, preparati con la paprika, cipolla, peperoncino, pomodori, panna acida, aglio e cumino.

Oltre alla **zuppa di gulasch** che – a differenza dello spezzatino, come rivela anche il nome – è una minestra densa contenente carne di manzo, patate, verdure, e spesso anche una certa pasta, detta "pasta pizzicata" esiste un'infinita varietà di primi e secondi poco conosciuti all'estero.

La cucina ungherese ha assimilato molte tradizioni delle popolazioni vicine, ma anche quelle dei popoli dominatori che si sono succeduti nel corso dei secoli. La cucina originale ungherese **è di tipo contadino**, tuttavia è molto variegata: ogni regione vanta delle proprie caratteristiche e ricette tipiche.

Il pasto inizia solitamente con un aperitivo (nella maggior parte dei casi con la grappa 'pálinka') che viene seguito da un brodo o una **minestra** come p.es. il brodo di pollo arricchito di verdure, la zuppa di fagioli e la zuppa di pesce.

Il **secondo piatto è quasi sempre a base di carne o pesce** come il famoso spezzatino, o gli involtini di cavolo e carne che nei ricevimenti vengono spesso proposti come antipasto caldo.

Per finire il pranzo c'è una **ricchissima varietà di dolci** fra cui le due torte più rinomate: la torta *Dobos*, preparata con crema di cioccolato e glassa di zucchero caramellato, croccante e trasparente, e la torta *Esterházy*, con crema di noci. In ambito familiare si mangia spesso anche la *palacsinta* (crêpes) riempita con cioccolato o crema di ricotta zuccherata. I ristoranti propongono anche coppette di *Somlói galuska*, e vari tipi di strudel, buonissimi, ma anche molto sostanziosi.

Ovviamente non può mancare il **vino**. Il più famoso vino ungherese da dessert è senz'altro il *Tokaji*, detto anche "Il Re dei vini e vino dei Re", ma ci sono tanti altri vini pregiati che si abbinano bene con i piatti speziati come p.es. il *bikavér* ("sangue di toro") o *kékfrankos*.



Zuppa di Gulasch<sup>13</sup>

**VII. Preparare due proposte di pranzo (completo) ungherese, poi scegliere un piatto ed elencare gli ingredienti necessari e descrivere il processo di preparazione.**

### *1.2.c. Cultura*

**VIII. Completare le frasi del quiz, aggiungendo le informazioni mancanti.**

1. I simboli reali ungheresi – la corona, lo scettro e il globo – sono esposti .....
2. L'insegnante del figlio di Santo Stefano, sacerdote di origine italiana si chiamava.....
3. La più antica metropolitana sul continente europeo è .....
4. Il palazzo dell'odierno Istituto di Cultura Italiano originariamente ospitava .....
5. Opere di famosi pittori e scultori italiani sono esposte a Budapest, all'interno del Museo .....
6. La più antica abbazia benedettina ungherese si trova a .....
7. Il Parlamento di Budapest è il ..... più grande al mondo.

8. Dal punto di vista della grandezza, la sinagoga di via Dohány è la .....  
in Europa.
9. I re ungheresi nel Medioevo erano incoronati nella cattedrale di .....
10. Nel 1552 ..... riuscì a resistere all'assedio dei Turchi, fermando l'esercito  
del leggendario sultano Solimano I, detto il Magnifico.
11. La chiesa più grande del paese, la cui lunghezza è segnalata anche sul pavimento della  
Cattedrale di San Pietro a Roma, si trova nella città di .....
12. Il caffè storico del Corso Grande a Budapest, punto di ritrovo dei letterati all'inizio del '900  
si chiama .....
13. I prodotti della manifattura di ..... (vicino a Veszprém) erano popolari anche  
nella corte della regina d'Inghilterra.
14. Dal 1950 l'università di Budapest porta il nome di ..... famoso  
scienziato (fisico) ungherese.
15. L'invenzione della penna a sfera si deve a .....

Statua di Santo Stefano I e il Ponte della Libertà <sup>14</sup>



### ***1.2.d. Regioni e attrazioni – informazioni utili per turisti***

**IX. L'Ungheria possiede numerose attrazioni turistiche. Preparare delle liste di proposte legate ai temi elencati. I seguenti siti possono essere d'aiuto: <https://wowhungary.com/it>, <http://www.hungarikum.hu/>, <https://hunmix.hu/turisztika/>**

1. Regioni turistiche ungheresi
2. Parchi nazionali e aree protette
3. Località termali ungheresi
4. Festival ed eventi culturali importanti
5. Luoghi e i monumenti da vedere a Budapest
6. Luoghi particolarmente importanti per gli italiani
7. Siti del Patrimonio dell'Umanità in Ungheria
8. Percorsi di pellegrinaggio ungheresi
9. Centri commerciali e mercati delle pulci
10. Artigianato e regali tipici ungheresi

**X. Leggere l'articolo *Consigli per chi viaggia in Ungheria* (<https://cciu.com/informazioni-sulle-normative-ungheresi/>) e trovare gli equivalenti italiani delle seguenti espressioni ungheresi.**

1. útdíj
2. zéró tolerancia
3. szigorú szabályok
4. büntető törvénykönyv
5. véralkoholszint
6. elzárás
7. büntetés
8. korlátozás
9. városközpont közelsége
10. munkanapok

**XI. Cercare informazioni e fare un resoconto di 5-7 minuti sui temi elencati di sotto.**

1. Sistema dei trasporti
2. Problemi degli italiani residenti a Budapest
3. Servizi sanitari per stranieri
4. Orari di apertura dei musei maggiormente interessanti e delle biblioteche
5. Scuola italiana e corsi di lingua ungherese per stranieri

### ***1.3. Rapporti bilaterali fra l'Italia e l'Ungheria***

XII. Consultare il sito <http://www.infomercatiesteri.it/> e riassumere in un resoconto di 35-40 righe gli articoli più interessanti esprimendo anche la propria opinione al riguardo.

XIII. Fare una ricerca approfondita sullo stato attuale dei rapporti politici, economici e culturali fra l'Italia e l'Ungheria. Alcuni siti utili:

1. <http://www.esteri.it/>,
2. <https://roma.mfa.gov.hu/ita>,
3. <https://www.kormany.hu/hu/kulgazdasagi-es-kulugyminiszterium>,
4. [https://ambbudapest.esteri.it/ambasciata\\_budapest/it](https://ambbudapest.esteri.it/ambasciata_budapest/it)

XIV. Riassumere l'articolo *La letteratura italiana in Ungheria negli anni duemila* <https://rivistatradurre.it/la-letteratura-italiana-in-ungheria-negli-anni-duemila/>.

XV. Fare una ricerca sui personaggi italiani commemorati a Budapest con delle statue (p.es. San Giovanni da Capestrano, Carlo Pedersoli), busti (p.es. Giuseppe Garibaldi, Giorgio Perlasca) o lapidi (p.es. Michele d'Aste). Scegliere uno di loro e parlarne per 5 minuti. Progettare un percorso per andare a visitare i luoghi della memoria dell'amicizia italo-ungherese.

## 2. ITALIA



La bandiera e lo stemma d'Italia<sup>1,2</sup>

### 2.1. L'Italia sulla mappa del mondo

#### 2.1.a. Dati, indici, fatti: geografia, popolazione, storia e sistema politico



Italia<sup>3</sup>

#### Geografia

L'Italia che **si estende per un totale di 302 072,84 km<sup>2</sup>** confina con quattro paesi: **la Francia, la Svizzera, l'Austria e la Slovenia.**<sup>4</sup>

Le coste della parte peninsulare si sviluppano su 7456 km. La superficie è **prevalentemente collinare e montuosa**. La geologia è molto complessa, ci sono anche dei vulcani attivi come **l'Etna** (il vulcano più alto d'Europa), **il Vesuvio**, **lo Stromboli** e **il Vulcano**.

L'Italia settentrionale è dominata dalle **Alpi** (per circa 1000 km) le cui vette più elevate (il **Monte Bianco**, il Monte Rosa e il Cervino) superano i 4000 m. La catena degli **Appennini** invece percorre tutta la penisola. La cima più alta è il **Gran Sasso** (2912 m) in Abruzzo. Infine, poco meno di un quarto del territorio italiano è costituito da pianure, fra cui la più estesa è la **Pianura padana** formata dal fiume Po e dai suoi affluenti.

Le isole maggiori sono **la Sicilia** e **la Sardegna**; ma ci sono molte altre isole minori come **l'isola d'Elba** (Toscana), **Ischia** e **Capri** (Campania), per ricordare solo quelle più note.

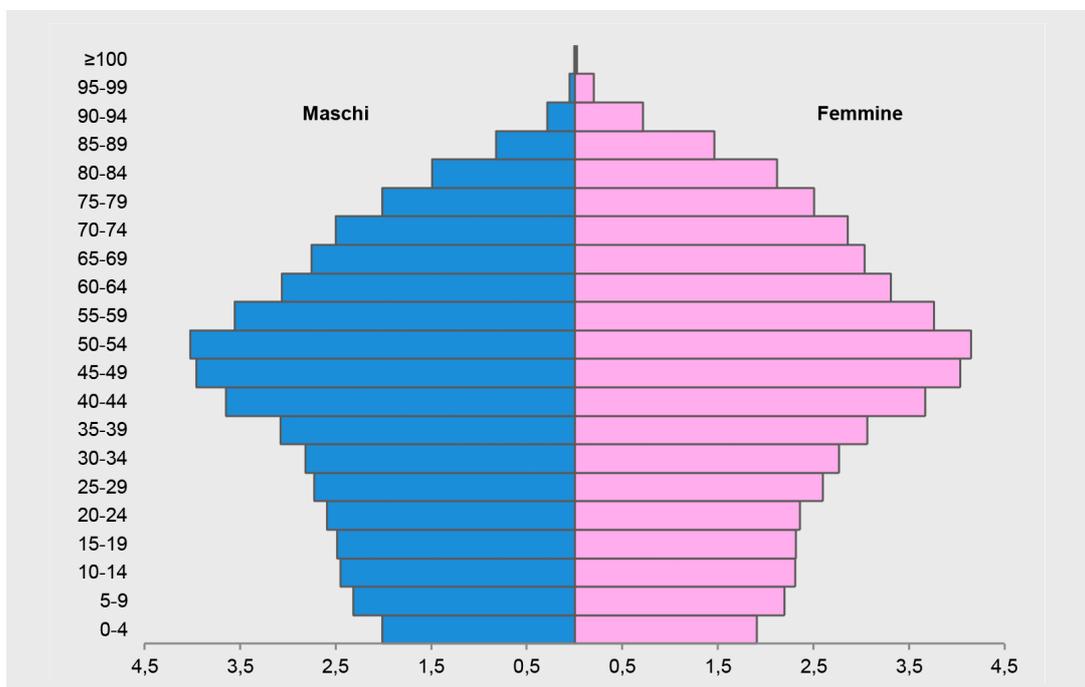
L'Italia è ricca anche dei corsi d'acqua. I fiumi più lunghi e di maggiore portata appartengono alla regione alpina. **Il fiume più importante è il Po** (652 km) che sfocia nel mare Adriatico. I laghi italiani più estesi, sono **il lago di Garda**, **il lago Maggiore** e **il lago di Como**, che è anche quello più profondo (410 m). Altri laghi importanti della zona peninsulare sono **il lago di Trasimeno**, **il lago di Bolsena**, e **il lago di Bracciano**.

**Dal punto di vista climatico** vi sono diversi tipi di clima, fra cui ricordiamo solo quelli più importanti: 1. temperato/continentale (Pianura padana), 2. temperato freddo e freddo (nelle Alpi), 3. mite (lungo le coste), 4. fresco e ventoso (negli Appennini), 5. mediterraneo (basso Adriatico e le isole).

## *Popolazione, lingua, religione*

Con 60.359.546 abitanti (dati 2018), **l'Italia è il quarto paese dell'Unione europea per popolazione**. Il numero di immigrati e residenti stranieri regolari supera i 5 milioni, costituisce ormai l'8,7% della popolazione.<sup>5</sup> Il numero degli anziani è altissimo, mentre il tasso di fecondità è molto basso.

Piramide dell'età della popolazione residente per età e sesso al 1° gennaio 2019, valori percentuali<sup>6</sup>



**La lingua ufficiale del paese è l'italiano**, una lingua romanza (indoeuropea) che deriva dal dialetto fiorentino del Trecento (Dante, Boccaccio e Petrarca). L'italiano moderno è nato nell'Ottocento, grazie all'opera di Alessandro Manzoni (I promessi sposi) e si è diffuso gradualmente.

Nelle **regioni a statuto speciale** sono riconosciute anche altre lingue: **il francese** (in Valle d'Aosta), **lo sloveno** (Friuli-Venezia Giulia), **il tedesco** (Trentino-Alto Adige e Friuli-Venezia Giulia) e **il ladino** (nel Trentino-Alto Adige).

**L'Italia è uno stato laico**, non vi è una religione ufficiale, anche **se la maggior parte dei cittadini (74,4%) è cristiano** (cattolico), ma solo un quarto di loro si dichiara anche praticante. Fra le religioni minoritarie (3%) ci sono altre confessioni cristiane (ortodossi, protestanti, pentecostali), come anche ebrei, musulmani, mormoni e testimoni di Geova. La percentuale dei non religiosi è di 22,6% (dato 2017).<sup>7</sup>

## Storia<sup>8</sup>

L'Italia è **abitata a partire dal paleolitico**. Nell'Italia settentrionale c'erano i celti (chiamati anche galli), i liguri, i paleoveneti, mentre nell'Italia peninsulare vivevano gli etruschi e diversi popoli italici. In seguito ai primissimi colonizzatori fenici si svilupparono colonie greche in Sicilia dando vita alla Magna Grecia.

La penisola venne **unita per la prima volta dai romani** che costruirono città, strade, ponti, acquedotti e fortificazioni, esportando ovunque il loro modello di vita, base della civiltà occidentale.

L'Italia medievale fu soggetta a **invasioni di popolazioni germaniche** (ostrogoti, longobardi, normanni). In seguito si affermarono **le autorità ducali** e **le repubbliche marinare** (Amalfi, Genova, Pisa e Venezia) che controllarono il commercio tra l'Europa cristiana e il Medio Oriente.

I **liberi comuni medievali** – spesso in conflitto tra loro – pian piano **si tramutarono in signorie**, guidate da importanti famiglie con potere assolutistico, come i Medici a Firenze, i Visconti e gli Sforza a Milano, gli Este a Ferrara.

Con la diffusione del Rinascimento, l'Italia diventò di nuovo il **centro culturale del mondo occidentale**. Il Seicento invece era un secolo di crisi, caratterizzato da carestie, epidemie e domini stranieri.

In seguito alle guerre napoleoniche si risvegliò il sentimento nazionale. Le guerre del **Risorgimento** portarono all'unificazione: il 17 marzo 1861, a Torino venne proclamato il Regno d'Italia, retto dalla **Casa Savoia**. Un decennio dopo, nel 1871 Roma diventò la capitale del paese.

All'inizio del '900 l'Italia è impegnata in **guerre di espansione coloniale** (Somalia, Eritrea e Libia), poi si allea alla Triplice intesa e nel 1915 entra in guerra contro l'Impero austro-ungarico. Ricordiamo la lunghissima guerra di trincea, la disfatta di Caporetto, e la vittoria finale di Vittorio Veneto.

L'insoddisfazione della popolazione per la cosiddetta "**vittoria mutilata**" contribuisce ai successi iniziali di Mussolini che prende il potere ed inizia la trasformazione del regno: prima in uno stato autoritario e poco dopo in una dittatura. Firma l'alleanza con la Germania nazista ed **il 10 giugno 1940 l'Italia entra in guerra** contro la Francia e il Regno Unito.

Le sconfitte militari, la guerra partigiana e lo sbarco degli alleati in Sicilia indeboliscono i fascisti: la **liberazione del paese si conclude nell'aprile del 1945** e Mussolini viene ucciso dai partigiani.

Finita la guerra, l'Italia viene aiutata dal Piano Marshall, ma perde tutte le colonie. **Il 2 giugno 1946 nasce la Repubblica** e il 1° gennaio 1948 entra in vigore **la nuova Costituzione**.

Seguono gli anni del **miracolo economico italiano** (anni '50) e poi quelli di **piombo** (anni '60), caratterizzati dall'attività di gruppi terroristici italiani (l'assassinio di Aldo Moro). A partire dagli anni Ottanta comincia la lotta alla mafia (i giudici Giovanni Falcone e Paolo Borsellino) e **le indagini di Mani pulite** determinano la fine della prima Repubblica.

Si formano nuovi partiti, nuove coalizioni politiche (la cosiddetta Seconda Repubblica) e si afferma un **sistema di tipo bipolare**: gli esponenti del centro-sinistra (Romano Prodi) si alternano nella guida del paese ai politici di centro-destra (Silvio Berlusconi).

Nel 2011 la crisi colpisce anche l'Italia, alla cui guida si insediano nuovi governi: prima un **governo tecnico** (Monti) e poi **governi di coalizione** "di larghe intese". Fra 2013-2018 (XVII Legislatura) ci sono i governi di Letta, Renzi e Gentiloni e poi, in seguito alle elezioni politiche del 4 marzo 2018 si forma il governo di Giuseppe Conte (XVIII Legislatura).

## ***Sistema politico – ordinamento dello stato***

L'Italia è una **repubblica parlamentare** in cui il potere legislativo è esercitato dal **Parlamento bicamerale** (Camera dei deputati e Senato della Repubblica).

**Il presidente della Repubblica** eletto dalle due camere del Parlamento in seduta comune è il capo dello Stato e rappresenta l'unità nazionale. Ha il compito di nominare il Presidente del Consiglio ed i ministri. Rimane in carica per 7 anni.

**Il Governo** è composto dal Presidente del Consiglio e dai ministri (che formano anche il Consiglio dei ministri) che esercitano il potere esecutivo.

La Corte costituzionale svolge la funzione di garante della Costituzione.

Gli enti territoriali della Repubblica italiana sono

- **le regioni**: 15 a statuto ordinario e 5 a statuto speciale (Sicilia, Sardegna, Valle d'Aosta, Friuli-Venezia Giulia, Trentino-Alto Adige);
- **le città metropolitane** (14: Bari, Bologna, Cagliari, Catania, Firenze, Genova, Messina, Milano, Napoli, Palermo, Reggio Calabria, Roma Capitale, Torino, Venezia);
- **le province e i comuni**<sup>9</sup>

Sulla penisola italiana ci sono anche due enclavi: lo Stato della Città del **Vaticano** (a Roma) e la **Repubblica di San Marino**.

Le regioni italiane<sup>10</sup>

### I. Rispondere alle domande facendo anche ulteriori ricerche se è necessario.

1. Quali sono i paesi confinanti con l'Italia?
2. Quali sono i vulcani più importanti d'Italia?
3. Qual è la posizione d'Italia fra i paesi UE dal punto di vista del numero degli abitanti?
4. Quanti immigranti (e residenti stranieri regolari) vivono in Italia?
5. Qual è l'origine della lingua italiana?
6. Quali popoli abitavano sulla penisola prima dell'Impero Romano?
7. Dove e quando venne proclamato il Regno d'Italia?
8. Chi ha vinto nella battaglia di Vittorio Veneto?
9. Quali anni sono chiamati "anni di piombo" e perché?
10. Che cosa ha portato al fallimento della cosiddetta prima repubblica?
11. Da chi viene eletto il Presidente della Repubblica?
12. Quale istituzione esercita il potere esecutivo?
13. Quante sono le regioni italiane?
14. Quale regione dell'Italia peninsulare non ha alcun contatto al mare?
15. Quali altri stati si trovano sulla penisola italiana?

## II. Completare le frasi.

1. La vetta più alta d'Italia è .....
2. Il maggior lago dell'Italia peninsulare è .....
3. L'italiano moderno è nato nel corso .....
4. A livello locale sono riconosciute come co-ufficiali 4 lingue .....
5. Il cristianesimo è la religione .....
6. Amalfi, Genova, Venezia e Pisa erano .....
7. I signori di Milano nel Medioevo erano .....
8. .... erano colonie italiane.
9. Verso la fine della Seconda guerra mondiale Mussolini .....
10. Con il referendum del 2 giugno 1946 l'Italia .....
11. La Costituzione della Repubblica Italiana è entrata in vigore .....
12. I due giudici protagonisti della lotta antimafia erano .....
13. Il governo attuale è la legislatura n. ....
14. In Italia ci sono ..... regioni a statuto speciale.
15. La regione meno estesa, ossia quella più piccola è .....

### *2.1.b. Situazione economico-sociale e prospettive future*

#### *Dati economici e panoramica dell'economia italiana<sup>11</sup>*

L'Italia è **membro del G7** (Canada, Francia, Germania, Giappone, Italia, Regno Unito, Stati Uniti d'America).

Secondo la classifica del Fondo monetario internazionale 2020 (in base al Pil nominale) l'Italia è l'ottava potenza economica del pianeta.<sup>12</sup>

L'economia d'Italia, a partire dal **secondo dopoguerra**, ha conosciuto profondi cambiamenti strutturali, che nei decenni successivi portarono ad un continuo processo di **crescita economica** durato fino alla fine degli anni Novanta del secolo XX.

Il progressivo ridimensionamento del settore primario in particolare nel periodo del **boom economico** (gli anni Cinquanta-Sessanta) si è accompagnato a profonde trasformazioni sociali (migrazioni dal Meridione verso il Centro-Nord, nuova urbanizzazione, trasformazione del mercato del lavoro, ecc.).

Terminata la fase di **industrializzazione** (anni Ottanta) è cominciata la **terziarizzazione** dell'economia italiana (sviluppo dei servizi bancari, assicurativi, commerciali, finanziari e della comunicazione).

**Negli anni 2000** l'economia italiana è entrata in una **fase di stagnazione**, caratterizzata da una crescita estremamente bassa. In seguito, per l'effetto della crisi economica globale, è iniziato un periodo di vera e propria recessione: crescita dello 0,1% nel 2014, dello 0,7% nel 2015, dello 0,9% nel 2016, ecc.

L'attività delle **piccole e medie imprese** (pmi) è particolarmente importante per l'economia italiana, anche se la concorrenza dei paesi dell'Asia orientale le ha costrette – non solo alla produzione di qualità, ma anche – all'**esternalizzazione** e/o alla **delocalizzazione** della produzione.

Altre caratteristiche del sistema economico italiano sono: **l'elevato debito pubblico** (in proporzione al prodotto interno lordo), **l'elevata pressione fiscale** e la presenza dell'**economia sommersa** (legata alla **corruzione** e alla criminalità organizzata). Tuttavia, i problemi dell'economia italiana (come del resto anche quelli di altre economie europee) sono legati anche ai fatti demografici come p.es. l'invecchiamento della popolazione e il bassissimo tasso di natalità, per cui ci sono sempre meno persone a lavorare e a garantire la produttività.

Tuttavia, per quanto riguarda **il settore primario** i prodotti principali, in termini di valore, sono il vino, il granturco, l'olio e i pomodori, ma anche il riso, gli agrumi e la frutta fresca. Nel comparto dell'allevamento dominano i bovini, i suini, gli ovini e i caprini, ma sono importanti anche i conigli e il pollame, mentre la pesca (crostacei e molluschi compresi) copre meno della metà del consumo interno.

Ci sono anche risorse minerarie: giacimenti di ferro (l'isola d'Elba e Valle d'Aosta), di carbone, di petrolio (Basilicata) e di gas naturale (valle del Po e al largo del mar Adriatico), anche se ormai vicini all'esaurimento. In molte aree si estraggono minerali non metallici (salgemma e sale marino) e anche la produzione di marmi (bianchi e rossi) e di granito (rosso o rosa) è rilevante.

Nel **settore secondario** sono forti le industrie meccaniche (auto, moto, elettrodomestici), quelle della difesa (elicotteri, armi leggere), le industrie chimiche (petrolio, gomma) e farmaceutiche (medicine), e le industrie elettroniche. Le maggiori produzioni industriali sono situate nelle regioni settentrionali (Lombardia, Piemonte (FIAT), Veneto ed Emilia-Romagna). L'Italia è leader mondiale anche nella produzione di macchine utensili ed industriali ed è altrettanto rinomata in tutto il mondo per i prodotti della moda (Gucci, Prada, D&G, Armani, Versace, Valentino per l'abbigliamento; Ferragamo, Cesare Paciotti, Tod's per le calzature; Luxottica, Safilo per gli occhiali), per non parlare dell'agroalimentare.

Tuttavia, sono i servizi, il turismo, il commercio all'ingrosso e al dettaglio, i trasporti, l'attività bancaria e finanziaria, le assicurazioni, ovvero il **settore terziario** (e quello definito terziario avanzato) che rappresentano la parte più importante dell'economia italiana, sia per il numero di occupati che per il valore aggiunto.

Per quanto riguarda il commercio nel 2018 l'Italia ha esportato per il 56 % all'interno dell'UE (Germania 13%, Francia 10% e Spagna 5%), per il 9% negli Stati Uniti e per il 5% in Svizzera. Allo stesso tempo dal punto di vista delle importazioni, il partner più importante d'Italia è stata l'Unione Europea (59% in totale di cui Germania 17%, Francia 9%, Paesi Bassi e Spagna 5%) seguita dalla Cina (7%) e dagli Stati Uniti (4%).<sup>13</sup>

### III. Rispondere alle domande.

1. Quando è finita la crescita economica iniziata nel secondo dopoguerra?
2. Quale cambiamento sociale ha accompagnato lo sviluppo a partire dagli anni '50?
3. Che tipo di imprese sono caratteristiche per l'industria italiana?
4. Qual è stata la risposta delle pmi italiane alla concorrenza dei paesi dell'Asia orientale?
5. Quali sono i problemi maggiori dell'economia italiana?
6. Quali sono i "prodotti tipici" dell'agroalimentare italiano?
7. Quali minerali non metallici si estraggono in Italia?
8. Quali sono le regioni italiane più industrializzate?
9. Qual è il settore più importante dell'economia italiana?
10. Quali sono i paesi maggiormente interessanti per il commercio estero italiano?

### IV. Decidere se le affermazioni sono vere, false, o sono assenti dai testi di sopra.

|   | vero | falso | informazione assente |
|---|------|-------|----------------------|
| 1. La terziarizzazione dell'economia italiana è cominciata negli anni Sessanta.                                       |      |       |                      |
| 2. L'economia italiana è caratterizzata da un altissimo debito pubblico e da una bassissima pressione fiscale.        |      |       |                      |
| 3. L'invecchiamento della società e il calo delle nascite sono due problemi che hanno un forte impatto sull'economia. |      |       |                      |
| 4. Secondo l'UE sarebbe necessario introdurre nuove tasse.  |      |       |                      |
| 5. Maggiori obblighi della fatturazione potrebbero portare a una maggiore fiducia da parte degli investitori esteri.  |      |       |                      |

**V. Fare una ricerca e preparare una presentazione sulla storia e sui recenti cambiamenti del valore del marchio *Made in Italy*.**

Per informarsi sull'argomento consultare la rispettiva pagina Wikipedia e/o i siti <https://madeinitaly.org>, <https://www.fourh.it>.

**VI. Rispondere alle domande dopo aver consultato i risultati italiani del *Better Life index* (<http://www.oecdbetterlifeindex.org/it/countries/italy-it/> e/o <https://data.oecd.org/italy.htm>). Di seguito, scegliere uno dei grafici del sito e analizzarlo motivando i risultati.**

- 1) In quali campi del *Better life index* gli italiani si collocano al di sopra della media?
- 2) Che percentuale degli adulti italiani ha un lavoro retribuito?
- 3) Qual è il punteggio raggiunto dallo studente medio italiano alla valutazione PISA?
- 4) Qual è la speranza di vita degli italiani rispetto alla media OCSE?
- 5) Quanto è importante per gli italiani la partecipazione alla politica?
- 6) Quanti italiani possono contare su qualcuno in caso di necessità?
- 7) Che percentuale della popolazione ha dichiarato di essere in buona salute?
- 8) Qual è il tasso di omicidi in Italia rispetto alla media dei paesi OCSE?
- 9) Che percentuale dei dipendenti ha un orario di lavoro molto lungo?
- 10) Quanto tempo possono dedicare (in media) i lavoratori a tempo pieno alla cura personale e al tempo libero?

**VII. Sulla base dei risultati ricordati del *Better Life index* (<http://www.oecdbetterlifeindex.org/it/countries/italy-it/>, e/o <https://data.oecd.org/italy.htm>) decidere se le affermazioni sono vere, false, o sono assenti dai testi.**

|  | vero | falso | informazione assente |
|--|------|-------|----------------------|
| 1. In Italia il reddito medio pro-capite è superiore alla media dei paesi dell'OCSE.                     |      |       |                      |
| 2. Il 20% più ricco della popolazione guadagna poco di più rispetto al 20% più povero della popolazione. |      |       |                      |
| 3. Rispetto ai paesi OCSE, in Italia lavora una minore percentuale di persone in età lavorativa.         |      |       |                      |
| 4. Per quanto riguarda la qualità dell'acqua, gli italiani si dichiarano più contenti della media OCSE.  |      |       |                      |
| 5. Riguardo al futuro, gli italiani sono più fiduciosi e ottimisti rispetto alla media OCSE.             |      |       |                      |

## 2.2. Attrazioni turistiche del paese, feste e tradizioni

### 2.2.a. Attrazioni turistiche d'Italia

Il turismo è uno dei settori economici più importanti d'Italia. Nel 2018, l'Italia era **il quarto paese più visitato al mondo** (94 milioni di stranieri). I luoghi di cultura italiani (musei, attrazioni, parchi, archivi e biblioteche, ecc.) sono pari a 6.610 (dato 2018). Gli esercizi alberghieri attivi sono 33.000, mentre quelli extra-alberghieri sono 183.000.<sup>14</sup>

"L'Italia, insieme alla Cina, è il paese che detiene il record di **maggior numero al mondo di patrimoni dell'umanità** dell'UNESCO con 55 beni nella lista del 2019." Inoltre, ci sono 41 siti italiani candidati alla lista dei patrimoni dell'umanità.<sup>15</sup>

Anche sulla lista del **Patrimonio Culturale Immateriale** ci sono più di 10 presenze italiane:

1. L'Opera dei Pupi siciliani (2001),
2. Canto a tenore sardo (2005),
3. Liuteria tradizionale cremonese (2012),
4. Dieta Mediterranea (2013 – transnazionale),
5. Feste delle Grandi Macchine a Spalla (2013),
6. Pratica agricola della vite ad Alberello di Pantelleria (2014),
7. Falconeria (2016 – transnazionale),
8. L'Arte dei pizzaioli napoletani (2017),
9. L'Arte del muretto a secco, conoscenza e tecniche (2018 – transnazionale),
10. Perdonanza Celestiniana (2019)
11. Alpinismo (2019 – transnazionale)
12. Transumanza (2019 – transnazionale).
13. L'arte delle perle di vetro (2020 - transnazionale)
14. L'arte musicale dei suonatori di corno da caccia (2020 - transnazionale)<sup>16</sup>

**VIII. Presentare brevemente quel sito/quei siti del patrimonio mondiale italiano che ha avuto modo di visitare (o che vorrebbe andare a vedere) personalmente.**

## Feste<sup>17</sup>

Alle **festes nazionali** stabilite per legge si aggiungono le **festività dei santi patroni** delle varie località. Dal **punto di vista lavorativo** si considerano feste tutte le domeniche, ma anche

|                    |  |
|--------------------|--|
| 1° gennaio         | Capodanno, primo giorno dell'anno                      |
| 6 gennaio          | Epifania – e Festa della Befana                        |
| 25 aprile          | Festa della Liberazione dal fascismo (1945)            |
| Pasqua e           | Festa della Risurrezione di Gesù                       |
| Lunedì dell'Angelo | si ricorda l'incontro con l'Angelo al sepolcro di Gesù |
| 1° maggio          | Festa del Lavoro                                       |
| 2 giugno           | Festa della Repubblica                                 |
| 15 agosto          | Assunzione della Vergine Maria al cielo                |
| 1° novembre        | Ognissanti   |
| 8 dicembre         | Immacolata Concezione                                  |
| 25 dicembre        | Natale   |
| 26 Dicembre        | Santo Stefano  |



Panettone - tipico dolce natalizio<sup>18</sup>

Ci sono inoltre le cosiddette **solennità civili** in occasione delle quali vengono imbandierati gli edifici pubblici e si organizzano eventi collegati agli anniversari celebrati:

|              |  |
|--------------|--|
| 10 febbraio  | Giorno del ricordo delle vittime delle foibe                                 |
| 11 febbraio  | Patti lateranensi  |
| 17 marzo     | Giornata dell'Unità nazionale della Costituzione, dell'inno e della bandiera |
| 28 settembre | Insurrezione popolare di Napoli contro i nazifascisti                        |
| 4 ottobre    | San Francesco e Santa Caterina, patroni d'Italia                             |
| 4 novembre   | Festa dell'Unità nazionale   |
| 12 novembre  | Commemorazione dei caduti militari e civili e dei marinai                    |

**IX. Scegliere una delle feste sopra elencate e cercarne ulteriori informazioni (p.es. video) sulla rete. Tracciare in breve l'importanza della festa o della ricorrenza scelta.**

## *Tradizioni e costumi popolari*

L'Italia annovera numerose **tradizioni storiche e folcloristiche** di vario genere, famose anche a livello internazionale, come ad esempio il Palio di Siena, il Carnevale di Venezia e quelli di Viareggio (sfilata di carri), di Ivrea (la battaglia delle arance), e di Mamoiada (con i caratteristici Mamuthones) alle quali spesso assistono numerosissimi turisti.

La maggior parte delle celebrazioni tradizionali e folcloristiche sono **manifestazioni storiche in costume**, spesso (ma non necessariamente) **legate al Cristianesimo** come p.es. i riti della Settimana Santa (passione di Gesù) di alcuni comuni, ma anche l'Infiolata di Genzano (in occasione della festività del Corpus Domini), la Giostra del Saracino (torneo equestre ad Arezzo), la Festa dei Ceri a Gubbio (15 maggio), la Giostra della Quintana a Foligno e il Calcio storico fiorentino.

Nel 2013 l'UNESCO ha inserito tra i patrimoni orali e immateriali dell'umanità anche la rete delle cosiddette **grandi macchine a spalla** italiane, comprendente 4 feste in quattro località diverse:

- la **Varia di Palmi**: in onore di Maria Santissima, patrona e protettrice della città. Viene celebrata l'ultima domenica di agosto ed è considerata anche "festa della Calabria";
- la **Macchina di Santa Rosa di Viterbo**: il 3 settembre ogni anno, il baldacchino con la statua della Santa in cima viene portato in processione a spalle da un centinaio di uomini per ricordare l'arrivo della salma di Santa Rosa alla Chiesa di Santa Maria delle Rose;
- la **Festa dei Gigli di Nola**: celebrata il 22 giugno o la domenica successiva con la processione danzante degli 8 Gigli (obelischi di legno) e della Barca lungo un tradizionale percorso nel centro della cittadina;
- la **Faradda di Sassari**: una processione danzante, celebrata la sera precedente alla festa della Madonna Assunta (14 agosto) per ricordare il voto fatto alla Madonna Assunta che avrebbe salvato la città dalla peste del 1652.

### **X. Rispondere alle domande facendo ulteriori approfondimenti – se è necessario – con l'aiuto della rete.**

1. Quanti beni (siti) italiani sono sulla lista del Patrimonio mondiale dell'Unesco?
2. Che cosa si festeggia il 2 giugno in Italia?
3. Perché è importante il 15 agosto per gli italiani?
4. Quando si celebra la Giornata dell'Unità nazionale?
5. Che cosa sono le grandi macchine a spalla italiane?



La corsa dei Ceri a Gubbio<sup>49</sup>

**XI. Collegare le città con le rispettive tradizioni e feste. Scegliere una delle feste elencate e presentarla in classe.**

- |              |                              |
|--------------|------------------------------|
| 1) Arezzo    | a) Battaglia delle arance    |
| 2) Firenze   | b) Calcio storico            |
| 3) Foligno   | c) Carnevale                 |
| 4) Genzano   | d) Corsa dei Ceri            |
| 5) Gubbio    | e) Festa dei Gigli           |
| 6) Ivrea     | f) Giostra del saracino      |
| 7) Nola      | g) Giostra della Quintana    |
| 8) Siena     | h) Infiorata (Corpus Domini) |
| 9) Viareggio | i) Faradda                   |
| 10) Sassari  | j) Palio                     |

### **2.2.b. Gastronomia**

La cucina italiana vanta di una vastissima gamma di **prodotti enogastronomici**, grazie a diversi fattori sia storico-culturali che climatico-territoriali. Similmente agli altri paesi del Mediterraneo, anche la cucina italiana usa **pochi grassi** ed è basata sul consumo di **frutta e verdura** (ma anche legumi e cereali), carni bianche e pesce.

La pasta e la pizza, simboli universali della cucina italiana assieme ai prodotti agroalimentari tradizionali, sono "catalogati" dal Ministero dell'Agricoltura: si differenziano i prodotti DOP e IGP, mentre tra i vini quelli IGT, DOC e DOCG.<sup>20</sup>

La cucina italiana è stata influenzata dalla cucina dei vari dominatori stranieri della penisola a cominciare dai greci, poi dagli arabi e dai normanni, ma sono importanti anche le influenze bizantine ed ebraiche, nonché le tradizioni degli antichi romani.

Importanti mutamenti (nuovi ingredienti come patate, pomodori, peperoni e il mais) si ebbero dopo la scoperta dell'America per non parlare poi delle influenze spagnole, francesi o austriache in determinate regioni.

La caratteristica principale della cucina italiana è la sua **semplicità**, molti piatti sono composti da soli 4 (o al massimo 8) ingredienti. È però fondamentale la **buona** qualità degli ingredienti.

La **prima colazione** è solitamente a base di prodotti da forno (biscotti con marmellata) accompagnati dal caffè (espresso, cappuccino, caffelatte).

Il **pranzo** tradizionale è composto da tre o quattro portate: 1. antipasto (crostini, salumi), 2. primo piatto (pasta, riso o minestra), 3. secondo piatto (carne, pesce, formaggi o prosciutto con contorno di verdure), 4. dolce e/o frutta. Oggi come oggi però si fa un pranzo più veloce ed è piuttosto **la cena** che segue lo schema del pranzo tradizionale, con più o meno le stesse portate.

## **XII. Informarsi sulla dieta mediterranea all'italiana e presentarla in 5-8 minuti.**

### **2.2.c. Informazioni utili per il turista<sup>21</sup>**

In Italia c'è una **fitta rete autostradale** ed una rete **ferroviaria**, estesa per più di 15.000 chilometri, che permette di raggiungere tutti gli angoli della penisola. Ci sono inoltre numerosi **collegamenti aerei** (voli interni) fra le principali città, e dei traghetti di linea che collegano le isole alla terraferma.

Per il turista l'Italia è la patria dei tour in motocicletta. Sono veramente numerosi gli itinerari proposti per la scoperta della penisola. Viaggiando in moto non è neanche necessario prenotare gli spostamenti sulle navi e sui traghetti. I ciclomotori e gli scooter spesso (ma non sempre) possono accedere anche alle zone a traffico limitato (ZTL) delle città.

Secondo il **Codice della strada** in vigore è obbligatorio, per tutti i veicoli a motore, accendere le luci in qualsiasi strada extraurbana ed in autostrada, mentre è facoltativo in città. I veicoli a due ruote invece hanno l'obbligo di accendere le luci anche in città, i veicoli a due ruote.

Il **casco** è obbligatorio, indipendentemente dalla cilindrata del motore. I motocicli sotto i 150 di cilindrata non possono circolare sulle autostrade.

Il **clacson** non dovrebbe essere usato nei centri abitati, se non per emergenze, mentre l'uso delle **cinture di sicurezza** (anteriori e posteriori) è obbligatorio. Le sanzioni possono essere applicate sia all'autista del veicolo che ai passeggeri.

Per quanto riguarda l'**equipaggiamento obbligatorio** sul veicolo: non può mancare il triangolo segnalatore e la ruota di ricambio o di scorta. È necessario avere sul veicolo anche i giubbotti di sicurezza e/o le bretelle riflettenti che devono anche essere indossati dai conducenti dei veicoli fermi sulla carreggiata. Inoltre, è raccomandato il kit di pronto soccorso e l'estintore.

Per quanto riguarda le assicurazioni è obbligatorio disporre di **un'assicurazione di responsabilità civile**.

Le **patenti rilasciate** nei paesi UE sono valide all'interno di tutto il territorio dell'Unione Europea, quindi anche in Italia. Possedendo una patente rilasciata da uno Stato non UE è necessario avere una sua traduzione giurata o un permesso di guida internazionale.<sup>22</sup> (Per ulteriori approfondimenti consultare la voce *Sicurezza stradale* del sito della Polizia: <https://www.poliziadistato.it> o il sito del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti: <http://www.mit.gov.it/>)

**XIII. Consultare il sito <http://www.viaggiasesicuri.it/> e informarsi sulle eventuali restrizioni all'ingresso, misure di quarantena obbligatoria, o limitazioni negli spostamenti in Italia e in Ungheria (come p.es. quelli dell'emergenza COVID-19 nel 2020) e presentare la situazione attuale.**

### ***2.2.d. Conoscenze culturali***

**XIV. Rispondere alle domande sulle attrazioni d'Italia (nomi, luoghi, persone famose) consultando, se è necessario, anche Internet.**

1. Con quanti paesi confina l'Italia?
2. Come si chiama il santo patrono d'Italia?
3. Che cosa è e dove si trova l'Altare della Patria?
4. Quali sono i simboli della Repubblica?
5. Quale regione italiana possiede il maggior numero di siti del Patrimonio mondiale dell'Unesco?
6. Quale città viene chiamata "eterna"?

7. Di quale artista italiano si celebra il 500-esimo anniversario della morte nel 2019?
8. Quali sono le tre città d'arte maggiormente visitate?
9. Dove si trova il famoso David di Michelangelo?
10. Dove viene celebrata la Regata Storica?
11. Qual è l'università più antica d'Italia?
12. Qual è stata la prima capitale d'Italia?
13. Chi ha dipinto la Nascita di Venere e la Primavera?
14. Chi sono i tre grandi maestri della letteratura del Trecento italiano?
15. Chi è il padre della musica lirica italiana, autore della trilogia di *il Rigoletto*, *il Trovatore* e *la Traviata*?
16. Chi erano Vittorio De Sica, Luchino Visconti e Pier Paolo Pasolini?
17. Come si chiamava quel famoso pedagogo italiano (canonizzato nel 1934), che fondò la congregazione dei salesiani?
18. Chi è Renzo Piano?
19. Qual è il significato della sigla FIAT?
20. Quale città italiana ospita il famoso Festival della canzone italiana a partire dal 1951?

**XV. Quali sono gli stereotipi e i luoghi comuni più diffusi sugli italiani? Fare una micro-ricerca nel suo ambiente lavorativo e in famiglia e riferire i risultati in classe ricordando anche le possibili conseguenze di queste credenze e convinzioni. Per ispirarsi guardare il video intitolato *Italia vs Europa* di Bruno Bozzetto: <https://www.youtube.com/watch?v=uKC4XGGInRI>.**

## 3. UNIONE EUROPEA



La bandiera dell'UE<sup>1</sup>

### 3.1. Storia e vita quotidiana

#### *3.1.a. Introduzione: conoscenze fondamentali sull'UE*

##### **I. Quiz – completare le frasi con le informazioni mancanti.<sup>2</sup>**

1. L'estensione dell'Unione Europea è di circa ..... km<sup>2</sup>
2. La popolazione dell'UE ammonta a ..... di abitanti.
3. Attualmente il numero dei paesi membri è .....
4. Ci sono ..... lingue ufficiali.
5. Le tre sedi istituzionali sono .....
6. Il motto dell'UE è .....
7. L'autore della musica dell'inno europeo .....
8. La festa dell'UE é .....
9. L'Italia è membro dell'UE a partire dal .....
10. L'Ungheria è membro dell'UE a partire dal .....

## II. Qual è l'equivalente italiano per esteso degli acronimi elencati? Informarsi sulle organizzazioni e riassumere brevemente le nozioni fondamentali.

1. AELS
2. BCE
3. BERS
4. CE
5. CEE
6. CERN (francese)
7. COREPER
8. FSE
9. OSCE
10. SME

### *3.1.b. La storia dell'UE: dalla Comunità europea del carbone e dell'acciaio alla Brexit*

#### *La storia dell'Unione europea<sup>3</sup>*

I pionieri dell'UE erano combattenti della resistenza, avvocati o parlamentari, un gruppo eterogeneo di persone mosse dagli stessi ideali: la pace, l'unità e la prosperità in Europa. Tra di loro ricordiamo in particolare **Alcide De Gasperi** (ministro degli Affari Esteri italiano e Presidente del Consiglio tra 1945 e 1953) e **Altiero Spinelli** (federalista instancabile, considerato anche uno dei Padri dell'UE).

L'UE nasce dall'obiettivo di porre fine alle guerre frequenti tra i paesi vicini. Negli anni Cinquanta la **Comunità europea del carbone e dell'acciaio** comincia ad unire i paesi europei sul piano economico e politico per garantire una pace duratura.

I **sei membri fondatori** sono il Belgio, la Francia, la Germania, l'Italia, il Lussemburgo e i Paesi Bassi. Nel 1957, il **Trattato di Roma** istituisce la Comunità economica europea (**CEE**), ovvero il "Mercato comune". A partire dagli anni '60 i paesi non applicano più dazi doganali agli scambi reciproci e convengono anche sul controllo comune della produzione alimentare, garantendo così il sufficiente approvvigionamento di tutta la popolazione.

Con l'adesione della Danimarca, dell'Irlanda e del Regno Unito avvenuta **il 1° gennaio 1973, il numero degli Stati membri dell'UE sale a nove**. In seguito al conflitto arabo-israeliano dell'ottobre 1973 si scatena una crisi energetica con conseguenti problemi economici in Europa. Si investono ingenti somme di denaro per la creazione di nuovi posti di lavoro e di infrastrutture nelle aree più povere.

Il Parlamento europeo accresce la propria influenza nelle attività dell'UE e, **nel 1979, viene eletto per la prima volta a suffragio universale**. Nel 1981 **la Grecia diventa il decimo Stato membro** dell'UE, mentre il Portogallo e la Spagna aderiscono all'UE cinque anni dopo.

Nel 1986 viene firmato **l'Atto unico europeo** che pone le basi per un ampio programma di sei anni finalizzato a risolvere i problemi che ancora ostacolano la fluidità degli scambi tra gli Stati membri e si crea così il "Mercato unico".

L'abbattimento del muro di Berlino avvenuto il 9 novembre 1989 provoca un grande sconvolgimento politico e per la prima volta dopo 28 anni, si aprono le frontiere tra Germania Est e Germania Ovest portando alla riunificazione del paese nell'ottobre del 1990.

Nel 1993 viene completato il mercato unico in virtù delle "quattro libertà" di circolazione di beni, servizi, persone e capitali.

In seguito, vengono siglati due importanti trattati: **il Trattato di Maastricht sull'Unione europea** e il **Trattato di Amsterdam**.

Il primo firmato il 7 febbraio 1992 è entrato in vigore il 1° novembre 1993 segnando l'inizio di una «nuova fase del processo di creazione di un'unione sempre più stretta tra i popoli dell'Europa».4 "Il trattato di Maastricht ha modificato i precedenti trattati europei e ha creato un'Unione europea fondata su tre pilastri:

1. le Comunità europee,
2. la politica estera e di sicurezza comune (PESC) e
3. la cooperazione in materia di giustizia e affari interni (GAI).

In vista dell'allargamento dell'Unione, il Trattato di Amsterdam (1999) ha introdotto gli adeguamenti necessari volti a garantire un funzionamento più efficace e democratico dell'Unione."5

Nel frattempo, nel 1995 aderiscono all'UE tre nuovi Stati membri: **l'Austria, la Finlandia e la Svezia**.

Una piccola località del Lussemburgo dà il nome agli **Accordi di Schengen** che, gradualmente, consentono ai cittadini di viaggiare liberamente senza controllo dei passaporti alle frontiere.

Milioni di giovani studiano all'estero con il sostegno finanziario dell'UE, mentre l'euro, la nuova moneta europea, viene adottato da sempre più paesi.

Dopo l'11 settembre 2001 i paesi dell'UE intraprendono una più stretta collaborazione per combattere la criminalità e il terrorismo.

Con l'adesione all'UE di ben **10 nuovi Stati membri nel 2004** (tra questi anche l'Ungheria), seguiti da **Bulgaria e Romania nel 2007**, si ritengono definitivamente sanate le divisioni politiche tra l'Europa orientale e occidentale.

Con **il Trattato di Lisbona** firmato il 13 dicembre 2007 ed entrato in vigore il 1° dicembre 2009, l'UE si dota di istituzioni moderne e metodi di lavoro più efficienti. Il Trattato di Lisbona infatti è un trattato di riforma – **costituito dal Trattato dell'Unione europea (TUE) e dal Trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE)** – nato con l'obiettivo di adeguare le istituzioni europee all'allargamento dell'UE. Definisce i valori e gli obiettivi dell'Unione, evidenzia le materie che sono di competenza degli Stati membri e quelle in cui le decisioni sono prese direttamente dalle Istituzioni europee (Parlamento europeo, Consiglio europeo).6

Nel 2012 l'Unione europea riceve un riconoscimento importante, **il premio Nobel per la pace**.

L'anno dopo, nel 2013 **la Croazia diventa il 28° Stato membro** dell'UE.

In seguito alle elezioni europee del 2014 cresce il numero degli euroscettici eletti al Parlamento europeo. Il 23 giugno del 2016 il Regno Unito chiama i cittadini alle urne per votare sulla permanenza del paese nell'UE e il 51,89% degli elettori vota per l'uscita. Dopodiché iniziano le **trattative per la Brexit** che rimangono all'ordine del giorno per lunghi mesi.

Intanto, sia per gli **attacchi terroristici** avvenuti a Bruxelles, Parigi, Nizza, Londra, Berlino e Barcellona che per **i richiedenti asilo** provenienti dal Medio Oriente comincia un nuovo periodo anche per quanto riguarda la politica di sicurezza dell'UE.

Nel 2017 **si celebra il 60° anniversario della firma dei Trattati di Roma**: la Dichiarazione di Roma riassume i risultati ottenuti.

Il 31 gennaio 2020 il numero dei paesi membri è di nuovo 27, in quanto il Regno Unito cessa ufficialmente di essere uno stato membro dell'UE. Vi è tuttavia un periodo di transizione.

### III. Rispondere alle domande.

1. Quali erano gli ideali perseguiti dai pionieri dell'UE?
2. Quale organismo venne costituito all'inizio degli anni '50 e con quali obiettivi?
3. Quale struttura è nata in conseguenza del Trattato di Roma?
4. Quali paesi aderirono all'UE nel 1973?
5. Quando si votò per la prima volta per il Parlamento europeo?
6. Quali sono le famose quattro libertà dell'Unione?
7. Quali importanti trattati sono stati siglati negli anni Novanta?
8. Quando sono scomparse le ultime divisioni politiche tra l'Europa occidentale e orientale?
9. Quale riconoscimento è stato conferito all'UE nel 2012?
10. Che cosa contiene la dichiarazione di Roma del 2017?



RAMMENTANDO l'importanza storica della fine della divisione del continente europeo e la necessità di creare solide basi per l'edificazione dell'Europa futura,

CONFERMANDO il proprio attaccamento ai principi della libertà, della democrazia e del rispetto dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali nonché dello Stato di diritto,

CONFERMANDO il proprio attaccamento ai diritti sociali fondamentali quali definiti nella Carta sociale europea firmata a Torino il 18 ottobre 1961 e nella Carta comunitaria dei diritti sociali fondamentali dei lavoratori del 1989,

DESIDERANDO intensificare la solidarietà tra i loro popoli rispettandone la storia, la cultura e le tradizioni,

DESIDERANDO rafforzare ulteriormente il funzionamento democratico ed efficiente delle istituzioni in modo da consentire loro di adempiere in modo più efficace, in un contesto istituzionale unico, i compiti loro affidati,

DECISI a conseguire il rafforzamento e la convergenza delle proprie economie e ad istituire un'Unione economica e monetaria che comporti, in conformità delle disposizioni del presente trattato e del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, una moneta unica e stabile,

DETERMINATI a promuovere il progresso economico e sociale dei loro popoli, tenendo conto del principio dello sviluppo sostenibile nel contesto della realizzazione del mercato interno e del rafforzamento della coesione e della protezione dell'ambiente, nonché ad attuare politiche volte a garantire che i progressi compiuti sulla via dell'integrazione economica si accompagnino a paralleli progressi in altri settori,

DECISI ad istituire una cittadinanza comune ai cittadini dei loro paesi,

DECISI ad attuare una politica estera e di sicurezza comune che preveda la definizione progressiva di una politica di difesa comune, che potrebbe condurre ad una difesa comune a norma delle disposizioni dell'articolo 42, rafforzando così l'identità dell'Europa e la sua indipendenza al fine di promuovere la pace, la sicurezza e il progresso in Europa e nel mondo,

DECISI ad agevolare la libera circolazione delle persone, garantendo nel contempo la sicurezza dei loro popoli, con l'istituzione di uno spazio di libertà, sicurezza e giustizia, in conformità alle disposizioni del presente trattato e del trattato sul funzionamento dell'Unione europea,

DECISI a portare avanti il processo di creazione di un'unione sempre più stretta fra i popoli dell'Europa, in cui le decisioni siano prese il più vicino possibile ai cittadini, conformemente al principio della sussidiarietà,

IN PREVISIONE degli ulteriori passi da compiere ai fini dello sviluppo dell'integrazione europea,

HANNO DECISO di istituire un'Unione europea ...

1. Quali sono le caratteristiche formali e testuali (di stile e di contenuto) del testo?
2. Quali sono i valori principali condivisi dai paesi firmatari?
3. Quali sequenze del testo italiano corrispondono alle seguenti espressioni ungheresi?

|  |  |
|--|--|
| a) az ember sérthetetlen és elidegeníthetetlen jogai                   |  |
| b) a jogállamiság egyetemes értékei                                    |  |
| c) megerősítve elkötelezettségüket                                     |  |
| d) elmélyítsék a népek közötti szolidaritást                           |  |
| e) megerősítik és közelítik egymáshoz gazdaságaikat                    |  |
| f) a fenntartható fejlődés alapelveinek figyelembevételével            |  |
| g) közös kül- és biztonságpolitikát valósítanak meg                    |  |
| h) a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség |  |
| i) egyre szorosabb egység létrehozásának folyamata                     |  |
| j) az európai integráció előrehaladása                                 |  |

### ***3.1.c. Istituzioni e processi decisionali all'interno dell'UE<sup>9</sup>***

#### **VI. Di quali organi si tratta? Completare le descrizioni con i nomi dei rispettivi organi.**

*Consiglio dell'UE, Consiglio Europeo, Parlamento europeo, Banca centrale europea, Commissione europea, Corte dei conti europea, Corte di giustizia dell'Unione europea*

Il (1)..... "è l'organo legislativo dell'UE che viene eletto direttamente dai cittadini dell'Unione ogni cinque anni. Le ultime elezioni si sono svolte nel maggio 2019."

Il (2)..... rappresenta il livello più elevato di cooperazione politica tra i paesi membri: "riunisce i leader dell'UE per definire l'agenda politica dell'Unione." La sua attività "si concretizza in riunioni al vertice (di solito trimestrali)." È guidato da un presidente ed è costituito dai capi di Stato o di governo dei paesi membri "dal presidente della Commissione".

Il (3)..... è uno dei principali organi decisionali dell'Unione, nell'ambito del quale si incontrano i ministri dei governi dei paesi membri per "discutere, modificare e adottare" la legislazione e coordinare le politiche.

La (4)..... "è il braccio esecutivo politicamente indipendente dell'UE. È l'unico organo cui compete redigere le proposte di nuovi atti legislativi europei. Inoltre, attua le decisioni del Parlamento europeo e del Consiglio dell'UE," ma assegna anche i finanziamenti dell'UE, ed assicura il rispetto della legislazione. Non per l'ultimo rappresenta l'UE sulla scena internazionale.

La (5)..... "interpreta il diritto dell'UE per garantire che sia applicato allo stesso modo in tutti gli Stati membri" e risolve "le controversie giuridiche tra governi nazionali e istituzioni dell'UE". Fornisce chiarimenti sull'interpretazione del diritto, assicura il rispetto della legge. Ha il diritto di annullare atti giuridici dell'UE e anche di sanzionare, se è necessario, le istituzioni dell'UE.

La (6)..... "gestisce l'euro, definisce e attua la politica economica e monetaria dell'UE. Il suo compito principale è mantenere la stabilità dei prezzi." Fissa i tassi di interesse e concede prestiti alle banche commerciali dell'eurozona. Inoltre, "gestisce le riserve di valuta estera", e "garantisce la sicurezza e la solidità del sistema bancario europeo", autorizzando – tra l'altro – l'emissione di euro in banconote.

La (7)..... è "revisore esterno indipendente dell'UE": "tutela gli interessi dei contribuenti dell'UE". Pur non essendo dotata di poteri legali, "opera per migliorare la gestione da parte della Commissione europea del bilancio dell'UE e riferisce sullo stato delle finanze dell'Unione". "Effettua una revisione contabile delle entrate e delle uscite dell'UE", controlla la gestione dei fondi comunitari (effettuando anche controlli in loco) e "segnala i casi sospetti di frode, corruzione o altra attività illegale all'Ufficio europeo per la lotta antifrode (OLAF)."

**VII. Preparare una presentazione di 10-15 minuti su una delle istituzioni dell'UE. Prepararsi anche alle domande del pubblico (p.es. temi all'ordine del giorno della rispettiva istituzione). Esprimere anche la propria opinione riguardo al funzionamento e al futuro dell'istituzione scelta.**

**VIII. Guardare il video [https://www.youtube.com/watch?v=901hufR\\_5Ws](https://www.youtube.com/watch?v=901hufR_5Ws) in cui 2 ragazzi spiegano in breve la struttura e il funzionamento dell'Unione Europea. Prendere appunti e controllare se sono giuste le informazioni da loro riferite.**

### ***3.1.d. Settori di azione dell'UE<sup>10</sup>***

**IX. Leggere il seguente testo sulla ripartizione delle competenze<sup>11</sup>, e poi scrivere accanto ai simboli i nomi dei rispettivi settori. Dopo aver controllato la lista<sup>12</sup> scegliere un settore e farne una presentazione di circa 8-10 minuti.**

"Il trattato di Lisbona chiarisce la ripartizione delle competenze tra l'UE e i paesi membri. Oltre ai principi di **sussidiarietà** e di **proporzionalità**, sussiste anche il principio di **attribuzione**. Secondo tale principio, l'UE agisce esclusivamente nei limiti delle competenze che le sono attribuite nei trattati dell'UE."

Sono previste 4 categorie di competenze:

- **Le competenze esclusive:** "solo l'UE è autorizzata ad agire in determinati settori, quali ad esempio: l'unione doganale", la politica monetaria, il commercio, gli accordi internazionali. Il ruolo degli Stati membri si limita all'applicazione delle leggi.
- **Le competenze condivise** (dette anche concorrenti) tra l'UE e i paesi dell'UE: gli ultimi "possono agire solo se l'UE ha scelto di non esercitare la sua competenza,

ad esempio nell'ambito della politica di coesione, dell'energia e dell'ambiente", oppure l'agricoltura, la pesca, l'ambiente, la protezione dei consumatori. "I paesi dell'UE possono chiedere alla Commissione di abrogare un atto legislativo adottato in una delle aree condivise in modo da garantire un maggiore rispetto dei principi di sussidiarietà e di proporzionalità."

- **Le competenze di sostegno** riguardano i settori dell'industria, della cultura, del turismo, dell'istruzione, della formazione, della gioventù, degli sport, ecc. In questi casi "l'UE può solo assistere, coordinare" e integrare l'azione dei paesi membri.
- L'ultima categoria è quella delle cosiddette **competenze speciali** (come p.es. il coordinamento delle politiche economiche e occupazionali) che consentono all'UE di stabilire "le modalità entro cui i paesi dell'UE devono coordinare la politica".

### *3.1.e. Diritto dell'UE<sup>13</sup>*

Il diritto dell'UE si divide in primario e derivato. I trattati (**diritto primario**) costituiscono le basi e contengono le norme fondamentali per tutte le azioni dell'UE. Il **diritto derivato**, che comprende i regolamenti, le direttive e le decisioni, è fondato sui principi e sugli obiettivi fissati nei trattati.

**X. Riassumere le informazioni sul diritto comunitario dopo aver consultato la pagina [https://europa.eu/european-union/law\\_it](https://europa.eu/european-union/law_it).**

**XI. Fare una presentazione di circa 15 minuti tenendo presente gli interessi specifici del pubblico (sotto descritti) e le attualità.**

1. Rivolgersi a un pubblico di giovani adulti ungheresi desiderosi di andare a studiare in Italia. Chiarire i loro diritti e obblighi in quanto cittadini europei.
2. Presentare la situazione (dal punto di vista giuridico) della pesca e dell'acquacoltura nell'UE. Fare una ricerca approfondita sull'argomento.
3. Presentare la Gazzetta ufficiale dell'UE ai giovani laureati in economia e commercio e cercare di dare dei consigli utili ai colleghi che la dovranno consultare nel futuro.

### *3.1.f. Vivere e fare impresa nell'UE*

**XII. Fare delle presentazioni di circa 15 minuti (più 5 minuti riservati per le domande del pubblico) sui temi proposti.**

**1. Come ottenere la cittadinanza europea?**

- Quali sono i vantaggi della cittadinanza europea?
- Perché è attrattiva l'UE per i cittadini di altri paesi?
- Raccogliere degli argomenti a favore di immaginari cittadini tunisini, israeliani, coreani (della Corea del Nord), canadesi, argentini e cubani. Dove gli converrebbe iniziare il procedimento di ricorso?

## 2. Come trovare un posto di lavoro in Ungheria? Presentazione rivolta ad un pubblico di giovani italiani alla ricerca di un lavoro retribuito.

- Presentare l'attuale situazione del mercato di lavoro ungherese sottolineandone le caratteristiche.
- Spiegare le difficoltà e i vantaggi che potrebbero incontrare i giovani italiani desiderosi di trasferirsi nella capitale magiara.
- Finita la presentazione, invitare il pubblico a fare delle osservazioni e/o delle domande.

## 3. Come sviluppare ulteriormente un'attività commerciale in Italia (in quanto paese membro dell'Unione europea)?

- Cercare informazioni aggiornate su Internet.
- Illustrare l'argomentazione con alcuni dati dell'Istat (p.es. spesa media delle famiglie, imposte, guadagno medio, ecc.).
- Invitare il pubblico a fare domande in merito.

### *3.1.g. Bilancio della presidenza di turno*

**XIII. Raccogliere informazioni sulla presidenza attuale del Consiglio dell'UE e parlare delle sue priorità. Esprimere anche la propria convinzione e i motivi riguardo alla realizzazione delle priorità. Prepararsi anche ad essere contestato/a ed a difendere la propria posizione.**

- Quali sono – secondo Lei – le sfide e/o i successi maggiori?
- Quali compromessi dovranno essere fatti?
- Quali problemi saranno ereditati alla prossima presidenza?

## **3.2. Passato, presente, futuro – attualità e sfide**

### *3.2.a. Cosa fa l'UE per i cittadini<sup>14</sup>*

**XIV. Inserire i titoli dei singoli paragrafi. Attenzione c'è un titolo in più.**

|   |                        |  |                      |
|---|------------------------|--|----------------------|
| <i>Altri vantaggi</i>                         | <i>Diritti umani</i>   | <i>Formazione</i>                        | <i>Mercato unico</i> |
| <i>Norme ambientali e alimentari rigorose</i> |                        | <i>Pace e sicurezza</i>                  |                      |
| <i>Potenza mondiale</i>                       |                        | <i>Protezione dal trattamento iniquo</i> |                      |
| <i>Protezione economica</i>                   | <i>Quattro libertà</i> | <i>Vantaggi per i consumatori</i>        |                      |

"Dal 1957 l'Unione europea reca vantaggi ai cittadini, adoperandosi a favore della pace e della prosperità. Contribuisce a salvaguardare i diritti politici, sociali ed economici fondamentali."

1.....

"L'Europa centrale e occidentale non hanno mai conosciuto un periodo senza guerre così lungo. L'UE costituisce il progetto di pace di maggior successo della storia, non per caso ha ricevuto anche il Premio Nobel per la pace. I cittadini europei sono strettamente connessi dal punto di vista economico e culturale, anche grazie ai valori democratici che condividono."

2.....

"Il mercato unico è il mercato più sviluppato e aperto del mondo. Si basa sulle quattro libertà fondamentali dell'UE, che permettono ai cittadini di: 1. vivere e lavorare in qualsiasi paese dell'UE, 2. trasferire denaro, 3. vendere beni senza limitazioni, 4. fornire servizi secondo gli stessi criteri."

3.....

"Dato che i paesi dell'UE collaborano strettamente, gli alimenti e l'ambiente soddisfano anche le norme di qualità più rigorose al mondo. È difficile (anche se a volte capita) che si vendano alimenti contaminati o si inquinino impunemente fiumi e campagne."

4.....

"I consumatori possono sentirsi al sicuro sapendo che riceveranno un rimborso se restituiscono un prodotto. I viaggiatori possono acquistare biglietti ferroviari o aerei con la consapevolezza di essere rimborsati in caso di ritardo o cancellazione del treno o del volo. "Inoltre, gli standard che i beni venduti nei negozi dell'UE devono soddisfare sono tra i più rigorosi al mondo, sia in termini di qualità che di sicurezza."

5.....

"L'UE tutela tutte le minoranze ed i gruppi vulnerabili e difende le persone oppresse. Insiste sulla parità di trattamento per tutti, a prescindere da nazionalità, sesso, lingua parlata, cultura, professione, disabilità o orientamento sessuale."

6.....

"Agendo all'unisono, i paesi dell'UE hanno maggiore peso sulla scena mondiale rispetto a 27 nazioni di piccole e medie dimensioni che agiscono separatamente. Hanno quindi influenza politica. A livello commerciale, le norme europee per la regolamentazione e per i prodotti sono adottate in tutto il mondo."

7.....

Si può usare il cellulare e i servizi online senza costi aggiuntivi in tutta l'UE. Si può anche "accedere a servizi di streaming video e audio online in sicurezza in tutta l'UE". I diritti sono tutelati anche quando si è in viaggio: per esempio in caso di ritardi o cancellazioni. Quando si viaggia in aereo, treno, bus o nave si ha "diritto al trattamento equo".

8.....



I programmi dell'UE come Erasmus+ aiutano i giovani a "sfruttare al massimo tutte le opportunità" di carriera."

9.....

Per quanto riguarda il lavoro, è vietata la discriminazione, anche in termini di retribuzione e di licenziamenti.

10.....

I cittadini dell'UE sono protetti anche dagli "effetti negativi della globalizzazione": le piccole imprese p.es. sono aiutate dai sostegni.

11.....

### **XV. Rispondere liberamente alle domande.**

1. Quali sono i vantaggi della cittadinanza europea?
2. Quale risultato dell'UE apprezza di più?
3. Quali possono essere i vantaggi di un semestre Erasmus passato in uno degli stati membri?
4. Quale provvedimento dell'UE considera svantaggioso per il proprio paese e perché?
5. Quali altri diritti sarebbero importanti per i cittadini europei?

### ***3.2.b. L'euro – la moneta comune europea<sup>15</sup>***

**Il 1° gennaio 1999**, 11 paesi dell'UE hanno fissato i loro tassi di cambio adottando una politica monetaria condivisa sotto il controllo della Banca centrale europea ed introducendo una **nuova moneta comune** sui mercati finanziari mondiali: l'euro. Tre anni dopo le banconote e le monete in euro sono entrate in circolazione.

Oggi l'euro è la valuta di 19 paesi dell'UE, adottata da oltre 340 milioni di cittadini dell'UE, e la seconda moneta al mondo per importanza.

Grazie all'euro è più facile

- 1) risparmiare e investire con fiducia perché è una moneta stabile,
- 2) viaggiare (almeno nei paesi dell'area euro) perché non ci sono più costi di cambio valuta,
- 3) fare impresa perché la moneta comune rende più facile e più sicuro il commercio. Infatti, l'euro è utilizzato per quasi il 40% dei pagamenti transfrontalieri globali e per quasi metà delle esportazioni dell'Ue,
- 4) fare acquisti: l'euro rende più facile il confronto dei prezzi all'estero,
- 5) lavorare, studiare o andare in pensione all'estero perché l'euro riduce i costi di viaggio e di trasferimento di denaro.

**XVI. Rispondere alle domande.**

1. Quale provvedimento ha preceduto l'introduzione della moneta comune europea?
2. Quanti paesi e quante persone al mondo usano oggi l'euro?
3. Quando è stato introdotto l'euro?
4. Quali sono i vantaggi della moneta comune?
5. Qual è il futuro dell'euro secondo Lei?

**3.2.c. 50 traguardi, un progresso – Mezzo secolo di Europa**

Per festeggiare il 50° anniversario della firma del Trattato di Roma, che segnò la nascita dell'UE, la Commissione europea ha pubblicato un opuscolo intitolato *50 traguardi, un progresso: mezzo secolo di Europa* per mettere in risalto l'importanza dell'UE.<sup>16</sup>

**XVII. Fare delle presentazioni.**

1. Scegliere uno degli argomenti trattati nell'opuscolo sopra ricordato e farne una presentazione.
2. Leggere il capitolo *Stessi diritti per mamma e papà*. Presentare la situazione in Ungheria (in seguito a ulteriori ricerche) e parlare del congedo di maternità e degli altri provvedimenti di protezione sociale.
3. Leggere il capitolo *Servizio volontario europeo* e presentare la situazione del volontariato in Ungheria esprimendo anche la propria opinione al riguardo.

**3.2.d. Problemi attuali e sfide future****XVIII. Guardare i video sulle sfide dell'UE e rispondere alle domande.**

1. <https://www.youtube.com/watch?v=IClXGvdgWCK>
  - a) Qual è il tema principale della discussione tenutasi a Napoli?
  - b) Qual è l'obiettivo dell'incontro?
  - c) Di che cosa devono essere convinte le persone?
  - d) Che cosa deve fare l'Europa se vuole ripartire?
  - e) Quale incapacità dei governi nazionali viene ricordata?
2. [https://www.youtube.com/watch?v=YJ4en6hPt\\_0&t=49s](https://www.youtube.com/watch?v=YJ4en6hPt_0&t=49s)
  - a) Come è cambiata la posizione del parlante rispetto alla volta precedente?
  - b) Come giudica le raccomandazioni specifiche?
  - c) Quali due problemi italiani vengono ricordati?
  - d) Quali sono le soluzioni previste per i problemi?
  - e) Qual è stata la conseguenza della politica ricordata?

### ***3.3. L'Ungheria all'interno dell'UE***

**XIX. Fare una presentazione sul tema *l'Ungheria nell'UE* ricordando anche gli aspetti elencati di sotto. La pagina [https://europa.eu/european-union/about-eu/countries/member-countries/hungary\\_it](https://europa.eu/european-union/about-eu/countries/member-countries/hungary_it) può essere d'aiuto.**

- posizione geografica dell'Ungheria all'interno dell'UE
- eurodeputati ungheresi
- periodo della presidenza ungherese (gennaio-giugno 2011)
- ungheresi nelle commissioni europee
- la rappresentanza permanente del paese a Bruxelles
- contributi ungheresi e progetti finanziati dall'UE in Ungheria
- data prevista per l'introduzione dell'euro in Ungheria

## 4. MONDO AL DI FUORI DELL'UNIONE EUROPEA



Mappa del mondo - i cinque continenti<sup>1</sup>

### 4.1. Le organizzazioni internazionali e le loro sfide

#### 4.1.a. Definizione, tipi e attività<sup>2</sup>

Un'**organizzazione internazionale** è un tipo di organizzazione a carattere internazionale con membri, scopo o presenza a rilievo internazionale. Sono forum neutrali nell'ambito dei quali si possono confrontare le idee e costituiscono un punto di partenza per la cooperazione sovranazionale in temi come la protezione ambientale o la risoluzione di conflitti. Il primo tentativo per la creazione di un'organizzazione internazionale è stato il **Congresso di Vienna** (1814) che però non risultò permanente.

Le organizzazioni internazionali descrivono i loro scopi nei documenti fondativi, detti **statuti**. Hanno una **personalità giuridica** propria, perciò – in senso legale – si distinguono dai semplici raggruppamenti di stati (p.es.: **G8** e **G7**) che sono solamente forum informali di discussione.

Le organizzazioni internazionali devono essere distinte anche dai trattati (p.es.: NAFTA, l'Accordo nord-americano di libero scambio) che non hanno una struttura amministrativa loro propria.

Le organizzazioni internazionali si differenziano per funzioni, membri e criteri di associazione. Si distinguono in **organizzazioni internazionali governative** (organizzazioni mondiali, regionali) e **organizzazioni internazionali non governative** (finanziarie, culturali, sportive).

Le **organizzazioni internazionali governative** (OIG) come p.es. l'ONU, la NATO sono costituite almeno da tre stati. Il loro documento istitutivo – detto statuto, carta o patto – “delinea la struttura dell'organizzazione, le sue finalità, gli strumenti, i metodi operativi e le modalità di finanziamento.” Gli organi fondamentali della struttura delle organizzazioni internazionali sono:

- o “un'assemblea, in cui tutti i membri aderenti sono ugualmente rappresentati;
- o un *comitato* ristretto con funzioni esecutive e
- o un *organo tecnico-amministrativo* coordinato da un *Segretario* o *Direttore* cui spetta il compito di gestire il personale e gli uffici dell'intera organizzazione.”<sup>3</sup> I dipendenti godono spesso di immunità diplomatiche.

Le **unioni sovranazionali** costituiscono una categoria a parte: si differenziano per una maggiore integrazione tra i loro membri, hanno p.es. un **ordinamento giuridico** loro proprio, una corte di giustizia con poteri vincolanti o istituzioni come il Parlamento europeo. **La prima organizzazione internazionale di carattere sovranazionale** è stata la **CECA** (Comunità Europea del carbone e dell'acciaio), dotata di poteri e organi propri nel settore della produzione carbo-siderurgica. Oggi come oggi **l'UE rappresenta il modello più evoluto** di organizzazione sovranazionale.<sup>4</sup>

Infine, le **organizzazioni internazionali non governative** (ONG) sono associazioni private e senza fini di lucro che operano in almeno tre stati diversi. “Svolgono **attività di sensibilizzazione, informazione e solidarietà** su temi e problemi di rilevanza internazionale, come p.es. l'Amnesty International o il WWF.”

#### **4.1.b. Le organizzazioni internazionali più importanti**

##### **Organizzazione delle Nazioni Unite (ONU)<sup>5</sup>**

Le Nazioni Unite furono fondate il 24 ottobre 1945 (data di entrata in vigore dello Statuto / Carta delle Nazioni Unite firmato a San Francisco il 26 giugno 1945) da 51 nazioni impegnate a preservare la pace e la sicurezza collettiva. Oggi come oggi fanno parte dell'ONU 193 paesi, praticamente tutte le nazioni del pianeta. Lo stato del Vaticano ha lo status di osservatore permanente.

Secondo quanto disposto dallo Statuto, l'ONU svolge quattro funzioni:

1. “mantenere la pace e la sicurezza internazionali,
2. sviluppare relazioni amichevoli fra le nazioni,
3. cooperare nella risoluzione dei problemi internazionali e nella promozione del rispetto per i diritti umani,
4. rappresentare un centro per l'armonizzazione delle diverse iniziative nazionali.

Le Nazioni Unite **non sono un governo mondiale e non legiferano**. Forniscono invece mezzi per aiutare a risolvere i conflitti internazionali.<sup>66</sup>

**Le lingue ufficiali** dell'ONU sono l'inglese, il francese, il russo, lo spagnolo, l'arabo e il cinese.

L'ONU ha sei organi principali, di cui cinque – l'Assemblea Generale, il Consiglio di Sicurezza, il Consiglio Economico e Sociale, il Consiglio di Amministrazione Fiduciaria e il Segretariato – hanno sede a **New York**, mentre la Corte Internazionale di Giustizia, ha sede all'**Aia, in Olanda**.

“Tutti gli Stati Membri dell'ONU sono rappresentati nell'**Assemblea Generale**, una specie di parlamento delle nazioni che si riunisce regolarmente in sessioni speciali per esaminare i problemi mondiali più pressanti. Ogni stato membro dispone di un voto.” Le decisioni sugli “argomenti importanti” (p.es.: l'ammissione di nuovi membri, il bilancio dell'organizzazione) vengono prese con una maggioranza di due terzi, mentre per gli altri argomenti basta una maggioranza semplice. “L'Assemblea non può costringere uno Stato ad agire in un determinato modo, ma le sue raccomandazioni costituiscono un'importante indicazione di quella che è l'opinione mondiale e rappresentano l'autorità morale della comunità delle nazioni.”

“Lo Statuto delle Nazioni Unite affida al **Consiglio di Sicurezza** la responsabilità principale del mantenimento della pace e della sicurezza internazionali. Il Consiglio può essere convocato in qualunque momento, quando la pace sembra minacciata.” Il Consiglio è composto da 15 membri, di cui cinque (Cina, Francia, Federazione Russa, Gran Bretagna e Stati Uniti) sono membri permanenti, mentre gli altri 10 “vengono eletti dall'Assemblea con un mandato biennale. [...] Le decisioni del Consiglio richiedono una maggioranza di almeno nove voti. Ad eccezione delle votazioni relative alle questioni procedurali, nessuna decisione può essere presa nel caso in cui un voto negativo (veto) venga espresso da un membro permanente.”

Il **Segretariato** guidato dal **Segretario Generale** svolge il lavoro amministrativo delle Nazioni Unite. “Il Segretariato consiste di dipartimenti e uffici con uno staff di circa 7.500 persone, provenienti da circa 170 paesi.” Le **sedi operative** si trovano in città diverse come (New York, Ginevra, Vienna, Nairobi, ecc.).

**La Corte Internazionale di Giustizia** “è il principale organo giudiziario delle Nazioni Unite. È composta da 15 giudici eletti dall'Assemblea Generale e dal Consiglio di Sicurezza, che votano in maniera separata e simultanea. La Corte delibera sulle controversie fra Stati [...] e **fornisce pareri** e consulenze alle Nazioni Unite e alle sue agenzie specializzate.”

### ***Fondo delle Nazioni Unite per l'infanzia (UNICEF)***

L'UNICEF, parte integrante dell'ONU, opera in 190 paesi e territori. Si occupa di assistenza umanitaria per i bambini in tutto il mondo, principalmente nei paesi in via di sviluppo.

È finanziato con contributi volontari di paesi, governi e privati.

Oltre alle sedi internazionali (“quartier generale” di New York, l'Ufficio regionale a Ginevra) possiede uffici in numerosi paesi del mondo.

“È governato da un Consiglio di Amministrazione (composto da 36 stati membri, per 2/3 rappresentanti di paesi beneficiari dei programmi per l'infanzia) [...] che indica le linee strategiche dell'organizzazione, ne verifica i programmi e ne approva i bilanci. [...] Il Direttore esecutivo gestisce l'amministrazione e il personale e rappresenta l'organizzazione all'esterno.”

Nel 1965 l'UNICEF è stato insignito del Premio Nobel per la Pace quale riconoscimento per la sua attività in difesa dei diritti umani nei conflitti armati.

### ***Organizzazione delle Nazioni Unite per l'alimentazione e l'agricoltura (FAO)<sup>8</sup>***

Fondata nell'ottobre 1945 a Québec (Canada) la FAO dal 1951 ha sede a Roma.

“È un istituto specializzato dell'ONU, ha lo scopo di contribuire ad accrescere i livelli di nutrizione, aumentare la produttività agricola, migliorare la vita delle popolazioni rurali e contribuire alla crescita economica mondiale.”

La FAO lavora per raggiungere l'obiettivo #FameZero dell'ONU entro il 2030.

Il motto della FAO “Fiat Panis” è un'espressione latina (“che ci sia il pane”) che appare nel suo emblema accanto alle iniziali dell'organizzazione e a una spiga di grano.<sup>9</sup>

### ***Organizzazione delle Nazioni Unite per l'Educazione, la Scienza e la Cultura (UNESCO)<sup>10</sup>***

È un'agenzia specializzata delle Nazioni Unite creata per promuovere la pace e la comprensione tra le nazioni attraverso l'istruzione, la scienza, la cultura, la comunicazione e l'informazione. Conta 195 stati membri e 10 membri associati.

La sede mondiale dell'UNESCO si trova a Parigi.

I suoi progetti comprendono tra l'altro programmi scientifici internazionali; programmi di alfabetizzazione e di formazione degli insegnanti; cooperazioni internazionali per conservare il patrimonio culturale e naturale del pianeta e per preservare i diritti umani.

“Una delle missioni dell'UNESCO è quella di mantenere i patrimoni dell'umanità: siti importanti culturalmente o dal punto di vista naturalistico.”

### ***L'Organizzazione mondiale della sanità, OMS (WHO)<sup>11</sup>***

Anche l'OMS (fondata nel 1948) è un'agenzia speciale dell'ONU che conta 194 stati membri. Ha sede a Ginevra.

Il suo obiettivo è il raggiungimento “del livello più alto possibile di salute” (completo benessere fisico, mentale e sociale).

Promuove inoltre la collaborazione internazionale nel settore della sanità e della ricerca farmaceutica.

L'OMS suddivide il mondo in sei strutture organizzative regionali, ognuna facente capo ad un proprio Comitato Regionale. Le regioni sono:

1. Europa con sede a Copenaghen in Danimarca,
2. Africa con sede nella Repubblica del Congo,
3. Mediterraneo orientale con sede in Egitto,
4. Sud-est asiatico con sede in India,
5. Americhe con sede a Washington D.C. e
6. Pacifico Occidentale con sede a Manila nelle Filippine.

### ***Fondo Monetario Internazionale, FMI (IMF)<sup>12</sup>***

È un'organizzazione internazionale di carattere universale composta dai governi nazionali di 189 paesi che, insieme al gruppo della Banca Mondiale, fa parte delle organizzazioni internazionali dette di Bretton Woods (nome della località in cui si tenne la famosa conferenza che ne sancì la creazione nel 1945).

Ha sede a Washington.

Gli obiettivi principali dell'FMI sono: promuovere la cooperazione monetaria internazionale; facilitare l'espansione del commercio internazionale; promuovere la stabilità di cambio; dare fiducia agli Stati membri per affrontare difficoltà della bilancia dei pagamenti; ridurre il grado di squilibrio delle bilance dei pagamenti degli Stati membri.

### ***Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico, OCSE (OECD)<sup>13</sup>***

È un'organizzazione internazionale di studi economici. Ha sede a Parigi e conta 36 paesi membri, tra cui anche l'Ungheria (dal 1996).

“Svolge prevalentemente un ruolo di assemblea consultiva. Costituisce un'occasione di confronto delle esperienze politiche” per risolvere dei problemi comuni e per favorire l'espansione economica dei paesi membri e – non per ultimo lo – sviluppo del commercio mondiale.

### ***Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo, BERS (EBRD)<sup>14</sup>***

La BERS è stata costituita il 15 gennaio 1990 a Parigi.

È un organismo finanziario internazionale che opera nei paesi in fase di transizione da un sistema monopartitico e di economia centralizzata ad un sistema basato sull'economia di mercato e sul pluralismo.

Si distingue per il primario obiettivo di favorire il progresso e la ricostruzione economica nelle aree di intervento.

### **Organizzazione Mondiale del Commercio, OMC (WTO)<sup>15</sup>**

"È un'organizzazione internazionale creata allo scopo di supervisionare i numerosi accordi commerciali tra gli stati membri." Ha sede a Ginevra.

È succeduta nel 1995 al GATT (Accordo Generale sulle Tariffe e il Commercio).

Persegue tuttora l'obiettivo della liberalizzazione degli scambi e dell'abbassamento delle barriere tariffarie sul commercio di beni, servizi e proprietà intellettuali.

Pur non essendo un ente specializzato delle Nazioni Unite, ha stretti rapporti con l'ONU.

### **Organizzazione del Trattato Atlantico (NATO)<sup>16</sup>**

La NATO (Patto Atlantico) è un'organizzazione internazionale fondata il 4 aprile 1949 a Washington per la collaborazione nel settore della difesa.

Ha sede a Bruxelles, ed attualmente ne fanno parte 30 stati. Tutti i membri hanno la stessa importanza e uguale peso al tavolo negoziale, perciò il parere contrario di un qualsiasi alleato equivale a un veto.<sup>17</sup> "Lo scopo della NATO è garantire la libertà e la sicurezza dei paesi membri attraverso mezzi politici e militari." Ha una duplice struttura: politica e militare. "Promuove i valori democratici e consente ai membri di consultarsi e collaborare in materia di difesa", e sicurezza per risolvere i problemi, creare fiducia e, nel lungo termine, prevenire i conflitti. In caso di fallimento degli sforzi diplomatici", ha a il potere militare di "intraprende operazioni di gestione delle crisi", in base alla clausola di **difesa collettiva** del trattato fondativo dell'organizzazione (Articolo 5 del Trattato di Washington). Secondo il principio della difesa collettiva, un'aggressione nei confronti di uno dei membri della NATO equivale a un'aggressione a tutti.

### **Visegrád 4<sup>17</sup>**

Noto anche come **V4**, è un'alleanza culturale e politica di quattro paesi – membri anche dell'UE – dell'Europa centrale.

La costituzione del gruppo risale alle riunioni dei leader della Cecoslovacchia, dell'Ungheria e della Polonia tenutesi a Visegrád il 15 febbraio 1991.

La città ungherese era scelta come luogo dell'incontro ricordando il Congresso di Visegrád del 1335 tra Giovanni I di Boemia, Carlo I d'Ungheria e Casimiro III di Polonia.

Dopo lo scioglimento della Cecoslovacchia nel 1993, la Repubblica Ceca e la Slovacchia sono diventati membri indipendenti del gruppo, aumentando così il numero dei membri da tre a quattro.

**I. Rispondere alle domande facendo – se è necessario – ulteriori ricerche su Internet.**

1. Che cosa distingue le organizzazioni governative da quelle non governative?
2. Che attività svolgono le ONG?
3. Qual è la missione delle organizzazioni internazionali non permanenti?
4. Come si chiama l'atto costitutivo dell'ONU?
5. Quali sono le lingue ufficiali dell'ONU?
6. Quali sono i due organi principali dell'ONU?
7. Qual è il compito primario del Consiglio di Sicurezza?
8. A quali condizioni può prendere una decisione il Consiglio di Sicurezza?
9. Dove ha sede la Corte Internazionale di Giustizia dell'ONU?
10. Quali altre città ospitano le sedi operative dell'ONU? (Citare 3 esempi.)

**II. Collegare le attività elencate nella prima colonna con le sigle.**

- |  |           |
|--|-----------|
| 1. sistema di difesa collettiva  | a) FAO    |
| 2. protezione dei diritti dell'infanzia  | b) UNESCO |
| 3. lotta contro la fame  | c) NATO   |
| 4. prevenzione delle gravi crisi economico-finanziarie                                 | d) UNICEF |
| 5. promozione dell'alfabetizzazione  | e) FMI    |
| 6. assistenza sanitaria ai paesi arretrati   | f) OMC    |
| 7. promozione del commercio internazionale   | g) EBRD   |
| 8. sostegno ai paesi dell'Europa dell'Est<br>nella transizione all'economia di mercato | h) OMS    |
| 9. promozione dello sviluppo dell'economia mondiale                                    | i) ONU    |
| 10. mantenimento della pace internazionale   | j) OCSE   |

**III. Informarsi sulle seguenti organizzazioni internazionali e/o raggruppamenti e presentarli brevemente.**

- |                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. AELS (in inglese: EFTA)   | 2. AIS (in inglese: IDA)  |
| 3. OCSE (in inglese: OECD)   | 4. NAFTA (sigla inglese)  |
| 5. MERCOSUR (sigla spagnola) | 6. G-7                    |
| 7. G-20                      | 8. IMO (sigla inglese)    |
| 9. UA (in inglese: AU)       | 10. ASEAN (sigla inglese) |

#### IV. Preparare una breve presentazione sulle seguenti ONG.

1. Amici dei Bambini
2. Amnesty International
3. Caritas italiana
4. Comunità di Sant'Egidio
5. Croce Rossa
6. Greenpeace
7. Legambiente
8. Medici senza frontiere
9. Nessuno tocchi Caino
10. WWF

#### *4.1.c. L'Ungheria nelle organizzazioni internazionali*

V. Sviluppare un tema scritto (di circa 3000 battute) sull'argomento, usando le informazioni dei seguenti siti ungheresi: <https://www.kormany.hu/hu/kulgaszdasagi-es-kulugyminiszterium/magyarorszag-a-nemzetkozi-szervezetekben>, <https://enz.kormany.hu/az-enz-szerepe-a-nemzetkozi-bekefenntartasban>

## 4.2. Tendenze e sfide del futuro

VI. Dopo aver letto i seguenti brani completare le frasi con le informazioni mancanti e riassumere la situazione.

### *Cambiamenti demografici<sup>18</sup>*

La popolazione dell'Africa è più che quadruplicata nell'ultimo mezzo secolo, il tasso di crescita medio si è stabilizzato attorno al 2,4% che è il più alto del mondo. Il tasso medio di fertilità è altissimo (4,4%) accompagnato da un tasso di mortalità infantile sempre molto alto.

L'aumento della popolazione africana è particolarmente vistoso nei centri urbani, ma il fenomeno è universale: entro il 2030 oltre il 60% della popolazione mondiale vivrà nelle città. Gli esperti hanno affermato diverse volte che l'incremento della popolazione urbana interesserà prima di tutto le regioni più povere del mondo.

Tuttavia, oggi come oggi il 60% della popolazione mondiale (3,8 miliardi di persone) vive in Asia. L'Africa è solo la seconda della classifica con il 12% del totale (840 milioni), mentre l'Europa e il Nord America sono dietro.<sup>19</sup>

Secondo le previsioni la popolazione europea diminuirà, mentre quella dell'Africa subsahariana si raddoppierà. La metà dell'aumento tra oggi e il 2050 sarà dovuto soltanto a nove paesi: India, Nigeria, Pakistan, Repubblica Democratica del Congo, Etiopia, Tanzania, Indonesia, Egitto e USA (in ordine decrescente di aumento). L'urbanizzazione comporta numerose sfide dall'assicurazione delle abitazioni, delle infrastrutture e dei trasporti adeguati, alla soluzione dei conflitti per non parlare delle questioni di protezione ambientale e di inquinamento.<sup>20</sup>

1. Sembra irreversibile il fenomeno che la maggior parte della popolazione mondiale affluisca .....
2. L'aumento della popolazione urbana è tipico delle regioni .....
3. Attualmente il continente più popoloso è .....
4. .... si prevede il raddoppiamento della popolazione.
5. L'urbanizzazione comporta anche dei problemi, come p.es. ....

**VII. Parlare delle proprie idee riguardo al futuro, rispondendo anche alle seguenti domande.**

1. Come si potrebbe porre fine ai conflitti storici tra lo stato d'Israele e la Palestina?
2. Come si potrebbe risolvere la situazione caotica della Siria?
3. Quale sarebbe la soluzione alla crisi politica, economica e sociale del Venezuela?
4. Come si potrebbe combattere in maniera efficace il cambiamento climatico?
5. Come cambieranno le società europee in conseguenza ai flussi migratori?
6. Come si potrebbe fermare il terrorismo internazionale?
7. Come si potrebbe porre fine alla povertà e all'impoverimento a livello globale?
8. Quali nuovi problemi emergeranno nei prossimi decenni?
9. Quali aree del globo presenteranno la crescita più dinamica e perché?
10. Sarà possibile salvare la Terra? Ci sarà vita sulla Terra tra 100 anni?

**VIII. Leggere gli articoli (accessibili sui link indicati fra parentesi) e riassumerne il contenuto aggiungendo anche la propria opinione.**

1. Come sarà la vita nel 2050? Una guida (fu)turistica ce lo spiega.  
(<https://www.ongzero.org/blog/sara-la-vita-nel-2050-guida-futuristica-ce-lo-spiega/>)
2. Il mondo visto dagli occhi di un futurologo.  
(<https://ilbolive.unipd.it/it/news/mondo-visto-dagli-occhi-futurologo>)

## **4.3. Le grandi potenze e i loro rapporti**

### **4.3.a. Integrazione contro la multi-polarizzazione**

**IX. Leggere il riassunto ungherese sulla conferenza intitolata “Új világrend: integráció és multipolaritás”, ossia Nuovo ordine mondiale: integrazione e multipolarità tenutasi a Budapest l'8 novembre 2018 e trasmettere le informazioni più importanti in italiano. (<http://www.geopolitika.hu/hu/2018/11/12/uj-vilagrend-konferencia-integracio-es-multipolaritas/>)**

- Prendere appunti, selezionando le informazioni più importanti.
- Fare un riassunto in italiano sull'importanza dell'incontro.

### **4.3.b. Comunicazione fra le grandi potenze**

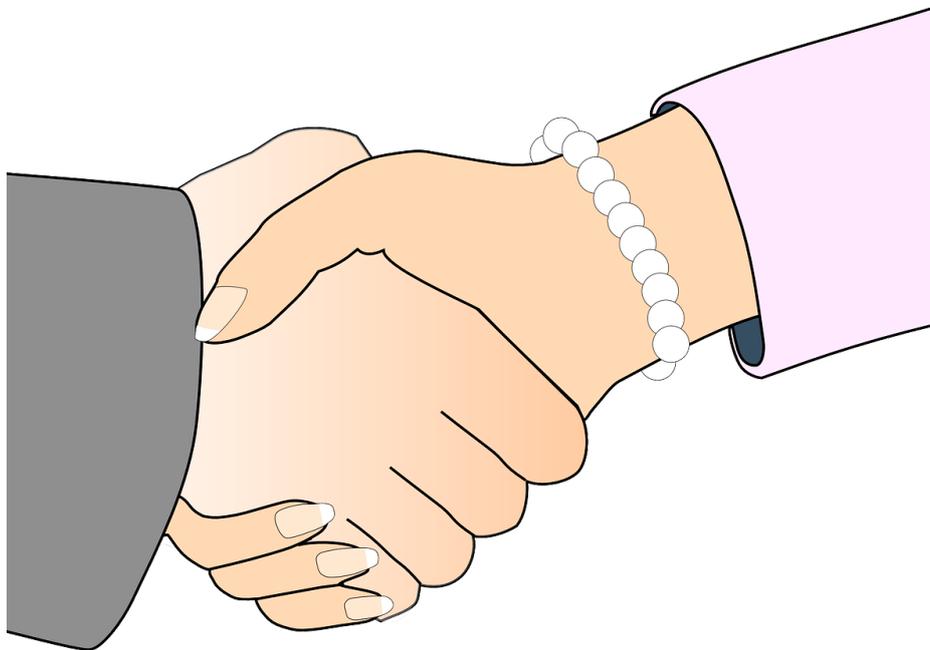
**X. Leggere l'articolo intitolato *I 25 Paesi più ricchi del mondo* – Classifica Ufficiale 2020 (<https://www.travel365.it/paesi-piu-ricchi-del-mondo.htm>) e rispondere alle domande facendo eventualmente anche delle ulteriori ricerche.**

1. Quali sono i paesi economicamente più forti?
2. Quale metodo di classificazione aveva scelto il giornalista?
3. Su che cosa è basata la ricchezza dei paesi al vertice della classifica?
4. Qual è la differenza fra il primo e il ventesimo paese più ricco al mondo?
5. Quale posizione occupa l'Italia?

### **XI. Smentire le seguenti notizie false.**

1. I capi di stato cinese ed americano hanno recentemente firmato un accordo commerciale ai sensi del quale i prodotti esportati negli Usa saranno esenti dai dazi doganali. La Cina però, allo stesso tempo, manterrà i dazi sui prodotti provenienti dagli USA.
2. Nell'ambito di un recente incontro storico a Soul si è parlato dell'imminente riunificazione delle due Coree, il che, secondo analisti politici, potrebbe verificarsi nel decennio seguente. Kim Jong-un ha promesso che avrebbe sospeso il programma e le sperimentazioni nucleari con i missili a lungo raggio.
3. Grazie all'utilizzo sempre più largo delle energie rinnovabili in Cina, ultimamente è diminuito l'inquinamento atmosferico del paese asiatico che di recente ha ottenuto la posizione leader nella produzione dei veicoli elettrici.
4. I rapporti tra gli Stati Uniti e l'Iran si stanno normalizzando. Il presidente iraniano ha recentemente dichiarato di essere disposto ad incontrare il suo omologo americano dato che era stato annullato l'embargo imposto al paese a causa del suo programma nucleare e della produzione di armi nucleari.
5. Le organizzazioni non governative che hanno partecipato ai soccorsi dei migranti nel Mediterraneo centrale hanno ricevuto riconoscimenti dai governi europei, in particolare dal primo ministro italiano e dal suo omologo ungherese che hanno apprezzato gli sforzi umanitari.

## 5. RAPPRESENTANZE ESTERE



Una stretta di mano<sup>1</sup>

### 5.1. Compiti e mansioni delle rappresentanze estere

#### *5.1.a. Attività dei diplomatici<sup>2</sup> e del personale delle rappresentanze estere*

"La carriera da diplomatici non è per nulla semplice." Richiede lo studio delle lingue e un'ottima preparazione professionale, ma ci vuole anche la predisposizione per le relazioni internazionali.

Si tratta di "un mestiere entusiasmante, con una prospettiva di carriera affascinante."

Oggi come oggi i diplomatici "non sono più figure di pura rappresentanza [...] il loro compito è sempre più quello di mediatori [...] ma in una molteplicità di ambiti [...] devono dimostrare personalità eclettiche e poliedriche."

L'ambasciatore rappresenta il proprio paese, ne protegge gli interessi presso lo stato accreditario, inoltre "deve affrontare e provare ad arginare eventuali situazioni di crisi e promuovere l'immagine del proprio paese" all'estero occupandosi di problemi politici e commerciali. Nei paesi in cui non è presente un consolato, è l'ambasciatore che deve esercitare anche le funzioni del consolato.

"L'ambasciatore è un rappresentante politico presso un paese straniero, il console, invece, è un organo dello stato che svolge le sue funzioni in territorio straniero." Per questioni di carattere politico (p.es. per chiedere asilo) si va all'ambasciata. Per quello che riguarda invece la vita quotidiana (certificati di nascita, passaporto all'estero, ecc.) ci si rivolge al consolato.

L'ambasciatore svolge un incarico politico, il console invece un incarico amministrativo. Di ambasciatore vi è uno solo per ogni paese, mentre ci possono essere diversi consoli (e consolati) in base alla grandezza del paese..

I consoli possono essere di due tipi: consoli di carriera e consoli onorari. I primi sono funzionari diplomatici del Ministero degli Affari Esteri dello Stato d'invio, mentre i consoli onorari non appartengono ai ranghi della carriera diplomatica, e di solito vengono nominati sulla base di un particolare legame (professionale, imprenditoriale o culturale) con lo Stato d'invio.

Gli articoli 29 e 31 della Convenzione di Vienna "definiscono lo status diplomatico, e sanciscono l'inviolabilità della persona dell'agente diplomatico, il quale non può essere sottoposto ad alcuna forma di arresto o detenzione. L'agente diplomatico gode inoltre di immunità dalla giurisdizione penale, civile ed amministrativa."<sup>3</sup>

A seconda della grandezza di un'ambasciata varia anche la struttura interna. Solitamente la rappresentanza viene diretta dal **capo missione** (ambasciatore), seguito dal **ministro plenipotenziario**, dal primo **consigliere** (spesso responsabile per un determinato campo come p.es. la politica estera, l'economia e commercio, ecc.), dai primi **segretari**, dai dirigenti/commissari amministrativi. Ci sono anche gli incaricati d'affari, i vari **addetti** (scientifico, commerciale, o per la difesa) e gli esperti che lavorano nelle diverse sezioni (sezione politica, sezione economico-commerciale) tematiche. Infine, non possono mancare i vari uffici come l'ufficio stampa o l'ufficio amministrativo. "All'interno dei ranghi ricordati vi possono essere ulteriori classificazioni funzionali."<sup>4</sup>

## I. Rispondere alle domande.

1. Chi sono i diplomatici?
2. Che personalità deve avere un diplomatico?
3. Qual è l'attività principale di un diplomatico oggi come oggi?
4. Cosa fa un ambasciatore in concreto?
5. Qual è la differenza fra il lavoro del console e quello dell'ambasciatore?

**II. Completare le definizioni<sup>5</sup> con i termini tecnici diplomatici dati (ci sono più lemmi che definizioni). In seguito, definire il significato anche dei lemmi non inseriti.**

**a.** *addetto militare*                      **b.** *addetto scientifico*                      **c.** *ambasciata*  
**d.** *ambasciatore*                      **e.** *carabiniere*                      **f.** *consigliere di ambasciata*  
**g.** *consigliere di legazione*                      **h.** *console onorario*                      **i.** *Contenzioso diplomatico*  
**j.** *contrattisti*                      **k.** *corpo diplomatico*                      **l.** *delegazione diplomatica speciale*  
**m.** *ministro plenipotenziario*, **n.** *rappresentanza permanente*                      **o.** *segretaria*  
**p.** *segretario di legazione*

1. ....: "impiegati di nazionalità locale o straniera delle rappresentanze all'estero, reclutati localmente con contratto per lo svolgimento di attività che richiedono un'approfondita conoscenza della lingua e dell'ambiente locale."
2. ....: "quarto grado (il secondo più alto) della struttura della carriera diplomatica."
3. ....: "quinto ed ultimo (il più alto) grado della struttura della carriera diplomatica."
4. ....: "primo grado (quello iniziale) della struttura della carriera diplomatica."
5. ....: "ufficio diplomatico accreditato presso un'organizzazione internazionale da uno Stato membro in modo da mantenere continui contatti con tale Organizzazione."
6. ....: "ufficio ubicato presso la capitale di uno stato estero chiamato a svolgere le funzioni della rappresentanza diplomatica di un altro stato. Suo compito è quello di curare le relazioni bilaterali con lo stato presso cui si è accreditati."
7. ....: ufficiale delle forze armate, attivo presso la rappresentanza all'estero come consigliere tecnico per questioni militari.
8. ....: l'insieme degli agenti diplomatici accreditati presso uno stato o una organizzazione internazionale.
9. ....: struttura in Italia che "offre l'assistenza giuridica per il negoziato di trattati e di convenzioni internazionali" e ne cura la raccolta e la pubblicazione.
10. ....: funzionario non dipendente dal ministero degli esteri e spesso cittadino dello stato ospitante che svolge funzioni burocratiche e gode di immunità meno estese rispetto a quelle diplomatiche.

### III. Rispondere alle domande.

1. Qual è il compito degli istituti di cultura?
2. Di che cosa si occupa l'addetto scientifico di un'ambasciata?
3. Quali servizi offrono gli uffici consolari? Elencarne 3 esempi.
4. Cosa fa il corriere diplomatico?
5. In che cosa consiste l'immunità diplomatica?
6. Quali sono i tre gradi principali della carriera diplomatica?
7. Quali sono le principali funzioni delle missioni diplomatiche?
8. Come si chiamano le missioni diplomatiche operanti presso le organizzazioni internazionali?
9. Qual è la differenza fra il lavoro degli agenti consolari e dei diplomatici?
10. Come si chiama la missione diplomatica diretta dall'ambasciatore dello Stato del Vaticano?

#### 5.1.b. Siti di rappresentanze estere

### IV. Completare il testo con le parole date.

|                           |                          |                             |                        |
|---------------------------|--------------------------|-----------------------------|------------------------|
| <i>a., abilitato</i>      | <i>b., accreditario</i>  | <i>c., accreditato</i>      | <i>d., assenso</i>     |
| <i>e., il diplomatico</i> | <i>f., invia</i>         | <i>g., l'accreditamento</i> | <i>h., l'anzianità</i> |
| <i>i., l'ordine</i>       | <i>j., una cerimonia</i> |                             |                        |

Prima di poter iniziare a lavorare nel nuovo incarico, l'ambasciatore in arrivo deve essere accettato dallo stato in cui compirà il suo mandato, perciò come primo passo, lo stato accreditario deve esprimere il suo (1)..... nei confronti della persona del futuro ambasciatore allo stato che lo (2)..... In caso di risposta negativa (3)..... viene considerato "persona non grata" sul territorio del paese in questione. Lo stato (detto stato (4).....) che rifiuta la persona dell'agente diplomatico non deve motivare o spiegare la propria decisione. In caso di risposta affermativa la fase successiva dell'iter è (5)..... che culmina in (6)....., detta presentazione o consegna delle (cosiddette) lettere credenziali. Questo documento attesta che il diplomatico è (7)..... dal suo governo per lo svolgimento del lavoro dell'ambasciatore. Da questo momento in poi il diplomatico è ufficialmente (8)..... e può iniziare la sua attività. (9)..... di un ambasciatore viene stabilita in base al tempo scorso dal momento della presentazione delle sue credenziali, ed è proprio l'anzianità che determina (10)..... delle precedenze tra i diplomatici/ambasciatori presenti in un determinato paese.<sup>6</sup>

## V. Con l'aiuto dei siti indicati, preparare delle presentazioni sull'attività delle istituzioni italiane in Ungheria.

1. L'Ambasciata italiana in Ungheria: [https://ambbudapest.esteri.it/ambasciata\\_budapest/it/ambasciata/](https://ambbudapest.esteri.it/ambasciata_budapest/it/ambasciata/)
2. L'Istituto italiano di Cultura: [https://iicbudapest.esteri.it/iic\\_budapest/it/](https://iicbudapest.esteri.it/iic_budapest/it/)
3. L'Italian Trade Agency: <https://www.ice.it/it/mercati/ungheria/budapest> e
4. la Camera di Commercio Italiana per l'Ungheria: <https://cciu.com/sistema-italia/>

## VI. Fare una presentazione di 15-20 minuti identificandosi con il ruolo del diplomatico.

Situazione:

- A causa di un imprevisto il responsabile per il commercio non può partecipare all'incontro italo-ungherese intitolato Focus Ungheria.<sup>7</sup>
- È Lei che lo deve sostituire e parlare dell'Ungheria in quanto partner commerciale ideale per l'Italia.
- Prima di parlare delle opportunità odierne Lei deve tracciare la situazione economica e politica d'Ungheria e ricordare alcuni punti in comune della storia dei due paesi.

## VII. Leggere l'articolo intitolato *La Little Italy di Budapest* (<https://it.businessinsider.com/la-little-italy-di-budapest-nella-capitale-ungherese-nasce-unazienda-italiana-al-giorno-ecco-perche/>) e trovare i sinonimi delle parole elencate di sotto.

- |                                  |                       |
|----------------------------------|-----------------------|
| 1. distretto: .....              | 2. è aumentato: ..... |
| 3. connazionali: .....           | 4. tassa: .....       |
| 5. ridotta alla metà: .....      | 6. diminuzione: ..... |
| 7. lavoratori e impiegati: ..... | 8. obiettivi: .....   |
| 9. produttivo: .....             | 10. paghe: .....      |

## 5.2. Eventi presso le rappresentanze<sup>8</sup>

### 5.2.a. Il cerimoniale

I codici di comportamento per le relazioni personali del singolo individuo vengono detti galateo, etichetta o bon-ton, mentre le regole e le consuetudini da applicare in occasione delle cerimonie (pubbliche e/o private) come p.es. convegni, congressi, pranzi di lavoro, visite, festività, ecc. sono raggruppate nel cerimoniale. Esistono parallelamente diversi cerimoniali tra cui

- il **cerimoniale dello stato** che varia a seconda degli stati (in Italia p.es. è la competenza dell'Ufficio del Cerimoniale di Stato e le onorificenze: [http://presidenza.governo.it/ufficio\\_cerimoniale/ufficio.html](http://presidenza.governo.it/ufficio_cerimoniale/ufficio.html)),
- quello **ecclesiastico** (Caeremoniale Episcoporum ovvero Cerimoniale dei vescovi, <https://www.liturgia.it/content/Cerimoniale.pdf>) che è valido per la Chiesa Cattolica,
- e il **cerimoniale diplomatico** che regola le formalità del lavoro e della vita dei diplomatici essendo basato sul consenso di più Stati (con norme scritte e non),
- per non parlare degli altri come **quello militare, marittimo, cavalleresco, delle Olimpiadi**, ecc.

L'odierno cerimoniale diplomatico<sup>9</sup> integra tradizioni storiche e norme dei trattati (di pace) internazionali come il **Trattato di Westfalia (1648)** e **quello di Vienna (1815)**, ma poggia soprattutto sulla **Convenzione di Vienna sulle relazioni diplomatiche** (del 18 aprile 1961) che stabilisce tra l'altro lo status diplomatico e l'inviolabilità degli agenti diplomatici. I suoi principi fondamentali sono la reciprocità e l'uniformità di trattamento.

L'obiettivo del cerimoniale diplomatico è quello di regolare le procedure protocollari internazionali (p.es. le modalità per la presentazione delle credenziali da parte dei diplomatici). Tuttavia, ci possono essere delle differenze tra gli stati che sono infatti liberi di determinare le proprie regole di cerimoniale per le relazioni internazionali. È per questo che nei ministeri degli esteri esiste quasi sempre un ufficio del cerimoniale, così anche in Italia: il Cerimoniale Diplomatico opera al MAECI e consiste di 4 uffici<sup>10</sup>:

- Ufficio I – responsabile per gli affari generali del corpo diplomatico (privilegi ed esenzioni diplomatico-consolari, accreditamenti dei capi-missione),
- Ufficio II – responsabile per gli affari generali del corpo consolare e delle organizzazioni internazionali (p.e. immunità diplomatico-consolari, onorificenze),
- Ufficio III – responsabile per le visite all'estero e in Italia,
- Ufficio IV – responsabile per eventi internazionali, per traduzioni e per interpretariato.<sup>10</sup>

**VIII. Rispondere alle domande. Se è necessario fare anche ulteriori ricerche consultando il *Cerimoniale diplomatico 2.0*. (<https://www.esteri.it/mae/cerimoniale/cerimoniale/index.html>.)**

1. Che cosa è il cerimoniale diplomatico?
2. A quale anno risale la Convenzione di Vienna?
3. Quali sono i principi basilari delle relazioni diplomatiche?
4. Quali competenze spettano agli Uffici del Cerimoniale Diplomatico?
5. Quale ufficio del MAECI si occupa dell'organizzazione delle visite ufficiali?

**IX. Presentare la struttura e il contenuto del *Cerimoniale diplomatico 2.0* (<https://www.esteri.it/mae/cerimoniale/cerimoniale/index.html>) ricordando anche le informazioni riguardanti l'Ungheria.**

**X. Quali compiti e responsabilità spettano ai vari uffici? Inserire nella tabella i rispettivi numeri.**

| <i>Ufficio I</i> | <i>Ufficio II</i> | <i>Ufficio III</i> | <i>Ufficio IV</i> |
|------------------|-------------------|--------------------|-------------------|
|                  |                   |                    |                   |

1. affari generali del corpo consolare
2. affari generali del corpo diplomatico e delle norme di cerimoniale
3. cerimonie di presentazione delle lettere credenziali (accreditamenti)
4. immunità diplomatiche, consolari
5. onorificenze
6. organizzazione di visite ufficiali in Italia
7. rapporti con il corpo diplomatico straniero in Italia
8. rapporti con le organizzazioni internazionali con sede in Italia
9. servizio di traduzione e di interpretariato per le esigenze del Ministero
10. esenzioni per il corpo diplomatico-consolare accreditato in Italia

### ***Le precedenze***

Il Cerimoniale diplomatico della Repubblica regola anche l'ordine di precedenza tra i rappresentanti diplomatici in Italia che „si fonda, di norma, sul rango del Capo missione e sulla sua anzianità di accreditamento presso lo Stato italiano”.<sup>11</sup> Elenca anche le precedenze in occasione delle cerimonie nazionali e delle visite ufficiali.

All'interno del corpo diplomatico, la precedenza spetta solitamente al Decano che secondo le regole generali del diritto diplomatico, è l'ambasciatore più anziano per accreditamento (*decanato mobile*). Nel caso del cosiddetto *decanato stabile* invece il decano è sempre l'ambasciatore di un determinato paese: negli stati cattolici, ma anche in altri stati che seguono tale regola, è il nunzio apostolico, ossia il rappresentante della Santa Sede.<sup>12</sup>

Le occasioni in cui si applicano i principi delle precedenze (diplomatiche e non) sono numerosissime. Si possono distinguere p.es. **occasioni quando si è in piedi** (ricevimenti, accoglienza all'aeroporto, presenze su tribune, ecc.) e **occasioni quando si è seduti** (pranzo, cena, trattative, serate di gala a teatro). Gli eventi possono essere classificati in 4 categorie principali: 1. eventi ufficiali, 2. eventi sociali, 3. eventi formali e 4. eventi informali.<sup>13</sup>

### XI. Ordinare gli eventi elencati scrivendo nella tabella i rispettivi numeri.

| Eventi diplomatici ufficiali e formali | Eventi diplomatici ufficiali ed informali | Eventi diplomatici sociali e formali | Eventi diplomatici sociali e informali |
|--|---|--------------------------------------|--|
|  |   |                                      |  |

1. cerimonia di consegna delle onorificenze
2. cerimonia di posa di una corona di fiori
3. cerimonia per il conferimento del titolo di dottore di ricerca honoris causa
4. concerto
5. consegna delle credenziali dell'ambasciatore
6. inaugurazione di fiere e mostre internazionali
7. pranzo o cena di stato: in occasione delle visite di alte cariche dello stato
8. prime cinematografiche
9. ratifica dei trattati internazionali e scambio dei documenti
10. ricevimenti e rinfreschi

### *Visite in Italia e all'estero*<sup>14</sup>

Le visite si dividono in due categorie principali "visite in entrata" e "visite di uscita". Parlando dei capi di Stato si distinguono **visite di Stato, visite ufficiali, visite di cortesia e/o visite private**.<sup>14</sup> Nel caso dei primi ministri invece si hanno solamente **visite ufficiali, di lavoro o visite private**.

Le visite di stato sono ovviamente quelle più solenni, mentre le visite ufficiali sono più brevi sia per quanto riguarda la durata che dal punto di vista delle cerimonie. Le visite di cortesia sono spesso collegate a vertici multilaterali. Le visite private invece sono solitamente quelle fatte in Vaticano.

L'organizzazione delle visite è la competenza dell'Ufficio Cerimoniale diplomatico. In Italia generalmente si organizzano circa 210 visite all'anno: visite di capi di stato, di capi di governo, di ministri degli esteri, ecc. e 9 visite all'estero del Capo dello Stato.<sup>15</sup> In più ci sono numerosissime altre visite di uscita di altri politici.

**XII. Completare il testo con le espressioni date. Ci sono delle espressioni in più.**

- |                              |                                   |                             |
|------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|
| <i>a. visite di lavoro</i>   | <i>b. visite di presentazione</i> | <i>c. visite di stato</i>   |
| <i>d. visite private</i>     | <i>e. visite ufficiali</i>        | <i>f. visite amichevoli</i> |
| <i>g. visite di cortesia</i> | <i>h. visita di saluto</i>        |                             |

1. Le ..... sono visite a livello di capi di stato o di sovrani, hanno una durata più lunga (2-3 giorni) e un programma vasto (ad esempio programma culturale) in cui il capo di stato viene accompagnato dal suo coniuge. Questo tipo di visita richiede molti preparativi e un programma preciso.
2. Le ..... (anche a livello di capi di governo o di ministri) sono caratterizzate dalla durata inferiore a 2 giorni.
3. Le ..... sono per lo più di carattere politico, sono più brevi, e sono focalizzate su pochi argomenti.
4. Le ..... sono prive di importanza pubblica.
5. Le cosiddette ..... vengono effettuate in occasione dell'insediamento presso il Ministero degli Esteri dello stato accreditante, e dagli alti incarichi e dai membri del CD, mentre le visite di congedo si organizzano in occasione del congedo del capo missione poco prima della sua partenza.

**5.2.b. Norme principali nella comunicazione dei diplomatici**

Un buon diplomatico è in primo luogo una persona efficace e a proprio agio nei rapporti con gli altri. Fa di tutto affinché il rapporto con il proprio interlocutore sia sempre costruttivo senza dimenticare però che saper ascoltare è fondamentale: è uno dei principali strumenti di acquisizione di informazioni e valutazioni.<sup>16</sup>

Altrettanto importante è però anche saper parlare. Il buon diplomatico infatti conosce non solo la lingua, ma anche la cultura della controparte ed è in grado di scegliere i moduli comunicativi maggiormente adatti a stabilire l'interazione, senza offendere o eventualmente indisporre la persona di fronte. La parola chiave è "sobrietà": comunicare – possibilmente valori positivi – attraverso un comportamento ed un linguaggio semplice, diretto e partecipativo.<sup>17</sup>

Anche **nella corrispondenza diplomatica** deve prevalere l'equità, il rispetto reciproco e la cortesia. Proprio per questa tradizione, la risposta va data solitamente nella forma in cui è avvenuto il primo contatto: ad una lettera si risponde con un'altra lettera, come anche una visita va ricambiata con un'altra visita dello stesso tipo.

**Le lettere diplomatiche** sono scambiate fra capi di Stato o di governo, fra ministri o altre persone di alto incarico. Anche in questo caso il rango del firmatario deve corrispondere a quello del destinatario. Solitamente la lettera viene **redatta alla**

**prima persona singolare**, e segue le regole abituali delle lettere formali.<sup>18</sup> Chiaramente non può mancare **il nome e il cognome del mittente** e sono altrettanto importanti **i titoli e gli appellativi**, scritti solitamente con iniziali maiuscole che rispecchiano il rango e la posizione del destinatario. Se la persona a cui ci si rivolge ha più titoli, si sceglie quello più alto o più adeguato al caso.<sup>19</sup> Per quanto riguarda i pronomi di cortesia, si usa il Lei, il Voi, o eventualmente il pronome Ella (per cariche di rilievo).

Ovviamente, si specifica anche **il luogo, la data, l'oggetto** e/o gli eventuali riferimenti della lettera.

Le **formule di apertura** sono più o meno fisse, il corpo della lettera è caratterizzato dallo stile nominale con frasi sintetiche e precise. La **struttura** è solitamente quella triplice, consistente dall'introduzione, dalla parte centrale e dalla conclusione, seguita normalmente dalla firma del mittente.

È da notare che **in ambito diplomatico la corrispondenza personale non è considerata corrispondenza privata**: gli inviti p.es. ad eventi di carattere ufficiale come le feste nazionali, l'anno nuovo, la rielezione del capo di stato o la nomina del primo ministro, ecc. arrivano solitamente destinati alla persona, ma non sono inviti privati.<sup>20</sup>

Tuttavia, **l'invito** va sempre spedito con il giusto anticipo. In caso di personalità di alto rango va addirittura consegnato (in forma di una lettera d'invito) a mano al diretto collaboratore dell'invitato. Il testo dell'invito viene generalmente formulato in terza persona, e si inserisce – a penna – il titolo, il nome e la funzione della persona che si vuole invitare (p.es.: *S.E. Sig. XY, Ambasciatore di NN*). Vanno specificati anche l'ora e il luogo ed eventualmente anche l'abito da indossare per l'occasione. Se l'invito e l'adesione sono stati anticipati via telefono, sul cartoncino spedito in un secondo momento, comparirà la sigla "*p.m.*" ovvero "*pour mémoire*". Quando invece l'ospite viene invitato direttamente tramite il cartoncino, comparirà la sigla *R.S.V.P.* ("*répondez s'il-vous-plait*") seguita da un recapito. È buona cortesia dare conferma della propria partecipazione. Se entro 48 ore dall'evento non si riceve alcuna risposta da parte dell'invitato, l'invito si ritiene non accolto.<sup>21</sup>

**XIII. Leggere gli inviti dietro i sottostanti link e affermare le loro caratteristiche testuali e formali. In seguito, redigere il testo di un cartoncino d'invito per un ricevimento all'Ambasciata d'Ungheria che verrà celebrato in occasione della festa nazionale di 20 agosto (festa di Santo Stefano e anniversario della fondazione dello Stato).**

1. [https://ambdoha.esteri.it/ambasciata\\_doha/it/ambasciata/news/dall\\_ambasciata/festa-della-repubblica-2017-22.html](https://ambdoha.esteri.it/ambasciata_doha/it/ambasciata/news/dall_ambasciata/festa-della-repubblica-2017-22.html)
2. <https://pbs.twimg.com/media/De4HUnfX4AAWs68?format=jpg&name=large>
3. [https://ambmanila.esteri.it/ambasciata\\_manila/resource/img/2019/05/invito\\_per\\_festa\\_nazionale\\_ditalia\\_2019-1.png](https://ambmanila.esteri.it/ambasciata_manila/resource/img/2019/05/invito_per_festa_nazionale_ditalia_2019-1.png)

4. [https://3.bp.blogspot.com/-mFzZBPj3BDE/VxELnI4TOkI/AAAAAAAAAKA/h\\_RkyHsjz5sNoTXZZzGwGJouw6xu81kVACLcB/s1600/Concerto-SantAdalberto-2016-invito.jpg](https://3.bp.blogspot.com/-mFzZBPj3BDE/VxELnI4TOkI/AAAAAAAAAKA/h_RkyHsjz5sNoTXZZzGwGJouw6xu81kVACLcB/s1600/Concerto-SantAdalberto-2016-invito.jpg)
5. <http://ungheriasantasede.blogspot.com/2018/09/invito-messa-magna-domina-hungarorum-in.html>
6. [https://www.cameraitacina.com/sites/default/files/invito\\_connazionali.jpg](https://www.cameraitacina.com/sites/default/files/invito_connazionali.jpg)
7. <http://ungheriasantasede.blogspot.com/2016/10/invito-commemorazione-delle-vittime-e.html>
8. <https://cciu.com/event/focus-ungheria-di-bari/>

La forma di corrispondenza più caratteristica fra le missioni diplomatiche e il Ministero degli Affari Esteri dello stato accreditario è la **nota verbale**. Questa lettera particolare viene stesa in terza persona, su carta intestata, senza alcun appellativo e senza l'indicazione dell'oggetto. Comincia solitamente con frasi rituali come p.es. *L'Ambasciata del \*\*\* ha l'onore di o Il Ministero ha l'onore di (...)*, e si conclude con formule altrettanto stabili *L'Ambasciata del\*\*\* coglie l'occasione per reiterare al Ministero degli Affari Esteri le assicurazioni della sua più alta considerazione*. La nota verbale viene siglata dal funzionario diplomatico redigente, e timbrata dall'ambasciata o dal Ministero. La data e il destinatario figurano solitamente in calce.<sup>22</sup> (Alcuni esempi di note verbali messi a disposizione dal Ministero, sono consultabili nell'appendice.)

Un'altra forma particolare di comunicazione scritta è il **memorandum** che documenta il resoconto di una questione e la posizione ufficiale dell'emittente. Caratterizzato dallo stile conciso e diretto, viene redatto alla terza persona singolare su carta bianca che non comporta alcuna intestazione se non la menzione "memorandum". Un tipo speciale di memorandum è il **memorandum d'intesa** (in inglese *memorandum of understanding* ossia *MoU*) che pur avendo valore giuridico non costituisce necessariamente un vincolo contrattuale. Documenta un accordo bilaterale (o multilaterale), esprime la convergenza di interessi e indica una comune linea di azione futura.<sup>23</sup>

Infine, sono ancora da ricordare le **lettere credenziali**, firmate dal capo dello stato accreditante (e indirizzate al capo dello stato accreditario) che vanno consegnate personalmente al destinatario da parte del nuovo capomissione. Per porre fine alla missione di un ambasciatore si usano invece **le lettere di richiamo**.

**XIV. Decidere se le affermazioni sono vere, false o sono assenti dai testi sopra letti.**

|   | vero | falso | informazione assente |
|---|------|-------|----------------------|
| 1. Dal punto di vista diplomatico non vi è alcuna differenza fra corrispondenza privata e corrispondenza personale. |      |       |                      |
| 2. Su un invito comparire sempre il nome del padrone di casa.   |      |       |                      |
| 3. La sigla R.S.V.P. ci ricorda di dover confermare la nostra partecipazione all'evento.                            |      |       |                      |
| 4. Una lettera scritta al cardinale deve iniziare con l'appellativo "Sua Santità".                                  |      |       |                      |
| 5. Il pronome Ella non è più in uso.  |      |       |                      |
| 6. La nota verbale viene scritta in terza persona plurale.  |      |       |                      |
| 7. Una nota verbale senza il timbro dell'ambasciata o del ministero non è ufficiale.                                |      |       |                      |
| 8. Le lettere diplomatiche sono scritte in prima persona plurale.   |      |       |                      |
| 9. Il memorandum deve essere scritto su carta intestata.  |      |       |                      |
| 10. Il memorandum viene consegnato personalmente al destinatario.   |      |       |                      |

**XV. Fare ulteriori ricerche per trovare esempi di *nota circolare* (un tipo di nota che si rivolge a una pluralità di destinatari), di *nota collettiva* (di stile solenne) e di *lettere credenziali* in lingua italiana.**

## 6. APPENDICE –

### ESEMPI DI DOCUMENTI DIPLOMATICI

Le seguenti quattro note verbali sono state messe a disposizione dal Ministero degli Affari e del Commercio Esteri ungherese.



*Ministero degli Affari Esteri  
e della Cooperazione Internazionale*

4808e

Roma,

NOTA VERBALE

Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale presenta i suoi complimenti alle Ambasciate dei Paesi dell’Iniziativa Centro Europea ed ha l’onore di trasmettere il seguente link  
[http://www.estei.it/mae/it/sala stampa/areagiornalisti/notestampa/nota-di-accreditamento-stampa-riunione-ministeriale-dell-iniziativa-centro-europea-ince-trieste-12-piuuno-2019.html](http://www.estei.it/mae/it/sala_stampa/areagiornalisti/notestampa/nota-di-accreditamento-stampa-riunione-ministeriale-dell-iniziativa-centro-europea-ince-trieste-12-piuuno-2019.html)

inerente la nota relativa alle procedure di accreditamento dei rappresentanti degli organi di informazione interessati a seguire la Riunione Ministeriale dell’Iniziativa Centro Europea (InCE), che si svolgerà a Trieste mercoledì 12 giugno p.v.

Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale sarà grato se le suddette Ambasciate vorranno segnalare il link predetto ai rispettivi organi di informazione nazionali tramite le competenti Autorità del proprio Paese.

Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale sarà grato alle Ambasciate se vorranno far pervenire a questo Servizio Stampa e Comunicazione Istituzionale ([accreditamentostampafiesteri.it](http://accreditamentostampafiesteri.it)), entro e non oltre domenica 9 giugno p.v., una Nota Verbale contenente i nominativi della stampa al seguito delle rispettive Delegazioni e i nominativi dell’eventuale cameraman e fotografo ufficiali.

A tal riguardo si fa presente che cameraman e fotografo ufficiali riceveranno un badge dedicato tramite il proprio liaison officer e che la stampa al seguito delle Delegazioni dovrà ritirare il proprio badge a Trieste, presso il desk accreditamento stampa, nelle modalità indicate nella nota di accreditamento.

Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale si avvale dell’occasione per rinnovare alle Ambasciate dei Paesi dell’Iniziativa Centro Europea

-----

Alle Ambasciate  
dei Paesi dell’Iniziativa Centro Europea  
R O M A



Ambasciata  
della Repubblica Federale di Germania  
Roma

Prot. 704.05

### Nota Verbale 61/19

L'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania presenta i suoi complimenti al Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, alle Onorevoli Rappresentanze Diplomatiche accreditate in Italia e alle Organizzazioni Internazionali, e ha l'onore di informare con cordoglio della scomparsa di Klaus Kinkel, già Ministro Federale della Giustizia e Ministro Federale degli Affari Esteri della Repubblica Federale di Germania.

Per questo motivo, presso la Sede dell'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania in Via San Martino della Battaglia, 4, 00185 Roma, sarà aperto un libro di condoglianze, al quale si potrà avere accesso nei seguenti giorni e orari:

**Giovedì, 7 marzo 2019, dalle ore 10.00 alle ore 16.00;**

**Lunedì, 11 aprile 2019, dalle ore 10.00 alle ore 16.00;**

L'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania si avvale dell'occasione per rinnovare alle Onorevoli Rappresentanze Diplomatiche accreditate in Italia i sensi della sua più alta considerazione.

Roma, 6 marzo 2019



A

Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale;  
Rappresentanze Diplomatiche accreditate in Italia;  
Organizzazioni internazionali.

**n. 3.**



Ambasciata di Ungheria  
Roma

**194/2019/HUEMB/ROM**

**NOTA VERBALE**

L'Ambasciata di Ungheria a Roma presenta i suoi complimenti all'Onorevole  
Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana e  
ha l'onore

.....  
.....

Ringrazia dell'attenzione e si avvale dell'occasione per rinnovare all'Onorevole  
Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana i  
sensi della sua più alta considerazione.

Roma, 03.09. 2019

Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale  
Cerimoniale I

**n. 4.**

N° 5-16-Q/ /3

L'Ambasciata del Peru presenta i suoi complimenti alle Missioni Diplomatiche accreditate presso la Repubblica Italiana e ha il doloroso dovere di comunicare la sfortunata morte del Dottor Alan Garcia Pérez, due volte Presidente costituzionale della Repubblica del Peru.

Per il motivo indicato, la Repubblica del Peru è in lutto nazionale il 17, 18 e 19 aprile. Il libro di condoglianze sarà aperto martedì 23 aprile e mercoledì 24 aprile dalle 11:00 alle 13:00 e dalle 15:00 alle 17:00.

L'Ambasciata del Peru ringrazia anticipatamente per la cortese attenzione e si avvale della circostanza per rinnovare alle Missioni

Diplomatiche accreditate presso la Repubblica Italiana i sensi della sua più alta stima e considerazione.

Roma, 17 aprile 2019

Alle Missioni Diplomatiche

accreditate presso la Repubblica Italiana Roma.

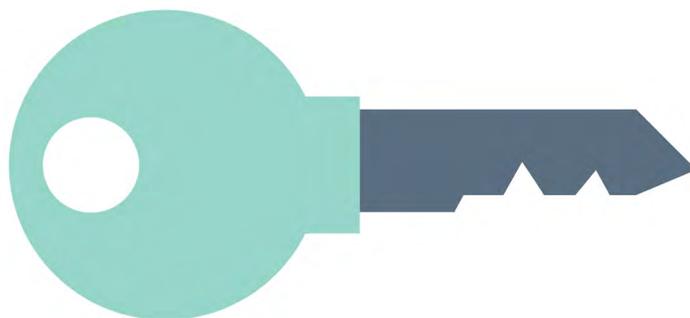
### ***Articoli con esempi di lettere scritte a/da diplomatici***

1. lettera ringraziamento:

- <http://www.cristianocremonini.com/news/lettera-di-ringraziamento-dellambasciatore-italiano-in-iraq-gerardo-carana-te/>
- <https://www.facebook.com/aiafigc/posts/la-lettera-dellambasciatore-italiano-a-mosca-al-presidente-dellaia-con-cui-ringr/1091933764288705/>
- <http://www.trecchina.it/2016/11/26/lettera-dellambasciatore-del-brasile-in-italia-ricardo-neiva-tavares/>

2. lettera di scuse: [https://www.ilmessaggero.it/italia/zaia\\_cinesi\\_mangiano\\_topi\\_scuse\\_ambasciatore-5084401.html](https://www.ilmessaggero.it/italia/zaia_cinesi_mangiano_topi_scuse_ambasciatore-5084401.html)
3. lettera al console americano sul gemelleggio Italia-Usa: <http://www.lecceprima.it/politica/lettera-al-console-americano-a-napoli-1937473.html>
4. lettera circolare: <https://kemlu.go.id/rome/lc/news/7019/circolare-invito-ad-essere-prudenti-ai-frodi-e-informazione-della-mail-ufficiale-dellambasciata-indonesiana-a-roma>
5. discorso rivolto all'ambasciatore italiano in occasione della presentazione delle lettere credenziali: presso la Santa Sede <https://press.vatican.va/content/salastampa/it/bollettino/pubblico/2010/12/17/0788/01812.html>
6. video sulla presentazione delle Lettere Credenziali da parte dei nuovi Ambasciatori in Italia: [https://www.youtube.com/watch?v=CM7dzgd5n\\_g](https://www.youtube.com/watch?v=CM7dzgd5n_g)

## CHIAVI DEGLI ESERCIZI



Per gli esercizi soggettivi – proprio per il loro carattere individuale e soggettivo – non forniamo alcuna soluzione, per non limitare la creatività linguistica e non.

### Capitolo 1

#### I.

**1.** sette, **2.** rom, tedeschi, slovacchi, croati, rumeni, **3.** circa il 54%, **4.** la divisione del paese e l'inizio del dominio turco, **5.** nel 1844, **6.** imperatore d'Austria e re apostolico d'Ungheria, **7.** regno (senza re), **8.** ristabilire la democrazia e ritirarsi dal Patto di Varsavia, **9.** i tedeschi della Germania dell'Est, radunati alla frontiera, potevano continuare liberamente verso l'Austria / l'abbattimento del Muro di Berlino, / la disgregazione del blocco dell'Est, **10.** è l'anno di entrata all'UE.

#### II.

**1.a, 2.b, 3.a, 4.a, 5.a, 6.c, 7.c, 8.b, 9.b, 10.c, 11.c, 12.b, 13.a, 14.b, 15.b.**

#### III. a.

**1.** aumentare la competitività del paese, **2.** innovazione, competitività, aumento delle esportazioni e della produttività, cooperazione, ricerca, **3.** un periodo di successi, **4.** una certa arretratezza e notevoli disparità regionali, **5.** costruzione di impianti solari, targhe verdi, nuove stazioni di ricarica per macchine elettriche.

#### III. b.

**1.** ha risultati buoni solo in alcune valutazioni / per molti aspetti è al di sotto della media OCSE, **2.** 68%, **3.** 12, **4.** di 4 anni, **5.** è di 5,6 punti inferiore rispetto alla media OCSE di 8,5.

**VI.**

**1.** g., **2.** d., **3.** a., **4.** b., **5.** e., **6.** i., **7.** f., **8.** h., **9.** j., **10.** c.

**VIII.**

**1.** al Parlamento, **2.** San Gerardo, **3.** la linea gialla a Budapest, **4.** la Camera dei deputati, **5.** delle Belle Arti, **6.** Pannonhalma, **7.** secondo, **8.** prima/più grande, **9.** Székesfehérvár, **10.** il Castello di Eger, **11.** Esztergom, **12.** Caffè New York, **13.** Herend, **14.** Eötvös Loránd, **15.** László Bíró.

**X.**

**1.** pedaggio, **2.** tolleranza zero, **3.** normativa restrittiva, **4.** Codice penale, **5.** tasso alcolemico, **6.** reclusione, **7.** multe, **8.** limiti, **9.** prossimità al centro, **10.** giorni feriali.

**Link utili per ulteriori approfondimenti**

1. <https://wowhungary.com/it/about-hungary>
2. <https://regi.orszaginfo.magyarorszag.hu/>
3. <https://roma.mfa.gov.hu/ita>
4. <https://www.budapestinfo.hu/it/info>

## Capitolo 2

**I.**

**1.** Francia, Svizzera, Austria e Slovenia, **2.** l'Etna, il Vesuvio, lo Stromboli, il Vulcano, **3.** è il quarto paese, dopo Germania, Francia e Regno Unito, **4.** più di 5 milioni, **5.** è una lingua indoeuropea, che trae origine dal dialetto fiorentino del Trecento, **6.** etruschi e diversi altri popoli italici / celti, liguri, paleoveneti, **7.** il 17 marzo 1861, a Torino, **8.** l'Italia, **9.** gli anni Settanta, a causa dell'attività di gruppi terroristici, **10.** le indagini di Mani pulite, **11.** dal Parlamento, in seduta comune, **12.** il governo, **13.** venti, **14.** Umbria, **15.** Il Vaticano e la Repubblica di San Marino.

**II.**

**1.** il Monte Bianco, **2.** il Lago Trasimeno, **3.** nell'800/secolo XIX, **4.** tedesco, ladino, sloveno e francese, **5.** maggiormente diffusa in Italia, **6.** repubbliche marinare, **7.** gli Sforza, **8.** Libia, Somalia, Eritrea, Etiopia, **9.** venne ucciso dai partigiani, **10.** diventa una repubblica, **11.** il 1° gennaio 1948, **12.** Giovanni Falcone e Paolo Borsellino, **13.** XVIII (nel 2020), **14.** cinque, **15.** la Valle d'Aosta.

**III.**

**1.** alla fine degli anni '90, **2.** nuova urbanizzazione, migrazione interna (verso Nord), trasformazione del mercato del lavoro, **3.** lepmi, **4.** l'esternalizzazione e/o delocalizzazione della produzione e produzione di qualità **5.** l'elevato debito pubblico, l'alta pressione fiscale, la presenza della corruzione e dell'economia sommersa, l'invecchiamento della popolazione, bassissimo tasso di natalità, **6.** il vino, il granoturco, l'olio, i pomodori, il riso, gli agrumi, la frutta fresca e carne di bovini, suini, ovini, caprini, conigli e pollame, **7.** salgemma e sale marino, **8.** Lombardia, Piemonte, Veneto, Emilia-Romagna, **9.** il terziario, **10.** Germania, Francia, Spagna.

**IV.**

**1.** falso, **2.** falso, **3.** vero, **4.** informazione assente, **5.** informazione assente.

**V.**

**1.** per quanto riguarda il reddito e la ricchezza, l'equilibrio lavoro-vita privata, l'impegno civile, **2.** 58%, **3.** 485, **4.** 83 anni, 3 anni in più, **5.** in occasione delle ultime elezioni l'affluenza alle urne è stata di 75%, **6.** 92%, **7.** 71% **8.** è decisamente inferiore 3,7%, **9.** 4%, **10.** il 69% della giornata / 16,5 ore.

**VII.**

**1.** falso, **2.** falso, **3.** vero, **4.** informazione assente, **5.** informazione assente.

**X.**

**1.** 55, **2.** la Festa della Repubblica - nascita della Repubblica italiana, **3.** è la festa dell'assunzione della Vergine Maria al cielo, e anche il culmine delle vacanze estive, **4.** il 17 marzo, **5.** costruzioni di legno e/o di metallo con raffigurazioni storiche e religiose portate a spalla in occasione delle celebrazioni di santi e/o anniversari locali.

**XI.**

**1.** f, **2.** b, **3.** g, **4.** h, **5.** d, **6.** a, **7.** e, **8.** j, **9.** c, **10.** i.

**XIV.**

**1.** quattro, **2.** San Francesco (e Santa Caterina), **3.** Monumento nazionale a Vittorio Emanuele II o (Mole del) Vittoriano, a Roma, in piazza Venezia, **4.** Il tricolore, l'inno nazionale, l'emblema e lo stendardo, **5.** Lombardia, **6.** Roma, **7.** Leonardo da Vinci, **8.** Roma, Milano, Venezia, (la quarta è Firenze), **9.** a Firenze, **10.** a Venezia, **11.** l'Università di Bologna, **12.** Torino, **13.** Sandro Botticelli, **14.** Dante Alighieri, Francesco Petrarca e Giovanni Boccaccio, **15.** Giuseppe Verdi, **16.** famosi registi italiani (Pasolini era anche scrittore, poeta e sceneggiatore), **17.** Don Giovanni Bosco, **18.** architetto italiano (p.es. Centro Pompidou di Parigi), anche senatore a vita, **19.** Fabbrica Italiana Automobili Torino, **20.** Sanremo.

### Link utili per ulteriori approfondimenti

1. <http://www.aci.it/>
2. [http://www.quotidianosanita.it/studi-e-analisi/articolo.php?articolo\\_id=72993](http://www.quotidianosanita.it/studi-e-analisi/articolo.php?articolo_id=72993)
3. <http://www.unesco.it/>
4. <https://it.tradingeconomics.com/italy/indicators>
5. [https://www.bancaditalia.it/pubblicazioni/economia-italiana-in-breve/2019/iteconom\\_149\\_ita.pdf](https://www.bancaditalia.it/pubblicazioni/economia-italiana-in-breve/2019/iteconom_149_ita.pdf)
6. <https://www.italiaora.org/>

## Capitolo 3

### I.

**1.** 4.233.262 km<sup>2</sup>, **2.** 447 milioni, **3.** 27 (nel 2020), **4.** 24, **5.** Bruxelles, Lussemburgo, Strasburgo, **6.** Unità nella diversità, **7.** Ludwig van Beethoven (Inno alla gioia), **8.** il 9 maggio, **9.** dal (1° gennaio) 1958, **10.** il 1° maggio 2004.

### II.

**1.** Associazione europea di libero scambio, **2.** Banca Centrale Europea, **3.** Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo, **4.** Comunità Europea / Commissione Europea, **5.** Comunità Economica Europea, **6.** Organizzazione europea per la ricerca nucleare, **7.** Comitato dei rappresentanti permanenti, **8.** Fondo Sociale Europeo, **9.** Organizzazione per la Cooperazione e per lo Sviluppo Economico, **10.** Sistema monetario europeo.

### III.

**1.** Stabilire e garantire la pace, l'unità e la prosperità in Europa. **2.** La CECA con lo scopo di far circolare liberamente e senza dazi i minerali (il ferro e il carbone). **3.** La Comunità economica europea (CEE) o "Mercato comune" nel 1957. **4.** Danimarca, Irlanda e Regno Unito. **5.** Nel 1979. **6.** Libertà di circolazione di beni, servizi, persone e capitali. **7.** Il trattato di Maastricht sull'Unione europea (1993) e il trattato di Amsterdam (1999). **8.** Nel 2007 con l'adesione della Bulgaria e della Romania. **9.** Il premio Nobel per la pace. **10.** Riassume i risultati ottenuti.

### V.

**1.** È di carattere descrittivo (anche eloquente) /può essere considerato anche come manifesto politico / definisce i principi politici fondamentali, usando un linguaggio universale. Senza fare alcun riferimento concreto a Dio ricorda l'eredità europea, i valori universali e i diritti inviolabili dell'uomo.

**2.** l'importanza della libertà, della democrazia, del progresso economico e sociale e della pace duratura,

**3. a.** i diritti inviolabili e inalienabili della persona, **b.** i valori universali dello Stato di diritto, **c.** confermando il proprio attaccamento, **d.** intensificare la solidarietà tra i loro popoli, **e.** il rafforzamento e la convergenza delle proprie economie, **f.** tenendo conto del principio dello sviluppo sostenibile **g.** decisi ad attuare una politica estera e di sicurezza comune, **h.** l'istituzione di uno spazio di libertà, sicurezza e giustizia, **i.** il processo di creazione di un'unione sempre più stretta, **j.** sviluppo dell'integrazione europea.

#### **VI.**

**1.** Parlamento europeo, **2.** Consiglio europeo, **3.** Consiglio dell'UE, **4.** Commissione europea, **5.** Corte di giustizia dell'Unione europea, **6.** Banca centrale europea, **7.** Corte dei conti europea

#### **XIV.**

**1.** pace e sicurezza, **2.** mercato unico, **3.** norme ambientali e alimentari rigorose, **4.** vantaggi per i consumatori, **5.** diritti umani, **6.** potenza mondiale, **7.** altri vantaggi, **8.** formazione, **9.** trattamento iniquo, **10.** protezione economica.

#### **XVI.**

**1.** la fissazione dei tassi di cambio tra 11 paesi, **2.** 19 paesi, 340 milioni di persone, **3.** 1° gennaio 1999, **4.** facilita i risparmi, gli investimenti e la vita quotidiana, **5.** Il futuro è incerto, ma l'UE potrà mantenere la sua forza solo con una valuta forte.

#### **XVIII.**

**1. a.** Le sfide dell'UE nel 2019 a proposito delle elezioni europee. **b.** Informare, coinvolgere e rendere più consapevoli le persone. Sensibilizzare i giovani alla partecipazione alla vita politica. **c.** Devono capire che l'Europa è la loro casa. **d.** Deve affrontare la sfida dei cambiamenti climatici. L'Europa dovrebbe dare più potere al Parlamento europeo in materia legislativa. **e.** Quella di avvicinare i cittadini alle istituzioni europee.

**2. a.** Allora era in maggioranza, ora fa parte dell'opposizione. **b.** Considera totalmente errata la base (e anche il ragionamento). **c.** Il debito e la disoccupazione. **d.** Riduzione delle spese, taglio delle pensioni, aumento delle tasse (sulla casa). **e.** Impennata del debito e ulteriore aumento della disoccupazione.

#### **Link utili per ulteriori approfondimenti**

1. <https://eur-lex.europa.eu/homepage.html>
2. [https://europa.eu/european-union/index\\_it](https://europa.eu/european-union/index_it)
3. <https://op.europa.eu/it/web/general-publications/publications>
4. <https://www.europarl.europa.eu/factsheets/it/home>

## Capitolo 4

### I.

**1.** Le organizzazioni governative rappresentano lo stato, le ONG invece no (sono composte da altre organizzazioni). **2.** Hanno una vasta gamma di attività che va dalla beneficenza e scopi sociali agli interessi politici, religiosi o di altro tipo (attività di sensibilizzazione). **3.** La risoluzione di un problema concreto e occasionale. **4.** Lo Statuto / Carta delle Nazioni Unite. **5.** Ci sono 6 lingue ufficiali: l'inglese, il francese, il russo, lo spagnolo, l'arabo e il cinese. **6.** L'Assemblea Generale e il Consiglio di Sicurezza. **7.** Mantenere la pace e la sicurezza nel mondo. **8.** Occorrono almeno 9 voti favorevoli. **9.** all'Aia, in Olanda. **10.** New York, Ginevra, Vienna, Nairobi, ecc.

### II.

**1.c, 2.d, 3.a, 4.e, 5.b, 6.h, 7.f, 8.g, 9.j, 10.i.**

### VI.

**1.** alle città, **2.** più povere/arretrate/meno urbanizzate, **3.** l'Asia, **4.** nell'Africa subsahariana, **5.** abitazioni e infrastrutture scarse o mancanti, conflitti sociali e ambientali.

### X.

**1.** Qatar, Macao, Lussemburgo, **2.** quello basato sul PIL (e PPA) pro capite, **3.** sul petrolio, sul turismo e sul settore bancario, **4.** più di 70.000 dollari pro capite, **5.** oscilla tra la 33-esima e la 39-esima posizione.

### Link utili per ulteriori approfondimenti

1. <http://www.fao.org/tc/faoitaly/italiantrustfund-home/faoitaly-fsca/it/>
2. <http://www.salute.gov.it/portale/rapportiInternazionali/menuContenutoRapportiInternazionali.jsp?area=rapporti&menu=mondiale>
3. <http://www.unesco.it/>
4. <https://unric.org/it/>
5. <https://www.borsamagazine.it/informazioni-strategiche/le-economie-mondiali-nel-2049/>
6. [https://www.esteri.it/mae/it/politica\\_estera/economia/cooperaz\\_econom/omc.html](https://www.esteri.it/mae/it/politica_estera/economia/cooperaz_econom/omc.html)
7. [https://www.esteri.it/mae/it/politica\\_estera/organizzazioni\\_internazionali/lista\\_organ\\_internaz/](https://www.esteri.it/mae/it/politica_estera/organizzazioni_internazionali/lista_organ_internaz/)
8. <https://www.unicef.it/>

## Capitolo 5

### I.

**1.** Funzionari tramite i quali uno stato intrattiene relazioni internazionali con altri Stati o organizzazioni internazionali. **2.** Deve essere un bravo mediatore, con personalità eclettica e poliedrica. **3.** L'intermediazione. **4.** Rappresenta il proprio paese, e ne protegge gli interessi, promuove l'immagine del proprio paese all'estero, ecc. **5.** L'ambasciatore è un rappresentante politico, il console invece, è un organo dello stato che svolge le sue funzioni in territorio straniero.

### II.

**1.j, 2.m, 3.d, 4.p, 5.n, 6.c, 7.a, 8.k, 9.i, 10.h.**

### III.

**1.** Promuovere i rapporti culturali con dei corsi di lingua e di altri eventi. **2.** Cerca di promuovere la cooperazione internazionale nel settore della ricerca scientifica e tecnologica. **3.** Rilascio degli atti di stato civile, pubblicazioni e celebrazione di matrimoni, rilascio e rinnovo di passaporti, di visti, di carte d'identità, testamenti, autenticazioni di firma ecc. **4.** Porta i documenti e la corrispondenza diplomatica. **5.** È l'insieme di tante immunità tra cui: la libertà di comunicazione e l'inviolabilità personale e della corrispondenza, l'inviolabilità domiciliare, ecc. **6.** 1. incaricato d'affari, 2. ministro plenipotenziario, 3. ambasciatore. **7.** Rappresentare lo stato accreditante presso lo stato accreditario; proteggere gli interessi dello stato accreditante; negoziare con il governo dello stato accreditario; promuovere e sviluppare le relazioni tra i due stati. **8.** Missioni permanenti. **9.** I primi compiono atti giuridici di natura amministrativa e non atti giuridici di natura politica (che è il compito dei diplomatici). **10.** Nunziatura apostolica.

### IV.

**1.d, 2.f, 3.e, 4.b, 5.g, 6.j, 7.a, 8.c, 9.h, 10.i.**

### VII.

**1.** quartiere, **2.** è cresciuto, **3.** concittadini, **4.** imposta, **5.** dimezzata, **6.** calo, **7.** dipendenti, **8.** fini, **9.** fertile, **10.** salari.

### VIII.

**1.** L'insieme di norme che aiutano e regolano il lavoro dei diplomatici. Con maiuscole: il nome di determinati uffici dei ministeri degli esteri ed eventualmente anche dei titoli delle pubblicazioni del genere. **2.** 1961. **3.** Reciprocità e uniformità di trattamento. **4.** Determinare le proprie regole di cerimoniale per le relazioni internazionali. (Vedi anche le competenze elencate all'attività X) **5.** Ufficio III.

**X.**

|                    |                   |                    |                   |
|--------------------|-------------------|--------------------|-------------------|
| <i>Ufficio I</i>   | <i>Ufficio II</i> | <i>Ufficio III</i> | <i>Ufficio IV</i> |
| <b>2, 3, 7, 10</b> | <b>1, 4, 5, 8</b> | <b>6</b>           | <b>9</b>          |

**XI.**

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <b>Eventi diplomatici ufficiali e formali</b> | <b>Eventi diplomatici ufficiali ed informali</b> | <b>Eventi diplomatici sociali e formali</b> | <b>Eventi diplomatici sociali ed informali</b> |
| <b>1, 2, 5, 9</b>                             | <b>3</b>   | <b>6, 7</b>                                 | <b>4, 8, 10</b>                                |

**XII.**

**1.c, 2.e, 3.a, 4.d, 5.b.**

**XIV.**

**1. falso, 2. informazione assente, 3. vero, 4. falso, 5. falso, 6. vero, 7. vero, 8. falso, 9. falso, 10. informazione assente.**

**Link utili per ulteriori approfondimenti e note bibliografiche**

1. <http://baldi.diplomacy.edu/diplo/>
2. [http://presidenza.governo.it/ufficio\\_cerimoniale/normativa/dpcm\\_20060414\\_precedenze.pdf](http://presidenza.governo.it/ufficio_cerimoniale/normativa/dpcm_20060414_precedenze.pdf)
3. <http://www.accademiadelcerimoniale.com/documentazione/introduzione%20al%20cerimoniale%20diplomatico.pdf>
4. <http://www.diplomaziadigitale.it/>
5. [https://www.academia.edu/24781939/.\\_cerimoniale\\_diplomatico\\_2.0\\_marzo\\_2014\\_](https://www.academia.edu/24781939/._cerimoniale_diplomatico_2.0_marzo_2014_)
6. [https://www.eda.admin.ch/dam/eda/it/documents/publications/GlossarezurAussenpolitik/ABC-Diplomatie\\_it.pdf](https://www.eda.admin.ch/dam/eda/it/documents/publications/GlossarezurAussenpolitik/ABC-Diplomatie_it.pdf)
7. [https://www.esteri.it/mae/resource/doc/2019/07/annuario\\_statistico\\_2019\\_web.pdf](https://www.esteri.it/mae/resource/doc/2019/07/annuario_statistico_2019_web.pdf)

## VOCABOLARIO ITALO – UNGHERESE



### Abbreviazioni

|             |   |
|-------------|---|
| <b>agg</b>  | aggettivo   |
| <b>f</b>    | femminile   |
| <b>isc</b>  | coniugazione verbale con -isc-                                  |
| <b>m</b>    | maschile  |
| <b>pl</b>   | plurale   |
| <b>sost</b> | sostantivo  |
| ,           | separa due possibili significati della parola                   |
| ;           | in caso di diverse occorrenze, separa i due significati diversi |



|  |   |
|--|---|
| a tempo pieno  | teljes munkaidőben  |
| abbassamento   | csökken(t)és  |
| abbazia  | apátság   |
| abilitato a  | felhatalmazott; jogosult  |
| abrogare   | megszüntetni; hatályon kívül helyezni   |
| acciaio  | acél  |
| accordi di Schengen ( <i>pl</i> )                          | Schengeni egyezmény   |
| accordo  | egyezség, megegyezés  |
| accreditare  | akkreditálni  |
| accreditato  | akkreditált   |
| accusa   | vád   |
| accusa di violazione                                       | vmi megsértésének vádja   |
| acquedotto   | vízvezeték  |
| addetto scientifico  | tudományos attasé   |
| adempire a ( <i>isc</i> )                                  | eleget tenni vminek   |
| aderire a  | csatlakozni vmihez  |
| adesione ( <i>f</i> )                                      | csatlakozás   |
| AELS (Associazione europea di libero scambio) ( <i>f</i> ) | EFTA (European Free Trade Association)<br>Európai Szabadkereskedelmi Társulás |
| affari generali ( <i>m / pl</i> )                          | általános ügyek   |
| affari interni ( <i>m / pl</i> )                           | belső ügyek   |
| affluente ( <i>m</i> )                                     | mellékfolyó   |
| affrontare difficoltà                                      | szembenézni a nehézségekkel   |
| affrontare la sfida  | szembenézni a kihívással  |
| agente diplomatico   | diplomata (szó szerint diplomáciai ügynök)                                    |
| agevolazione ( <i>f</i> )                                  | kedvezmény  |
| aggiornare   | frissíteni (naprakészé tenni)   |
| aggiungere   | hozzátenni  |
| agglomerato  | agglomerátum  |
| agire  | eljárni   |
| aggressione ( <i>f</i> )                                   | agresszió   |
| AIS (L'Associazione internazionale per lo sviluppo)        | IDA (International Development Association) Nemzetközi Fejlesztési Társulás   |
| alfabetizzazione ( <i>f</i> )                              | alfabetizáció, írni-olvasni tanítás   |
| alimenti contaminati ( <i>m / pl</i> )                     | szennyezett élelmiszerek  |

|   |   |
|---|---|
| allargamento  | (ki)bővítés   |
| alleanza  | szövetség   |
| alleanza atlantica ( <i>NATO: Organizzazione del Trattato dell'Atlantico del Nord</i> ) | atlanti szövetség (hétköznapi nyelvhasználatban) NATO: Észak-atlanti Szerződés Szervezete |
| alleati ( <i>m / pl</i> )   | szövetségesek   |
| allusione ( <i>f</i> )  | utalás  |
| altezza reale   | királyi fenség  |
| ambasceria straordinaria  | rendkívüli (nagy)követség   |
| amministrativo  | adminisztratív  |
| ammonta a   | valamire rúgni (összeg)   |
| annaffiare  | meglocsolni   |
| anniversario  | évforduló   |
| annullare   | megszüntetni, lenullázni  |
| anzianità   | szolgálati idő  |
| appartenente a ( <i>agg</i> )   | valamihez tartozó   |
| apprezzare  | értékelni   |
| approvare   | jóváhagyni  |
| approvvigionamento  | ellátás   |
| argomentazione ( <i>f</i> )   | érvelés   |
| armi nucleari ( <i>f / pl</i> )   | nukleáris fegyverek   |
| assedio   | ostrom  |
| assemblea   | közgyűlés   |
| assenso   | jóváhagyás  |
| assistenza umanitaria   | humanitárius segítség(nyújtás)  |
| Assunzione di Vergine Maria ( <i>f</i> )  | Szűz Mária mennybevétele  |
| attaccamento a  | ragaszkodás valamihez   |
| atto legislativo  | jogi aktus  |
| Atto unico europeo  | Egységes Európai Alapokmány   |
| attrazione turistica ( <i>f</i> )   | turisztikai vonzerő   |
| augurale  | jókívánság jellegű  |
| aumento   | emelkedés, növekedés  |
| autenticazione di firma   | aláírás hitelesítés   |
| autorità ducale   | hercegség   |
| avere l'onore di  | abban a megtiszteltetésben részesülni, hogy   |
| avvalersi dell'occasione  | élni az alkalommal  |

**B**

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| baldacchino                           | baldachin   |
| banconote ( <i>f</i> )                | bankjegy  |
| barriere tariffarie ( <i>f / pl</i> ) | vámjellegű akadályok                              |
| battaglia                             | csata   |
| BCE ( <i>Banca centrale europea</i> ) | Európai Központi Bank (EKB)                       |
| Befana                                | Jó boszorkány (január 6-án érkezik Olaszországba) |
| beneficiare di                        | (kedvezményt) élvezni                             |
| beneficienza                          | jótékonyság                                       |
| beni ( <i>m / pl</i> )                | javak   |
| bicamerale                            | kétkamarás  |
| bilancio                              | mérleg  |
| budget ( <i>m</i> )                   | költségvetés                                      |

**C**

|                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| calo della produttività        | a termelékenység visszaesése |
| cambiamento climatico          | klímaváltozás                |
| camera di commercio            | kereskedelmi kamara          |
| campagna                       | vidék; kampány               |
| cancellazione ( <i>f</i> )     | törlés; megszüntetés         |
| canonizzato                    | kanonizált                   |
| capitale ( <i>m</i> )          | tőke                         |
| capo dello stato               | államfő                      |
| capo missione                  | misszióvezető                |
| carattere universale           | egyetemes jelleg             |
| carbone                        | szén                         |
| carica                         | megbízás                     |
| carreggiata                    | úttest                       |
| carri armati ( <i>m / pl</i> ) | tankok, harckocsik           |
| carriera diplomatica           | diplomáciai karrier          |
| carta d'identità               | személyi igazolvány          |
| carta intestata                | fejléces papír               |
| casa di proprietà              | saját tulajdonú lakás/ház    |
| casco                          | bukósisak                    |

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| CECA ( <i>Comunità europea del carbone e dell'acciaio</i> ) | Európai Szén és Acélközösség (ESZAK) |
| CEE ( <i>Comunità economica europea</i> )                   | Európai Gazdasági Közösség (EGK)     |
| celebrare   | ünnepelni; celebrálni                |
| celti ( <i>m / pl</i> )                                     | kelták                               |
| censimento  | összeírás; népszámlálás              |
| centro commerciale  | bevásárlóközpont                     |
| centro urbano   | városközpont                         |
| cerimonia   | ceremónia                            |
| cerimoniale ( <i>m</i> )                                    | szertartásrend                       |
| certificato di nascita                                      | születési anyakönyv(i kivonat)       |
| chiedere asilo  | menedéket kérni                      |
| città metropolitana   | nagyváros                            |
| cittadinanza  | állampolgárság                       |
| clacson ( <i>m</i> )  | (autó)duda                           |
| coalizione ( <i>f</i> )                                     | koalíció                             |
| Codice civile ( <i>m</i> )                                  | Polgári Törvénykönyv                 |
| Codice penale ( <i>m</i> )                                  | Büntető Törvénykönyv                 |
| coesione ( <i>f</i> )                                       | kohézió                              |
| collaborazione ( <i>f</i> )                                 | együttműködés                        |
| collegamento aereo  | légi összeköttetés                   |
| collinare ( <i>agg</i> )                                    | dombos, dombvidék                    |
| colloquio ufficiale   | hivatalos megbeszélés                |
| colpire   | sújtani; ütni                        |
| comitato  | bizottság                            |
| commercio al dettaglio                                      | kiskereskedelem                      |
| commercio all'ingrosso                                      | nagykereskedelem                     |
| Commissione europea   | Európai Bizottság                    |
| competenza  | hatáskör; illetékesség               |
| competenza condivisa  | megosztott hatáskör                  |
| competenza di sostegno                                      | támogató hatáskör                    |
| competenza esclusiva  | kizárólagos hatáskör                 |
| competenza speciale   | különleges hatáskör                  |
| compito affidato  | rábízott feladat                     |
| comportamento   | viselkedés                           |
| compromesso   | kompromisszum                        |
| comuni medioevali ( <i>m / pl</i> )                         | középkori városok                    |
| comunità  | közösség                             |

|  |  |
|--|--|
| concedere                              | átengedni; megengedni                  |
| concorrenza                            | konkurencia; verseny                   |
| condividere                            | megosztani                             |
| confermare                             | megerősíteni                           |
| confessione ( <i>f</i> )               | vallás                                 |
| confinante ( <i>agg</i> )              | határos                                |
| conflitto storico                      | történelmi konfliktus                  |
| congedo                                | búcsú(zás)                             |
| congedo di maternità                   | szülési szabadság                      |
| Congresso di Vienna                    | bécsi kongresszus                      |
| coniuge ( <i>m / f</i> )               | házastárs                              |
| consegna                               | átadás                                 |
| conseguenza                            | következmény                           |
| consenso reciproco                     | kölcsönös egyetértés                   |
| consentire a                           | megengedni; lehetővé tenni vkinek vmit |
| consigliere di ambasciata ( <i>m</i> ) | nagykövetségi tanácsos                 |
| consigliere di legazione ( <i>m</i> )  | követségi tanácsos                     |
| consiglio                              | tanács                                 |
| Consiglio dell'UE                      | az Európai Unió Tanácsa                |
| Consiglio di sicurezza                 | Biztonsági Tanács                      |
| Consiglio europeo                      | Európai Tanács                         |
| consolato                              | konzulátus                             |
| console onorario ( <i>m</i> )          | tiszteletbeli konzul                   |
| contrattista ( <i>m / f</i> )          | szereződéses alkalmazott (munkatárs)   |
| contribuire a                          | hozzájárulni vmihez                    |
| contributi ( <i>m / pl</i> )           | járulékok                              |
| controversia ( <i>f / pl</i> )         | vita; vitás ügy                        |
| convenire                              | megegyezni                             |
| convergenza                            | konvergencia                           |
| conversione ( <i>f</i> )               | megtérés; áttérés                      |
| convinzione ( <i>f</i> )               | meggyőződés                            |
| convocare                              | összehívni                             |
| cooperare                              | együttműködni                          |
| cooperazione monetaria                 | pénzügyi kooperáció, együttműködés     |
| coordinamento giuridico                | jogharmonizáció                        |
| corona di fiori                        | virág-koszorú                          |
| corpo diplomatico                      | diplomáciai testület                   |
| corriere diplomatico ( <i>m</i> )      | diplomáciai futár                      |

|   |                          |
|---|--------------------------|
| corrispondenza                            | levelezés                |
| corrispondere                             | megfelelni               |
| corte ( <i>f</i> )                        | udvar, bíróság           |
| Corte costituzionale                      | Alkotmánybíróság         |
| Corte dei Conti                           | Számvevőszék             |
| Corte di Giustizia dell'UE                | az Európai Unió Bírósága |
| cortesia                                  | udvariasság              |
| costi aggiuntivi ( <i>m / pl</i> )        | járadékos költségek      |
| costituire                                | alkotni                  |
| costituzione ( <i>f</i> )                 | alkotmány                |
| credenziali ( <i>f / pl</i> )             | megbízólevél             |
| crescita                                  | növekedés                |
| criminalità organizzata                   | szervezett bűnözés       |
| crisi ( <i>f</i> )                        | válság                   |
| criteri di associazione ( <i>m / pl</i> ) | csatlakozási kritériumok |
| Croce Rossa                               | Vöröskereszt             |

## D

|                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| data di presentazione            | bemutat(koz)ás dátuma            |
| dati personali ( <i>m / pl</i> ) | személyes adatok                 |
| dato                             | adat                             |
| dazi doganali ( <i>m / pl</i> )  | vámok                            |
| debito pubblico                  | államadósság                     |
| decennio                         | évtized                          |
| decisione ( <i>f</i> )           | döntés                           |
| delocalizzazione ( <i>f</i> )    | a termelés kihelyezése           |
| denso                            | sűrű                             |
| deputato ( <i>m</i> )            | (parlamentari) képviselő         |
| determinato                      | meghatározott                    |
| di carattere                     | (valamilyen) jellegű             |
| dibattere                        | vitázni                          |
| dibattito                        | vita                             |
| dichiararsi                      | kijelenteni valamit; nyilatkozni |
| dichiarazione ( <i>f</i> )       | bejelentés; nyilatkozat          |
| difesa                           | védelem, védekezés               |
| difesa collettiva                | kollektív védelem                |
| diffusione ( <i>f</i> )          | elterjedés                       |

|  |  |
|--|--|
| digitalizzazione (f)   | digitalizáció                              |
| dimettere  | lemondani                                  |
| dimostrare   | megmutatni; igazolni                       |
| dipartimento   | részleg; tanszék; csoport                  |
| direttiva  | direktíva, irányelv                        |
| diretto a  | valahova irányuló                          |
| diretto da   | valaki által vezetett                      |
| direttore (m)  | igazgató                                   |
| direttore esecutivo  | ügyvezető igazgató                         |
| dirigere   | vezetni; irányítani                        |
| diritti all'infanzia (m / pl)                                    | gyermekjogok                               |
| diritti inalienabili (m / pl)                                    | elidegeníthetetlen jogok                   |
| diritti inviolabili (m / pl)                                     | sérthetetlen jogok                         |
| diritti umani (m / pl)   | emberi jogok                               |
| diritto derivato (m)   | másodlagos jog                             |
| diritto primario (m)   | elsődleges jog                             |
| disabilità   | fogyatékoság                               |
| disfatta   | vereség                                    |
| disposizione (f)   | rendelkezés                                |
| distinguere  | megkülönböztetni                           |
| dittatura  | diktatúra                                  |
| divario  | szakadék                                   |
| diversità  | különbözőség; másság                       |
| divisione politica (f)   | politikai megoszlás                        |
| DOC ( <i>denominazione di origine controllata</i> )              | ellenőrzött eredetű termék                 |
| DOCG ( <i>denominazione di origine controllata e garantita</i> ) | ellenőrzött és garantált eredetű termék    |
| DOP ( <i>denominazione di origine protetta</i> )                 | oltalom alatt álló eredet-megjelölés (OEM) |
| duplice struttura  | kettős szerkezet                           |
| durata   | időtartam                                  |

|                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| economia mondiale | világgazdaság   |
| economia sommersa | fekete gazdaság |
| efficiente (agg)  | hatékony        |
| eleggere          | megválasztani   |



|                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| elencare                              | felsorolni                          |
| eletto                                | megválasztott                       |
| eletto direttamente                   | közvetlenül választott              |
| elevato ( <i>agg</i> )                | emelkedett; magas                   |
| elezioni ( <i>f / pl</i> )            | választások                         |
| embargo                               | embargó                             |
| emissione di banconote ( <i>f</i> )   | bankjegyek kibocsátása              |
| energie rinnovabili ( <i>f / pl</i> ) | megújuló energiák                   |
| entra in vigore                       | érvénybe lép                        |
| entrambe/i                            | mindkettő                           |
| Epifania                              | Vízkereszt                          |
| equipaggiamento                       | felszerelés                         |
| equivalere a                          | egyenértékű lenni vmivel            |
| eredità                               | örökség                             |
| esenzione dalle tasse ( <i>f</i> )    | adómentesség                        |
| esercizi alberghieri                  | szállodák (szállodai létesítmények) |
| esigenza                              | szükséglet                          |
| espandere                             | kiterjeszteni                       |
| espansione economica ( <i>f</i> )     | gazdasági terjeszkedés              |
| esprimersi                            | kifejezni magát                     |
| estensione ( <i>f</i> )               | terjeszkedés, kiterjedés            |
| esternalizzazione ( <i>f</i> )        | kiszervezés                         |
| esteso                                | kiterjedt                           |
| estintore ( <i>m</i> )                | tűzoltó készülék                    |
| estremamente                          | rendkívüli mértékben                |
| età lavorativa                        | munkaképes életkor                  |
| etichetta                             | etikett                             |
| eurodeputato                          | európai parlamenti képviselő        |
| evento culturale                      | kulturális esemény                  |
| evento formale                        | formális esemény                    |
| evento informale                      | informális esemény                  |
| evento protocollare                   | protokolláris esemény               |
| evoluto                               | fejlett                             |

## F

|                                  |                   |
|----------------------------------|-------------------|
| falconeria                       | solymászat        |
| fase di stagnazione ( <i>f</i> ) | stagnáló szakasz  |
| fase successiva ( <i>f</i> )     | következő szakasz |

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| fatturazione ( <i>f</i> )           | számlázás                              |
| fenomeno                            | jelenség                               |
| fiducioso                           | bizakodó                               |
| finalità ( <i>f</i> )               | célkitűzés                             |
| finalizzato a                       | valamilyen céllal                      |
| firma                               | aláírás                                |
| firmare                             | aláírni                                |
| fitta rete                          | sűrű hálózat                           |
| fluidità                            | (itt) folytonosság                     |
| foibe ( <i>f / pl</i> )             | második világháborús tömegsír Isztrián |
| fondamentale                        | alapvető                               |
| fondatore ( <i>m</i> )              | alapító                                |
| fondi strutturali ( <i>m / pl</i> ) | strukturális alapok                    |
| fornire                             | nyújtani vmit                          |
| forze armate ( <i>f / pl</i> )      | fegyveres erők                         |
| fuggire                             | menekülni                              |

## G

|  |   |
|--|---|
| galateo                                    | illemtan  |
| giorni feriali ( <i>m / pl</i> )           | munkanapok  |
| giorni festivi ( <i>m / pl</i> )           | ünnepnapok  |
| giostra                                    | párbaj; lovagi torna  |
| giustiziare                                | kivégezni   |
| gli Appennini ( <i>m / pl</i> )            | Appenninek  |
| globo (reale)                              | (királyi) jogar   |
| governatore ( <i>m</i> )                   | kormányzó   |
| governo                                    | kormány   |
| gradimento                                 | agrément, hivatalos jóváhagyás                                |
| grado                                      | fok; szint  |
| grandi macchine a spalla ( <i>f / pl</i> ) | hagyományörző ünnepek alkalmából<br>vállon vitt felépítmények |
| guerre coloniali ( <i>f / pl</i> )         | gyarmati háborúk  |

## I

|  |   |
|--|---|
| identico                                       | azonos, ugyanolyan                        |
| identità                                       | identitás                                 |
| IGP ( <i>indicazione geografica protetta</i> ) | oltalom alatt álló földrajzi jelzés (OFJ) |

|  |   |
|--|---|
| IGT ( <i>indicazione geografica tipica</i> )     | földrajzi jelzéssel ellátott; tájbor (FN)       |
| Immacolata Concezione                            | Szeplőtelen Fogantatás                          |
| immagine ( <i>f</i> )                            | imázs, kép                                      |
| immigrati ( <i>m / pl</i> )                      | bevándorlók                                     |
| imminente ( <i>agg</i> )                         | nagyon közeli                                   |
| immunità   | mentesség                                       |
| immunità diplomatico-consolari ( <i>f / pl</i> ) | diplomáciai (konzuli) mentesség                 |
| impegnarsi a                                     | elköteleződni valami iránt                      |
| impegnato a                                      | valami iránt elkötelezett; valamivel foglalkozó |
| impennata del debito                             | adósság meredek emelkedése                      |
| imposte ( <i>f / pl</i> )                        | adók  |
| impresa  | vállalkozás                                     |
| inaugurare                                       | felavatni; megnyitni                            |
| incarico   | megbízás  |
| incentivi ( <i>m / pl</i> )                      | ösztönzők                                       |
| incoronare                                       | megkoronázni                                    |
| indagini ( <i>f / pl</i> )                       | felmérések; nyomozások                          |
| indicazione ( <i>f</i> )                         | útmutatás; (meg)jelölés                         |
| indispensabile                                   | elengedhetetlen                                 |
| industria turistica                              | turizmus iparág                                 |
| industrializzazione ( <i>f</i> )                 | iparosítás                                      |
| inferiore a                                      | alacsonyabb; kisebb valaminél                   |
| influenza  | befolyás  |
| iniziativa nazionale                             | nemzeti kezdeményezés                           |
| inno nazionale                                   | nemzeti himnusz                                 |
| insediamento                                     | (hivatal) elfoglalása                           |
| insurrezione ( <i>f</i> )                        | felkelés  |
| integrazione ( <i>f</i> )                        | integráció                                      |
| intenzione ( <i>f</i> )                          | szándék   |
| intermediazione ( <i>f</i> )                     | közvetítés                                      |
| interrompere                                     | megszakítani                                    |
| intervento                                       | beavatkozás                                     |
| intitolato                                       | elnevezett                                      |
| intrattenere                                     | fenntartani (kapcsolatot)                       |
| introdurre                                       | bevezetni                                       |
| invasione ( <i>f</i> )                           | invázió; megszállás                             |
| invecchiamento                                   | előregedés                                      |

|                              |                                      |
|------------------------------|--------------------------------------|
| investimento                 | befektetés                           |
| investire                    | befektetni                           |
| inviolabilità domiciliare    | (magán)lakhely sérthetetlensége      |
| invito                       | meghívás                             |
| irreversibile ( <i>agg</i> ) | visszafordíthatatlan, irreverzibilis |
| istituire                    | létrehozni; intézményesíteni         |
| istituto di cultura          | kultúrintézet                        |
| istruzione ( <i>f</i> )      | oktatás                              |

## K

|                              |            |
|------------------------------|------------|
| kit di soccorso ( <i>m</i> ) | mentődoboz |
|------------------------------|------------|

## L

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| lavoratori ( <i>m / pl</i> )           | dolgozók                        |
| le Alpi ( <i>f / pl</i> )              | Alpok                           |
| leader ( <i>m</i> )                    | vezető                          |
| legiferare                             | törvényt alkotni                |
| legislatura                            | törvényhozás; parlamenti ciklus |
| liberazione ( <i>f</i> )               | felszabadítás; felszabadulás    |
| libertà fondamentali ( <i>f / pl</i> ) | alapvető szabadság(jog)ok       |
| limitazione ( <i>f</i> )               | korlátozás                      |
| limite ( <i>m</i> )                    | korlát; határ                   |
| lingua romanza                         | újlatin nyelv                   |
| lingua ufficiale                       | hivatalos nyelv                 |
| liuteria                               | hegedűkészítő mesterség         |
| livello locale                         | helyi szint                     |
| località termale                       | fürdőváros / fürdőtelep         |
| lotta antifrode                        | korruptió elleni harc           |
| lotta contro la fame                   | éhínség elleni küzdelem         |

## M

|  |  |
|--|--|
| MAECI ( <i>Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale</i> ) | Külgügyi és nemzetközi együttműködési minisztérium |
| maestà   | fenség   |
| maggiore rispetto  | nagyobb tisztelet/megbecsülés                      |
| maggioranza semplice   | egyszerű többség                                   |

|  |  |
|--|--|
| mandato biennale                               | kétéves mandátum   |
| Mani pulite ( <i>f / pl</i> )                  | 'Tiszta kezek' '90 évek bírósági vizsgálatainak sorozata |
| manifattura                                    | manufaktúra, kisipari üzem                               |
| manifestazione storica in costume ( <i>f</i> ) | kosztümös történelmi felvonulás                          |
| manodopera qualificata                         | kvalifikált munkaerő                                     |
| mantenere contatti                             | kapcsolatot tartani                                      |
| mantenimento della pace                        | béke fenntartása   |
| media OCSE                                     | OECD átlag   |
| mediatore ( <i>m</i> )                         | közvetítő  |
| Medici senza frontiere ( <i>MSF</i> )          | Orvosok Határok Nélkül (szervezet)                       |
| membro   | tag  |
| mercato comune                                 | közös piac   |
| mercato delle pulci                            | bolhapiac  |
| mercato di sbocco                              | célpiac  |
| mercato unico                                  | egyetlen (közös) piac                                    |
| mestiere ( <i>m</i> )                          | mesterség, szakma, foglalkozás                           |
| migliorare                                     | javítani valamin   |
| minacciato                                     | fenyegetett  |
| ministro plenipotenziario                      | meghatalmazott miniszter                                 |
| minoranza                                      | kisebbség  |
| missione ( <i>f</i> )                          | misszió; küldetés  |
| missione diplomatica ( <i>f</i> )              | diplomáciai misszió                                      |
| modificare                                     | megváltoztatni, módosítani                               |
| molteplicità                                   | sokszínűség; sokaság                                     |
| moneta comune europea                          | közös európai pénz                                       |
| monete ( <i>f / pl</i> )                       | fémpénz(ek)  |
| multa  | büntetés   |
| muretto a secco                                | habarcs nélküli kőfal                                    |
| Museo delle Belle Arti                         | Szépművészeti Múzeum                                     |
| mutuo  | hitel; jelzálogkölcsön                                   |

## N

|                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| nazione ( <i>f</i> )    | nemzet                |
| neutrale ( <i>agg</i> ) | semleges              |
| nomina                  | kinevezés, megnevezés |
| nominare                | kinevezni             |
| normativa               | normatíva             |

|                                      |                   |
|--------------------------------------|-------------------|
| norme fondamentali ( <i>f / pl</i> ) | alapvető normák   |
| norme scritte ( <i>f / pl</i> )      | írott normák      |
| nota circolare                       | körjegyzék        |
| nota collettiva                      | kollektív jegyzék |
| nota verbale                         | szóbeli jegyzék   |
| noto                                 | ismert            |
| nuova fase                           | új szakasz        |



|   |   |
|---|---|
| obbligo   | kötelezettség                                       |
| obiettivi principali ( <i>m / pl</i> )                                | fő célok  |
| occasionale   | alkalmi   |
| occasione di confronto  | lehetőség a vélemények ütköztetésére, összevetésére |
| occorrere   | szükséges   |
| occupati ( <i>m / pl</i> )  | foglalkoztatottak                                   |
| occupazione ( <i>f</i> )  | foglalkoztatás                                      |
| odierno   | mai, kortárs  |
| OIG ( <i>Organizzazione Internazionale Governativa</i> ) ( <i>f</i> ) | kormányközi nemzetközi szervezet (IGO/ INGO)        |
| omologo   | hasonló beosztású; „kolléga”                        |
| ONG ( <i>Organizzazione non governativa</i> ) ( <i>f</i> )            | civil szervezet                                     |
| onorificenza  | kitüntetés  |
| operante ( <i>agg</i> )   | működő  |
| opuscolo  | kiadvány, prospektus                                |
| organi decisionali ( <i>m / pl</i> )                                  | döntéshozó szervek                                  |
| organizzazione intergovernativa ( <i>f</i> )                          | kormányközi szervezet                               |
| organo principale   | fő szerv  |
| origine ( <i>f</i> )  | eredet  |
| ostacolare  | megakadályozni                                      |
| ottimista ( <i>agg / sost m / f</i> )                                 | optimista   |



|                                |                     |
|--------------------------------|---------------------|
| pacificamente                  | békésen             |
| paesi arretrati                | elmaradott országok |
| paesi in via di sviluppo       | fejlődő országok    |
| paesi membri ( <i>m / pl</i> ) | tagországok         |

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| paga   | fizetés                         |
| pagamento transfrontaliero                               | harátokon átnyúló fizetés       |
| pari a   | valamivel egyenlő               |
| Parlamento europeo                                       | Európai Parlament               |
| patrimonio orale   | szóbeli hagyomány               |
| Patti lateranensi ( <i>m / pl</i> )                      | Lateráni Egyezmény              |
| patto  | egyezmény                       |
| pavimento  | padló- vagy kőburkolat          |
| pedaggio   | útdíj                           |
| pellegrinaggio   | zarándoklat                     |
| peninsulare ( <i>agg</i> )                               | félszigeten lévő; félszigeti    |
| penisola   | félsziget                       |
| Pentecoste ( <i>f / pl</i> )                             | Pünkösd                         |
| percentuale ( <i>f</i> )                                 | százalék                        |
| percorre   | átszeli                         |
| percorso   | útvonal                         |
| patrimonio culturale immateriale                         | immateriális kulturális örökség |
| perdonanza   | kegyelem, megbocsátás           |
| permanente ( <i>agg</i> )                                | állandó                         |
| perseguire   | követni (célt)                  |
| personalità giuridica                                    | jogi személyiség                |
| pianeta ( <i>m</i> )                                     | bolygó                          |
| pianificazione ( <i>f</i> )                              | tervezés                        |
| Pianura padana   | Pó síkság                       |
| piccole e medie imprese ( <i>pmi</i> ) ( <i>f / pl</i> ) | kis és középvállalatok (kkv)    |
| pilastro   | tartóoszlop; pillér             |
| plurisecolare ( <i>agg</i> )                             | több évszázados                 |
| politica fiscale   | adópolitika                     |
| politica monetaria                                       | pénzügypolitika                 |
| politica regionale                                       | regionális politika             |
| politica volta a   | valamire irányuló politika      |
| popolare ( <i>agg</i> )                                  | népszerű                        |
| popolazione ( <i>f</i> )                                 | népesség                        |
| popoloso   | népes                           |
| porre fine a   | véget vetni valaminek           |
| portata d'acqua  | vízhozam                        |
| potenza economica  | gazdasági erő, potenciál        |
| potenza mondiale   | világhatalom; nagyhatalom       |

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| potere di veto                              | vétójog                       |
| potere esecutivo                            | végrehajtó hatalom            |
| potere legislativo                          | törvényhozó hatalom           |
| potere vincolante                           | korlátozó hatalom             |
| praticante ( <i>f / m</i> )                 | gyakorló                      |
| premio Nobel per la pace                    | Nobel-békedíj                 |
| preparazione professionale ( <i>f</i> )     | szakmai felkészültség         |
| presidente ( <i>m</i> )                     | elnök                         |
| presidente del parlamento ( <i>m</i> )      | parlament elnöke              |
| presidente della repubblica ( <i>m</i> )    | köztársasági elnök            |
| presidenza                                  | elnökség                      |
| pressione fiscale ( <i>f</i> )              | adónyomás, adóprés            |
| prevalentemente                             | elsősorban                    |
| primo ministro                              | miniszterelnök                |
| principi ( <i>m / pl</i> )                  | elvek                         |
| priorità                                    | prioritás(ok)                 |
| privatizzazione ( <i>f</i> )                | privatizáció                  |
| pro-capite                                  | egy főre eső                  |
| processione ( <i>f</i> )                    | körmenet                      |
| processo di integrazione                    | integrációs folyamat          |
| proclamazione della repubblica ( <i>f</i> ) | a köztársaság kikiáltása      |
| prodotto interno lordo ( <i>PIL</i> )       | bruttó hazai össztermék (GDP) |
| prodotti agroalimentari ( <i>m / pl</i> )   | élelmiszeripari termékek      |
| prodotti provenienti da                     | ...-ból származó termékek     |
| profonde trasformazioni ( <i>f / pl</i> )   | alapos átalakulások           |
| programma nucleare ( <i>m</i> )             | nukleáris program             |
| programmi di scambio ( <i>m / pl</i> )      | csereprogramok                |
| progresso                                   | fejlődés                      |
| promuovere                                  | elősegíteni; előmozdítani     |
| proporzione ( <i>f</i> )                    | arány                         |
| proposto                                    | javasolt                      |
| proprietà intellettuale                     | szellemi tulajdon             |
| protezione dell'ambiente ( <i>f</i> )       | környezetvédelem              |
| protezione sociale ( <i>f</i> )             | szociális védelem             |
| provvedimento                               | intézkedés; rendelkezés       |
| punteggio                                   | pontozás; pontérték           |
| pupi siciliani ( <i>m / pl</i> )            | szicíliai bábok               |

## Q

|                                    |                    |
|------------------------------------|--------------------|
| qualsiasi                          | bármely            |
| questione procedurale ( <i>f</i> ) | eljárásjogi kérdés |

## R

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| raccomandazioni ( <i>f / pl</i> )          | ajánlások                           |
| raffigurazione ( <i>f</i> )                | ábrázolás                           |
| rafforzamento                              | megerősítés, megerősödés            |
| rapporti bilaterali ( <i>m / pl</i> )      | kétoldalú kapcsolatok               |
| rappresentanza estera                      | külképviselet                       |
| rappresentanza permanente                  | állandó képviselet                  |
| rappresentare                              | képviselni                          |
| ratifica                                   | ratifikálás                         |
| re apostolico                              | apostoli király                     |
| recessione ( <i>f</i> )                    | recesszió                           |
| reciproco                                  | kölcsönös                           |
| reclusione ( <i>f / pl</i> )               | elzárás                             |
| reddito                                    | jövedelem                           |
| regione a statuto speciale ( <i>f</i> )    | különleges jogállású tartomány      |
| registrare                                 | regisztrálni; mutatkozni            |
| regno                                      | királyság                           |
| regola basilare                            | alapszabály                         |
| regolamento                                | szabályozás                         |
| relazioni diplomatiche ( <i>f / pl</i> )   | diplomáciai kapcsolatok             |
| relazioni internazionali ( <i>f / pl</i> ) | nemzetközi kapcsolatok              |
| religione ufficiale ( <i>f</i> )           | hivatalos vallás; államvallás       |
| repressione ( <i>f</i> )                   | elnyomás                            |
| Repubblica Federale di Germania            | Német Szövetségi Köztársaság        |
| repubbliche marinare ( <i>f / pl</i> )     | tengeri köztársaságok               |
| residenti ( <i>m / pl</i> )                | lakosok (tartózkodási hely szerint) |
| resistere                                  | ellenállni                          |
| resoconto                                  | összegzés; számvetés                |
| responsabile ( <i>agg / sost. m / f</i> )  | felelős                             |
| restrittivo                                | szigorú                             |
| retribuito                                 | javadalmazott, fizetett             |

|  |  |
|--|--|
| revisione contabile ( <i>f</i> )           | könyvvizsgálás                               |
| ricambiare                                 | viszonzni; visszaadni                        |
| ricerca approfondita                       | alapos kutatás                               |
| ricevimento                                | fogadás                                      |
| riconoscimento                             | felismerés; elismerés                        |
| ricorrenza                                 | évforduló                                    |
| ridimensionamento                          | átalakítás                                   |
| ridurre                                    | csökkenteni                                  |
| riduzione ( <i>f</i> )                     | csökkentés; mérséklés                        |
| riforma costituzionale                     | alkotmányos reform                           |
| rilasciare                                 | kibocsátani; kiadni; kiállítani              |
| rilasciare la patente                      | jogosítványt kiállítani                      |
| rilevanza                                  | érvényesség, relevancia                      |
| rimborso                                   | visszafizetés                                |
| rin fresco                                 | frissítő                                     |
| riserve di valuta estera ( <i>f / pl</i> ) | külföldi valutatartalékok                    |
| risiedere                                  | tartózkodni; valahol székhellyel rendelkezni |
| risolvere                                  | megoldani                                    |
| risparmi ( <i>m / pl</i> )                 | megtakarítások                               |
| risparmiare                                | megtakarítani; spórolni                      |
| rispetto a                                 | valamihez képest                             |
| Risurrezione ( <i>f</i> )                  | feltámadás                                   |
| risveglio nazionale                        | nemzeti ébredés                              |
| ritrovo                                    | találkozás                                   |
| riunificazione ( <i>f</i> )                | újra egyesülés; egyesítés                    |
| riunione                                   | gyűlés; értekezlet                           |
| riunire                                    | egyesíteni                                   |
| rivolta                                    | forradalom                                   |
| robotica                                   | robotika                                     |
| ruolo di rilievo                           | kiemelkedő szerep                            |

## S

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| sacerdote ( <i>m</i> ) | pap; egyházi személy   |
| sagra                  | ünnep, fesztivál       |
| salvaguardare          | megvédeni; megóvni     |
| salvare dalla peste    | megmenteni a pestistől |
| sanità pubblica        | közegészségügy         |

|                                    |                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| santi patroni ( <i>m / pl</i> )    | védőszentek                         |
| sanzionare                         | szankcionálni                       |
| sbarco                             | partraszállás                       |
| sbocco ( <i>sul mare</i> )         | (tengeri) kijárat                   |
| scala                              | lépcső; létra; vázlat; kikötő       |
| scatenarsi                         | kiszabadulni; elszabadulni          |
| scettro                            | jogar                               |
| scienziato                         | tudós                               |
| sconfitta                          | vereség                             |
| sconvolgimento                     | felfordulás; megrázkódtatás         |
| scopo                              | cél                                 |
| seconda dopoguerra ( <i>m</i> )    | második világháborút követő időszak |
| sede ( <i>f</i> )                  | székhely                            |
| sede istituzionale ( <i>f</i> )    | intézményi székhely                 |
| seduta comune                      | közös ülés                          |
| sensibilizzazione ( <i>f</i> )     | érzékenyítés                        |
| servizi ( <i>m / pl</i> )          | szolgáltatások                      |
| servizi sanitari ( <i>m / pl</i> ) | egészségügyi szolgáltatások         |
| sessione speciale ( <i>f</i> )     | rendkívüli ülés                     |
| sfavorevole ( <i>agg</i> )         | kedvezőtlen                         |
| sfida                              | kihívás                             |
| sfilata                            | felvonulás, menet                   |
| sfociare                           | beletorkollani                      |
| sforzi umanitari ( <i>m / pl</i> ) | humanitárius erőfeszítések          |
| sfruttare al massimo               | maximálisan kihasználni             |
| sicurezza                          | biztonság                           |
| sigla                              | betűszó, mozaikszó                  |
| siglare                            | aláírni (szerződést, megállapodást) |
| signoria                           | fejedelemség                        |
| sistema bancario ( <i>m</i> )      | bankrendszer                        |
| sito                               | helyszín; honlap                    |
| soddisfatto                        | elégedett                           |
| soglia                             | küszöb                              |
| solenne ( <i>agg</i> )             | ünnepélyes                          |
| solidarietà                        | szolidaritás                        |
| sospetto di frode                  | csalás gyanúja                      |
| sostanzioso                        | tartalmas; kalóriadús               |
| sostegno                           | támasz                              |

|                                |                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| sostegno finanziario           | pénzügyi támogatás                   |
| sostituire                     | helyettesíteni                       |
| sottoscritto                   | aláírt                               |
| sovrano                        | uralkodó                             |
| specificare                    | pontosan meghatározni                |
| speranza di vita               | várható élettartam                   |
| stabilità dei prezzi           | árak stabilitása                     |
| staff ( <i>m</i> )             | csapat; stáb                         |
| stanziare                      | elkülöníteni                         |
| stato                          | állam                                |
| stato accreditante             | küldő állam                          |
| stato accreditatario           | fogadó állam                         |
| stato autoritario              | autoriter állam                      |
| stato civile                   | családi állapot                      |
| stato laico                    | laikus (államvallás nélküli) állam   |
| statuto                        | alapokmány                           |
| stimare                        | felbecsülni; megbecsülni             |
| strumento                      | eszköz                               |
| Sua Eccellenza ( <i>S.E.</i> ) | Őméltósága; Őexcellenciája           |
| Sua Santità                    | Őszentsége                           |
| suffragio universale           | általános választójog                |
| superiore a                    | felsőbb; magasabb; nagyobb valaminél |
| supervisionare                 | ellenőrizni; felügyelni              |
| sussidiarietà                  | szubszidiaritás                      |
| sviluppo                       | fejlődés; fejlesztés                 |
| sviluppo sostenibile           | fenntartható fejlődés                |
| svolgere un ruolo              | betölteni valamilyen szerepet        |
| svolgere                       | folytatni (valamilyen tevékenységet) |

## T

|                                |                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| tappa                          | szakasz; lépés                       |
| tassa sulla prima casa         | első lakóingatlan után fizetendő adó |
| tasso ( <i>di inflazione</i> ) | (inflációs) ráta                     |
| tasso alcolemico               | alkoholszint                         |
| tasso di cambio                | árfolyam                             |
| tasso di crescita              | növekedési ráta                      |
| tasso di fecondità             | termékenységi ráta                   |

|                               |                                   |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| tasso di natalità             | születési ráta                    |
| tenere conto di               | számolni valamivel                |
| tentativo                     | kísérlet                          |
| terziarizzazione ( <i>f</i> ) | szolgáltató szektor térnyerése    |
| testamento                    | végrendelet                       |
| titolare ( <i>m</i> )         | tulajdonos (engedély, dokumentum) |
| torneo equestre               | lovagi torna                      |
| traghetto                     | komp                              |
| Transdanubio                  | Dunántúl                          |
| transnazionale ( <i>agg</i> ) | transznacionális                  |
| transumanza                   | vándorlegeltetés                  |
| trattamento equo              | azonos elbírálás                  |
| trattato                      | egyezmény, szerződés              |
| Trattato di Amsterdam         | Amszterdami Szerződés             |
| Trattato di Maastricht        | Maastrichti Szerződés             |
| Trattato di Roma              | Római Szerződés                   |
| triangolo segnalatore         | elakadásjelző háromszög           |
| tricolore ( <i>m</i> )        | trikolór; nemzeti zászló          |
| trimestre ( <i>m</i> )        | negyedév                          |
| Triplice intesa               | Antant                            |
| truppa                        | csapat                            |
| tutelato da                   | valamitől védett                  |

## U

|                                    |                       |
|------------------------------------|-----------------------|
| ufficio di statistica              | statisztikai hivatal  |
| uguaglianza                        | egyenlőség            |
| umanità                            | emberiség             |
| unicamerale ( <i>agg</i> )         | egykamarás            |
| Unione africana (UA) ( <i>f</i> )  | Afrikai Unió (AU)     |
| unione sovranazionale ( <i>f</i> ) | nemzetek feletti unió |
| unità nazionale                    | nemzeti egység        |

## V

|             |                            |
|-------------|----------------------------|
| valutare    | értékelni                  |
| vantare di  | büszkélkedni vmivel        |
| vasta gamma | széles választék; spektrum |
| veicolo     | jármű                      |

|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| vendemmia                  | szüret                 |
| verificare                 | igazolni, ellenőrizni  |
| vertice ( <i>m</i> )       | csúcstalálkozó         |
| visita di cortesia         | udvariassági látogatás |
| visita di presentazione    | bemutató látogatás     |
| visita ufficiale           | hivatalos látogatás    |
| vittoria finale            | végző győzelem         |
| voto                       | szavazat               |
| vulnerabile ( <i>agg</i> ) | sérülékeny             |

## RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI

Di seguito si riportano alcune opere consultate – oltre quelle ricordate nelle note e/o nelle sezioni dei link utili – e vivamente consigliate per ulteriori approfondimenti sia professionali che linguistiche:

Bába István (főszerk.) - Sáringer János (szerk.): Diplomáciai Lexikon. A nemzetközi kapcsolatok kézikönyve. Budapest, Magyarország: Éghajlat Könyvkiadó (2018), 722 p. ISBN 978-963-9862-14-2

Juhász Zsuzsanna: Olasz élet, olasz kultúra. Kulturális szótár. Budapest, Magyarország: Holnap Kiadó (2007), 359 p. ISBN: 978 963 346 740 4

Le orme del passato ungherese in Italia e quelle italiane in Ungheria. Mostra fotodocumentaria – catalogo. Magyar múlt nyomában Itáliában, olasz emlékek hazánkban. Fotódokumentációs kiállítás katalógusa. Budapest, Magyarország: Magyar Emlékekért a Világban Egyesület. (2002), 157 p. ISBN: 963 206 456 9

Regioni d'Italia. Novara, Italia: Editore De Agostini, (collana: Il nostro mondo), (2005), 240 p. ISBN: 10: 884182283X

Rowlinson, Carter: Europa dell'Est. Modena, Italia: Zanfi editore (collana: Guide Apa), (1997), 402 p. ISBN: 88-8169-054-3

Sztanó, László: Olasz-magyar kulturális szótár. Budapest, Magyarország: Corvina Kiadó (2008), 304 p. ISBN: 9789631356977

Sztanó, László: Taljánok, olaszok, digók: a nemzeti sztereotípiák fogságában. Budapest, Magyarország: Corvina Kiadó (2014), 579 p. ISBN: 9789631362213

## NOTE

### LECTORI SALUTEM!

- 1 In base alla voce *Usò delle maiuscole* dell'Enciclopedia Treccani, [http://www.treccani.it/enciclopedia/uso-delle-maiuscole\\_%28La-grammatica-italiana%29/](http://www.treccani.it/enciclopedia/uso-delle-maiuscole_%28La-grammatica-italiana%29/) [Consultato il 10.02.2020]
- 2 Frase di Nelson Mandela. Fonte: <https://aforismi.meglio.it/aforisma.htm?id=e7b1>. [Consultato il 10.02.2020]

### 1. UNGHERIA

- 1 [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Flag\\_of\\_Hungary.svg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Flag_of_Hungary.svg) [Consultato il 05.12.2019]
- 2 [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Coat\\_of\\_arms\\_of\\_Hungary.svg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Coat_of_arms_of_Hungary.svg) [Consultato il 05.12.2019]
- 3 <https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Ungheriait.png> [Consultato il 05.12.2019]
- 4 Fonte: *Népszámlálás 2011. Visszatekintő adatok. A népesség száma és megoszlása vallás és nemek szerint.* [http://www.ksh.hu/nepszamlalas/tablak\\_vallas](http://www.ksh.hu/nepszamlalas/tablak_vallas). [Consultato il 03.12.2019]
- 5 *Hányan beszél a magyar nyelvet?* <https://frissmedia.hu/hir/hanyan-beszeli-a-magyar-nyelvet/13658> [Consultato il 20.06.2020]
- 6 [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Budapest\\_Heroes\\_square\\_Szent\\_Istv%C3%A1n.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Budapest_Heroes_square_Szent_Istv%C3%A1n.jpg) [Consultato il 18.02.2020]
- 7 Fonte: [www.parlament.hu/web/guest/a-partok-kepviselocsoportjai-es-a-fuggetlen-kepviselok-aktualis](http://www.parlament.hu/web/guest/a-partok-kepviselocsoportjai-es-a-fuggetlen-kepviselok-aktualis) [Consultato il 18.02.2020]
- 8 *Jorge Franganillo: Budapest, Országház.* [https://hu.m.wikipedia.org/wiki/F%C3%A1jl:Budapest\\_Orsz%C3%A1gh%C3%A1z\\_\(31355012995\).jpg](https://hu.m.wikipedia.org/wiki/F%C3%A1jl:Budapest_Orsz%C3%A1gh%C3%A1z_(31355012995).jpg)
- 9 Fonte: <https://cambio-euro.it/convertitore-valute/HUF/> [Consultato il 18.02.2020]
- 10 Fonte: <http://www.ksh.hu/docs/hun/xftp/idoszaki/mosz/mosz19.pdf> [Consultato il 16.06.2020]
- 11 [https://ec.europa.eu/regional\\_policy/it/newsroom/news/2020/05/25-05-2020-solid-foundations-support-hungary-s-ambitious-plans](https://ec.europa.eu/regional_policy/it/newsroom/news/2020/05/25-05-2020-solid-foundations-support-hungary-s-ambitious-plans) e sull'articolo *Politica economica (Ungheria)* di Infomercatiesteri, MAECI Diplomazia Economica Italiana, [http://www.infomercatiesteri.it/politica\\_economica.php?id\\_paesi=97](http://www.infomercatiesteri.it/politica_economica.php?id_paesi=97) [Consultati il 30.03.2020]
- 12 Fonte: <https://pixabay.com/it/photos/presepe-vivente-natività-3885699/> [Consultato il 05.07.2021]
- 13 Fonte: <https://pixabay.com/hu/photos/gulyás-leves-tál-élelmiszer-6054124/> [Consultato il 18.02.2020]
- 14 Fonte: <https://pixabay.com/it/photos/budapest-ungheria-magyarország-2850404/> [Consultato il 18.02.2020]

## 2. ITALIA

- 1 Fonte: [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Flag\\_of\\_Italy.svg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Flag_of_Italy.svg) [Consultato il 10.01.2020]
- 2 Fonte: [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Emblem\\_of\\_Italy.svg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Emblem_of_Italy.svg) [Consultato il 10.01.2020]
- 3 Fonte: [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Map\\_of\\_Italy-it-2.svg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Map_of_Italy-it-2.svg) [Consultato il 10.01.2020]
- 4 In base all'articolo: Istat, prosegue il calo della popolazione in Italia. I residenti a fine 2018 erano 60.359.546. Stranieri all'8,7% apparso su <https://www.toscanaoggi.it/Italia/Istat-prosegue-il-calo-della-popolazione-in-Italia> [Consultato il 10.02.2020]
- 5 Annuario statistico italiano 2019: <https://www.istat.it/it/files//2019/12/C03.pdf> [Consultato il 10.01.2020] :
- 6 In base all'articolo Religioni in Italia su Wikipedia: Per ulteriori informazioni consultare l'articolo <https://italiaindati.com/le-religioni-in-italia/>
- 7 In base all'articolo Italia su Wikipedia: <https://it.wikipedia.org/wiki/Italia> [Consultato il 10.01.2020]
- 8 Fonte: [https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/a/ae/Regioni\\_of\\_Italy\\_with\\_official\\_names.png/525px-Regioni\\_of\\_Italy\\_with\\_official\\_names.png](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/a/ae/Regioni_of_Italy_with_official_names.png/525px-Regioni_of_Italy_with_official_names.png) [Consultato il 10.01.2020] macg / CC BY-SA (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>)
- 9 Il capitolo è basato sull'articolo *Economia d'Italia* su Wikipedia: [https://it.wikipedia.org/wiki/Economia\\_d%27Italia](https://it.wikipedia.org/wiki/Economia_d%27Italia) [Consultato il 02.03.2020]
- 10 <https://www.wallstreetitalia.com/pil-la-classifica-delle-economie-nel-2020-lanno-nero-del-covid/> [Consultato il 04.06.2021]
- 11 Fonte: [https://europa.eu/european-union/about-eu/countries/member-countries/italy\\_it#economia-e-commercio](https://europa.eu/european-union/about-eu/countries/member-countries/italy_it#economia-e-commercio) [Consultato il 10.01.2020] © Unione europea, 1995-2020
- 12 In base all'articolo *Turismo in Italia* su Wikipedia: [https://it.wikipedia.org/wiki/Turismo\\_in\\_Italia](https://it.wikipedia.org/wiki/Turismo_in_Italia) [Consultato il 10.01.2020]
- 13 In base all'articolo *Patrimoni dell'umanità d'Italia* su Wikipedia: [https://it.m.wikipedia.org/wiki/Patrimoni\\_dell%27umanit%C3%A0\\_d%27Italia](https://it.m.wikipedia.org/wiki/Patrimoni_dell%27umanit%C3%A0_d%27Italia) [Consultato il 10.01.2020]
- 14 Fonte: <http://www.unesco.it/it/ItaliaNellUnesco/Detail/189> [Consultato il 10.01.2020]
- 15 In base alla voce *Festività e giornate nazionali dell'Ufficio del Cerimoniale di Stato*, [http://presidenza.governo.it/ufficio\\_cerimoniale/cerimoniale/giornate.html](http://presidenza.governo.it/ufficio_cerimoniale/cerimoniale/giornate.html) [Consultato il 10.01.2020]
- 16 *Cucina italiana* su Wikipedia: [https://it.wikipedia.org/wiki/Cucina\\_italiana](https://it.wikipedia.org/wiki/Cucina_italiana) [Consultato il 10.01.2020]
- 17 <https://pixabay.com/hu/photos/panettone-kenyér-mazsola-élelmiszer-1696150/>
- 18 In base all'articolo *Cucina italiana* su Wikipedia: [https://it.wikipedia.org/wiki/Cucina\\_italiana](https://it.wikipedia.org/wiki/Cucina_italiana) [Consultato il 10.01.2020]
- 19 Fonte: [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Gubbio\\_Corsa\\_Ceri.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Gubbio_Corsa_Ceri.jpg) [Consultato il 25.02.2020]
- 20 I seguenti paragrafi sono basati sulle voci *Regole stradali*, e *Come arrivare* del sito Italia – Agenzia Nazionale Turismo, <http://www.italia.it/it/info-utili-e-faq/regole-stradali.html> [Consultato il 10.01.2020]
- 21 In base alla voce *Patenti e veicoli: stranieri in Italia e italiani all'estero*, <http://www.mit.gov.it/mit/site.php?p=cm&o=vd&id=308> [Consultato il 10.02.2020]

### 3. UNIONE EUROPEA

- 1 Flag of Europe [https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/b/b7/Flag\\_of\\_Europe.svg](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/b/b7/Flag_of_Europe.svg) [Consultato il 21.02.2020]
- 2 In base ai Quiz *La mia UE*, [https://europa.eu/learning-corner/quiz\\_it](https://europa.eu/learning-corner/quiz_it) © Unione europea, 1995-2020 [Consultato il 15.01.2020]
- 3 In base alla voce *La storia dell'unione europea*, [https://europa.eu/european-union/about-eu/history\\_it](https://europa.eu/european-union/about-eu/history_it) © Unione europea, 1995-2020 [Consultato il 02.01.2020]
- 4 In base all'articolo *Trattato di Maastricht sull'Unione europea*, <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/TXT/?uri=LEGISSUM:xy0026> © Unione europea, 1998-2020 [Consultato il 15.01.2020]
- 5 In base all'articolo *I Trattati di Maastricht e di Amsterdam*, <https://www.europarl.europa.eu/factsheets/it/sheet/3/i-trattati-di-maastricht-e-di-amsterdam> © Unione europea, [2019] - Fonte: Parlamento europeo [Consultato il 15.01.2020]
- 6 In base all'articolo *Il trattato di Lisbona*, <https://www.europarl.europa.eu/italy/it/scoprire-l-europa/il-trattato-di-lisbona> © Unione europea - Fonte: Parlamento europeo [Consultato il 15.01.2020]
- 7 Immagine intitolata *Evoluzione strutturale* dall'articolo *dell'Unione europea* da Wikipedia: [https://it.wikipedia.org/wiki/Unione\\_europea](https://it.wikipedia.org/wiki/Unione_europea) [Consultato il 23.02.2020]
- 8 Versione consolidata del trattato sull'Unione europea e del trattato sul funzionamento dell'Unione europea [https://eur-lex.europa.eu/eli/treaty/teu\\_2012/oj?locale=it](https://eur-lex.europa.eu/eli/treaty/teu_2012/oj?locale=it) © Unione europea, 1998-2020 [Consultato il 15.02.2020]
- 9 Immagine intitolata *Evoluzione strutturale* dall'articolo *dell'Unione europea* da Wikipedia: [https://it.wikipedia.org/wiki/Unione\\_europea](https://it.wikipedia.org/wiki/Unione_europea) [Consultato il 23.02.2020]
- 10 In base alla voce *Le istituzioni e gli organismi dell'UE in sintesi*, [https://europa.eu/european-union/about-eu/institutions-bodies\\_it](https://europa.eu/european-union/about-eu/institutions-bodies_it) © Unione europea, 1995-2020 [Consultato il 15.02.2020]
- 11 Definizioni in base alla voce *Le istituzioni e gli organismi dell'UE in sintesi*, [https://europa.eu/european-union/about-eu/institutions-bodies\\_it](https://europa.eu/european-union/about-eu/institutions-bodies_it) © Unione europea, 1995-2020 [Consultato il 15.02.2020]
- 12 In base agli articoli *Glossario delle sintesi*, <https://eur-lex.europa.eu/summary/glossary/competences.html?locale=it> © Unione europea, 1998-2020 [Consultato il 15.01.2020] e *Sintesi della legislazione dell'UE*, <https://eur-lex.europa.eu/browse/summaries.html?locale=it> © Unione europea, 1998-2020 [Consultato il 15.02.2020]
- 13 In base all'articolo *Diritto dell'UE*, [https://europa.eu/european-union/law\\_it](https://europa.eu/european-union/law_it) © Unione europea, 1995-2020 [Consultato il 15.01.2020]
- 14 L'attività è basata sul testo *Cosa fa l'UE per i cittadini*, [https://europa.eu/european-union/about-eu/what-the-eu-does-for-its-citizens\\_it](https://europa.eu/european-union/about-eu/what-the-eu-does-for-its-citizens_it) © Unione europea, 1995-2020 [Consultato il 15.01.2020]
- 15 In base all'articolo *Il percorso dell'euro*, <https://europa.eu/euroat20/it/il-percorso-dell-euro/> © Unione europea, 1995-2020 [Consultato il 15.01.2020]
- 16 In base alla pubblicazione intitolata *50 traguardi, un progresso*, <https://op.europa.eu/it/publication-detail/-/publication/7aab79a4-0a9f-400a-8ae1-8ab4e2c2a865> © Unione europea 2019 [Consultato il 15.01.2020]

## 4. MONDO AL DI FUORI DELL'UNIONE EUROPEA

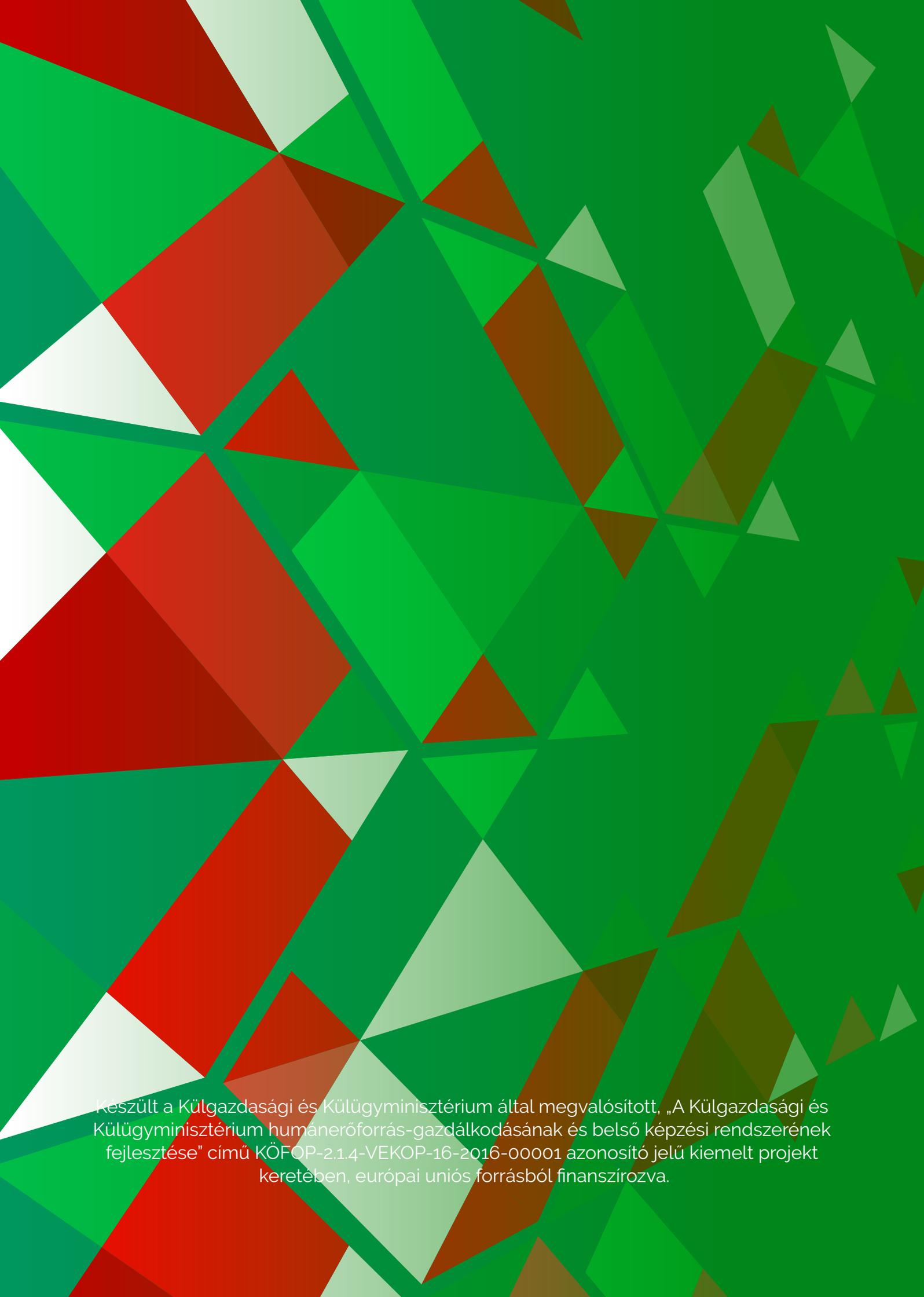
- 1 <https://pixabay.com/it/illustrations/galaxy-mappa-del-mondo-mappamondo-2150265/> [Consultato il 10.02.2020]
- 2 In base agli articoli *Organizzazioni internazionali* [https://it.wikipedia.org/wiki/Organizzazione\\_internazionale\\_e\\_e\\_Sovranazionalissimo](https://it.wikipedia.org/wiki/Organizzazione_internazionale_e_e_Sovranazionalissimo); <https://it.wikipedia.org/wiki/Sovranazionalismo> [Consultato il 10.02.2020]
- 3 In base all'articolo *Osservatorio internazionale. Le organizzazioni internazionali governative e non governative*, n. 27, febbraio 2010. Minerva Web. Bimestrale della Biblioteca 'Giovanni Spadolini' [www.senato.it/3182?newsletter\\_item=1318&newsletter\\_numero=124](http://www.senato.it/3182?newsletter_item=1318&newsletter_numero=124) [Consultato il 10.02.2020]
- 4 In base all'articolo Sovranazionalismo, <https://it.wikipedia.org/wiki/Sovranazionalismo> [Consultato il 10.02.2020]
- 5 Il capitolo è basato sull'articolo *Come funziona l'ONU*, <https://archive.unric.org/html/italian/onu-in-breve/onubreveo.html> [Consultato il 10.02.2020]
- 6 Fonte: il sito del *Centro regionale di informazione delle Nazioni Unite*, <https://unric.org/it/storia-2/> [Consultato il 10.02.2020]
- 7 Il capitolo è basato sulle informazioni del sito <https://www.unicef.it/doc/501/unicef-internazionale.htm#> [Consultato il 10.02.2020]
- 8 In base all'articolo *Organizzazione delle Nazioni Unite per l'alimentazione e l'agricoltura* su Wikipedia, [https://it.wikipedia.org/wiki/Organizzazione\\_delle\\_Nazioni\\_Unite\\_per\\_l%27alimentazione\\_e\\_l%27agricoltura](https://it.wikipedia.org/wiki/Organizzazione_delle_Nazioni_Unite_per_l%27alimentazione_e_l%27agricoltura) [Consultato il 10.02.2020]
- 9 In base all'articolo *FAO della Rappresentanza permanente d'Italia ONU-Roma*, [https://rapponu-roma.esteri.it/rapp\\_onu\\_roma/it/italia\\_polo\\_agroalimentare\\_onu/polo\\_agroalimentare/fao-food-and-agriculture-organization](https://rapponu-roma.esteri.it/rapp_onu_roma/it/italia_polo_agroalimentare_onu/polo_agroalimentare/fao-food-and-agriculture-organization) [Consultato il 10.02.2020]
- 10 In base all'articolo *Organizzazione delle Nazioni Unite per l'educazione, la scienza e la cultura* su Wikipedia, [https://it.wikipedia.org/wiki/Organizzazione\\_delle\\_Nazioni\\_Unite\\_per\\_l%27educazione\\_la\\_scienza\\_e\\_la\\_cultura](https://it.wikipedia.org/wiki/Organizzazione_delle_Nazioni_Unite_per_l%27educazione_la_scienza_e_la_cultura) [Consultato il 10.02.2020]
- 11 In base all'articolo *Organizzazione mondiale della sanità* su Wikipedia, [https://it.wikipedia.org/wiki/Organizzazione\\_mondiale\\_della\\_sanit%C3%A0](https://it.wikipedia.org/wiki/Organizzazione_mondiale_della_sanit%C3%A0) [Consultato il 10.02.2020]
- 12 In base all'articolo *Fondo monetario internazionale* su Wikipedia, [https://it.wikipedia.org/wiki/Fondo\\_Monetario\\_Internazionale](https://it.wikipedia.org/wiki/Fondo_Monetario_Internazionale) [Consultato il 10.02.2020]
- 13 In base all'articolo *Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico* su Wikipedia, [https://it.wikipedia.org/wiki/Organizzazione\\_per\\_la\\_cooperazione\\_e\\_lo\\_sviluppo\\_economico](https://it.wikipedia.org/wiki/Organizzazione_per_la_cooperazione_e_lo_sviluppo_economico) [Consultato il 10.02.2020]
- 14 In base all'articolo *Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo* su Wikipedia, [https://it.wikipedia.org/wiki/Banca\\_europea\\_per\\_la\\_ricostruzione\\_e\\_lo\\_sviluppo](https://it.wikipedia.org/wiki/Banca_europea_per_la_ricostruzione_e_lo_sviluppo) [Consultato il 10.02.2020]
- 15 In base all'articolo *Organizzazione mondiale del commercio* su Wikipedia, [https://it.wikipedia.org/wiki/Organizzazione\\_mondiale\\_del\\_commercio](https://it.wikipedia.org/wiki/Organizzazione_mondiale_del_commercio) [Consultato il 10.02.2020]
- 16 In base al sito della NATO [https://www.nato.int/nato-welcome/index\\_it.html](https://www.nato.int/nato-welcome/index_it.html) [Consultato il 10.02.2020] e all'articolo *Organizzazione del Trattato dell'Atlantico del Nord*, [https://it.wikipedia.org/wiki/Organizzazione\\_del\\_Trattato\\_dell%27Atlantico\\_del\\_Nord](https://it.wikipedia.org/wiki/Organizzazione_del_Trattato_dell%27Atlantico_del_Nord) [Consultato il 10.02.2020]

- 17 In base all'articolo *Gruppo di Visegrád* [https://it.wikipedia.org/wiki/Gruppo\\_di\\_Visegr%C3%A1d](https://it.wikipedia.org/wiki/Gruppo_di_Visegr%C3%A1d) [Consultato il 10.02.2020]
- 18 In base all'articolo *Africa* <https://it.wikipedia.org/wiki/Africa> [Consultato il 05.06.2020]
- 19 In base all'articolo *Popolazione mondiale* [https://it.wikipedia.org/wiki/Popolazione\\_mondiale](https://it.wikipedia.org/wiki/Popolazione_mondiale) [Consultato il 05.06.2020]
- 20 In base all'articolo *UN 75 – I grandi temi: Una demografia che cambia* <https://unric.org/it/un-75-i-grandi-temi-una-demografia-che-cambia/> [Consultato il 05.06.2020]

## 5. RAPPRESENTANZE ESTERE

- 1 <https://it.dreamstime.com/icona-rotonda-della-bandiera-dell-ungheria-icone-rotonde-illustrazione-di-vettore-delle-bandiere-del-mondo-messe-image109977409> [Consultato il 10.02.2020]
- 2 In base all'articolo *Sogni una carriera da ambasciatore? Scopri cosa fanno i diplomatici* di Paolo Cirica del 10 novembre 2017, <https://universityequipe.com/carriera-da-ambasciatore-diplomatici> [Consultato il 10.02.2020]
- 3 Ministero degli Affari esteri. *Cerimoniale diplomatico della repubblica*. Ambasciate estere in Italia. Roma, 30 settembre 2007. [http://www.sanzioniamministrative.it/collegamenti/RicercaGiuridica/altra\\_Normativa/Leggi/Pass/Ambasciate\\_estere\\_in\\_Italia.pdf](http://www.sanzioniamministrative.it/collegamenti/RicercaGiuridica/altra_Normativa/Leggi/Pass/Ambasciate_estere_in_Italia.pdf) [Consultato il 10.02.2020]
- 4 Fabio Cassani Pironti: *Introduzione al Cerimoniale diplomatico*. [www.accademiadelcerimoniale.com/documentazione/introduzione%20al%20cerimoniale%20diplomatico.pdf](http://www.accademiadelcerimoniale.com/documentazione/introduzione%20al%20cerimoniale%20diplomatico.pdf) [Consultato il 10.02.2020]
- 5 Definizioni tratte dal *Glossario* redatto dal Ministero degli Affari Esteri per facilitare la comprensione dell'Annuario statistico, [https://www.esteri.it/MAE/doc/6\\_40\\_258d.pdf](https://www.esteri.it/MAE/doc/6_40_258d.pdf) [Consultato il 10.02.2020]
- 6 In base alla voce *Regole scritte e consuetudini* del sito dell'Istituto Diplomatico Internazionale, <http://www.idi-international.org/corpo-diplomatico/cerimoniale/regole-scritte-e-consuetudini/> [Consultato il 10.02.2020]
- 7 Focus Ungheria di Roma 7 novembre 2019, <https://cciu.com/event/focus-ungheria-di-roma/> [Consultato il 10.12.2019]
- 8 Il capitolo si basa sulla consultazione di *Diplomáciai protokoll* [Protocollo Diplomatico] edito dal Ministero degli affari esteri e del commercio estero ungherese e di *Protokoll kézikönyv* [Manuale di protocollo], (red. István Bácskai e Károly Fekete, ed. Osiris, Associazione Nazionale degli Esperti Ungheresi di Protocollo, Budapest, 2000)
- 9 In base a *Il cerimoniale negli ordinamenti e nelle tradizioni italiane e pontificie* di Carmelo Cataldi, Studio Cataldi – il diritto quotidiano. Quotidiano giuridico [https://www.studiocataldi.it/news\\_giuridiche.asp/news\\_giuridica\\_14037.asp](https://www.studiocataldi.it/news_giuridiche.asp/news_giuridica_14037.asp) [Consultato il 10.02.2020]
- 10 <https://www.esteri.it/mae/it/ministero/struttura/cerimoniale/diplomatico> [Consultato il 20.06.2020]
- 11 [http://presidenza.governo.it/ufficio\\_Cerimoniale/normativa/dpcm\\_20060414\\_precedenze.pdf](http://presidenza.governo.it/ufficio_Cerimoniale/normativa/dpcm_20060414_precedenze.pdf) [Consultato il 20.06.2020]
- 12 Fabio Cassani Pironti: *Introduzione al Cerimoniale diplomatico*. [www.accademiadelcerimoniale.com/documentazione/introduzione%20al%20cerimoniale%20diplomatico.pdf](http://www.accademiadelcerimoniale.com/documentazione/introduzione%20al%20cerimoniale%20diplomatico.pdf) [Consultato il 10.02.2020]
- 13 Hossó Nikolettta – Dr. Elbert Gábor: *Etikett – protokoll*. Pécsi Tudományegyetem Természettudományi Kar Sporttudományi és Testnevelési Intézet, Budapest-Pécs <http://tamop-sport.ttk.pte.hu/tananyag-fejlesztés/etikett-protokoll/07> [Consultato il 10.02.2020]

- 14 In base all'articolo *Cerimoniale diplomatico della Repubblica Italiana* su Wikipedia: [https://it.wikipedia.org/wiki/Cerimoniale\\_diplomatico\\_della\\_Repubblica\\_Italiana](https://it.wikipedia.org/wiki/Cerimoniale_diplomatico_della_Repubblica_Italiana) [Consultato il 10.02.2020]
- 15 In base all'articolo *Protocollo e visite* del sito del Dipartimento federale degli affari esteri DFAE della Confederazione svizzera, <https://www.eda.admin.ch/eda/it/dfae/dfae/attuazione-politica-estera/diplomatie/protokoll-besuche.html> [Consultato il 10.02.2020]
- 16 In base all'articolo *Cerimoniale diplomatico della Repubblica Italiana* su Wikipedia: [https://it.wikipedia.org/wiki/Cerimoniale\\_diplomatico\\_della\\_Repubblica\\_Italiana#Visite\\_in\\_Italia\\_e\\_all'Estero\\_\(Ufficio\\_Terzo\)](https://it.wikipedia.org/wiki/Cerimoniale_diplomatico_della_Repubblica_Italiana#Visite_in_Italia_e_all'Estero_(Ufficio_Terzo)) [Consultato il 20.06.2020]
- 17 *La diplomazia e le relazioni interpersonali* del 12 maggio 2014 apparso sul sito del MAECI, [https://www.esteri.it/mae/it/sala\\_stampa/archivionotizie/approfondimenti/2014/05/20140512\\_la\\_diplomazia\\_rel\\_internazionali.html](https://www.esteri.it/mae/it/sala_stampa/archivionotizie/approfondimenti/2014/05/20140512_la_diplomazia_rel_internazionali.html) [Consultato il 10.02.2020]
- 18 *La comunicazione in diplomazia, storia di un cambiamento*. Tesi di Laurea di Lucrezia di Noia. Dipartimento di Scienze politiche della Libera Università Internazionale degli Studi Sociali. [https://tesi.luiss.it/11163/1/di\\_noia-tesi-2013.pdf](https://tesi.luiss.it/11163/1/di_noia-tesi-2013.pdf) [Consultato il 10.02.2020]
- 19 In base al documento intitolato *La Corrispondenza diplomatica* del Dipartimento federale degli affari esteri DFAE Segreteria di Stato SES della Confederazione svizzera [file:///C:/Users/CFY/Downloads/corrispondenza\\_diplomaticadipartimentofederaledegliaffariesteri%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/CFY/Downloads/corrispondenza_diplomaticadipartimentofederaledegliaffariesteri%20(1).pdf) [Consultato il 10.02.2020]
- 20 In base all'articolo *Come scrivere lettere formali alle istituzioni* di Camilla Pieretti apparso sul sito Sotto il cofano - Il blog di Qabiria. <https://qabiria.com/blog/item/473-come-scrivere-lettere-formali-alle-istituzioni> [Consultato il 10.02.2020]
- 21 Fabio Cassani Pironti: *Introduzione al Cerimoniale diplomatico*. [www.accademiadelcerimoniale.com/documentazione/introduzione%20al%20cerimoniale%20diplomatico.pdf](http://www.accademiadelcerimoniale.com/documentazione/introduzione%20al%20cerimoniale%20diplomatico.pdf) [Consultato il 10.02.2020]  
In base all'articolo *Cerimoniale per l'Ufficio* dell'Istituto Diplomatico Internazionale <https://www.idi-international.org/corpo-diplomatico/cerimoniale/cerimoniale-per-lufficio/> [Consultato il 10.02.2020]
- 22 Tratto dalla già citata dispensa didattica *Introduzione al Cerimoniale diplomatico* di Fabio Cassani Pironti. [www.accademiadelcerimoniale.com/documentazione/introduzione%20al%20cerimoniale%20diplomatico.pdf](http://www.accademiadelcerimoniale.com/documentazione/introduzione%20al%20cerimoniale%20diplomatico.pdf) p.10. [Consultato il 10.02.2020]
- 23 In base all'articolo *Memorandum d'intesa* da Wikipedia, [https://it.wikipedia.org/wiki/Memorandum\\_d%27intesa](https://it.wikipedia.org/wiki/Memorandum_d%27intesa)



Készült a Külgazdasági és Külügyminisztérium által megvalósított, „A Külgazdasági és Külügyminisztérium humánerőforrás-gazdálkodásának és belső képzési rendszerének fejlesztése” című KÖFOP-2.1.4-VEKOP-16-2016-00001 azonosító jelű kiemelt projekt keretében, európai uniós forrásból finanszírozva.